BOSCH

Register your new device on MyBosch now and get free benefits: **bosch-home.com/welcome**

MyBosch

Styline

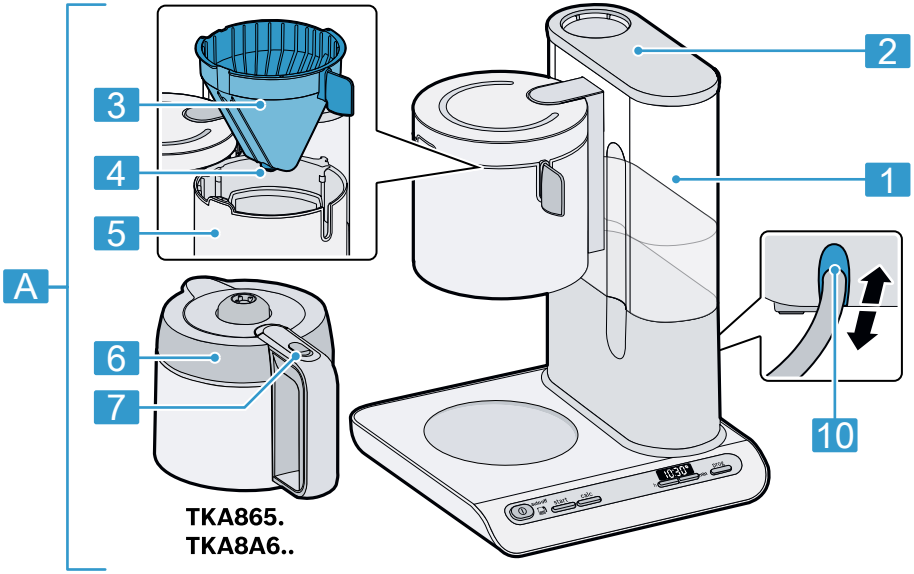
TKA863. **TKA865.** **TKA8A68.**

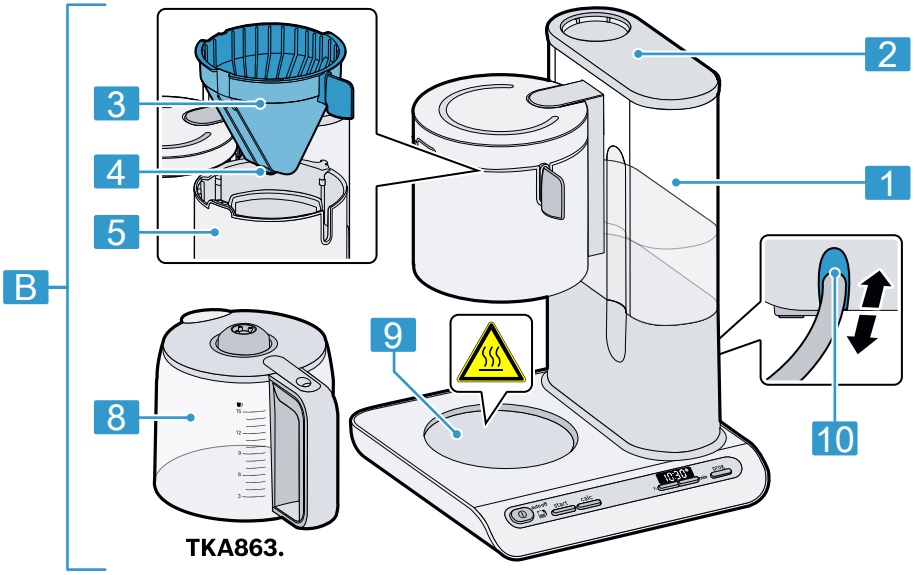
[de]	Gebrauchsanleitung	9
[en]	Information for Use	14
[fr]	Manuel d'utilisation	19
[it]	Manuale utente	24
[nl]	Gebruikershandleiding	29
[da]	Betjeningsvejledning	34
[no]	Bruksanvisning	39
[sv]	Bruksanvisning	44
[fi]	Käyttöohje	49
[es]	Manual de usuario	54
[pt]	Manual do utilizador	59
[el]	Εγχειρίδιο χρήστη	64
[tr]	Kullanım kılavuzu	69
[pl]	Instrukcja obsługi	74
[hu]	Használati útmutató	80
[bg]	Ръководство за употреба	85
[ru]	Руководство пользователя	91
[ar]	دليل المستخدم	97

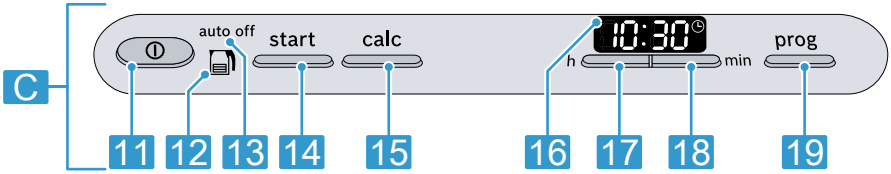


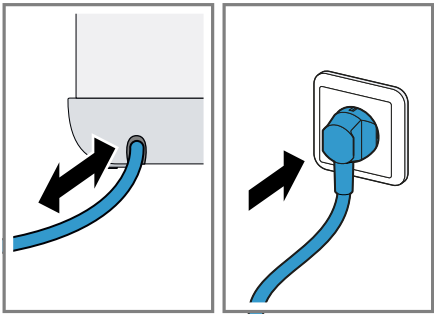
https://digitalguide.bsh-group.com/?mat-no=8001239145

[de]	Weitere Informationen und Erklärungen finden Sie online. Scannen Sie den QR-Code auf der Titelseite.
[en]	You can find additional information and explanations online. Scan the QR code on the title page.
[fr]	Vous pouvez trouver d'autres informations et explications en ligne. Scannez le code QR sur la page de titre.
[it]	Puoi trovare ulteriori info e spiegazioni online. Scansiona il codice QR sul frontespizio.
[nl]	U kunt online aanvullende informatie en uitleg vinden. Scan de QR-code op de titelpagina.
[da]	Der findes yderligere oplysninger og forklaringer online. Skan QR-koden på forsiden.
[no]	Du kan finne mer informasjon og forklaringer på Internett. Skann QR-koden på tittelsiden.
[sv]	Det finns mer information och förklaringar online. Scanna QR-koden på omslaget.
[fi]	Löydät lisätietoja ja selityksiä verkosta. Skannaa QR-koodn sivun otsikosta.
[es]	Se puede encontrar información y explicaciones adicionales online. Escanear el código QR en la página de título.
[pt]	Pode encontrar informações e explicações adicionais online. Leia o código QR que figura na página de título.
[el]	Μπορείτε να βρείτε επιπλέον πληροφορίες και εξηγήσεις στο διαδίκτυο (online). Σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.
[tr]	Ek bilgi ve açıklamaları çevrimiçi olarak bulabilirsiniz. Başlık sayfasındaki QR kodunu tarayın.
[pl]	Dodatkowe informacje i objaśnienia są dostępne online. Zeskanuj kod QR na stronie tytułowej.
[hu]	További információ és tájékoztatás az interneten található. Olvassa be a borító belső oldalán lévő QR kódot.
[bg]	Можете да намерите допълнителна информация и обяснения онлайн. Сканирайте QR кода на заглавната страница.
[ru]	Дополнительную информацию и объяснения можно найти в сети Интернет. Сканируйте QR-код на титульной странице.
[ar]	يمكنك الاطلاع على معلومات وتوضيحات إضافية عبر الإنترنت. امسح رمز الاستجابة السريعة ضوئيًا في الصفحة الأولى.

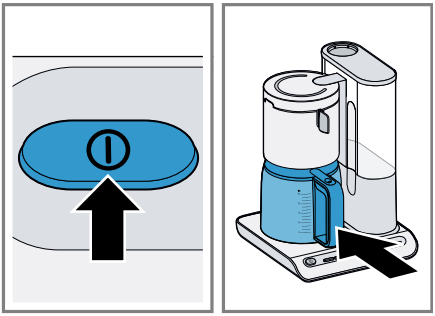

A
3
4
5
6
7
2
1
10
TKA865.
TKA8A6..


B
3
4
5
8
9
2
1
10
TKA863.

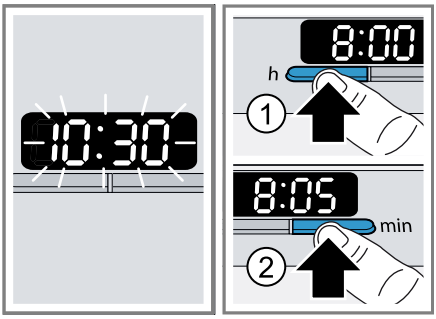

C
auto off
start
calc
10:30
h
min
prog
11
12
13
14
15
16
17
18
19



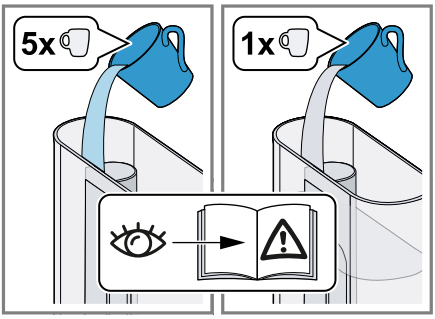
2



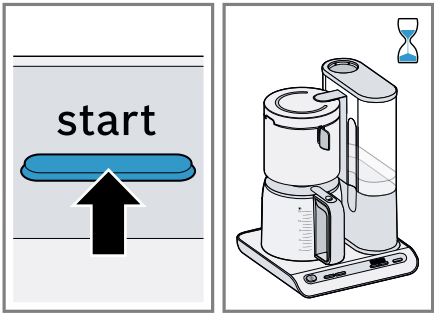
3


10:30
8:00
h
1
8:05
min
2

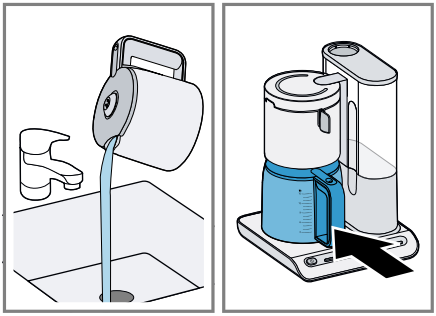
4


5x
1x

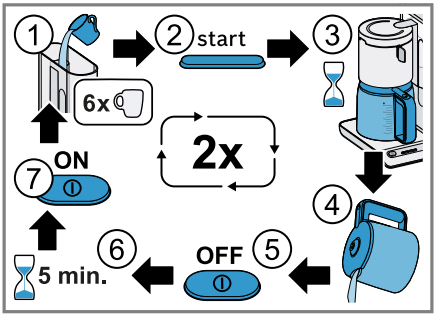
5


start

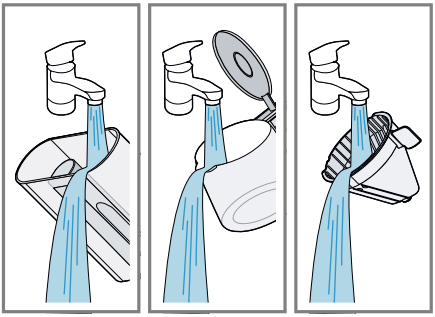
6



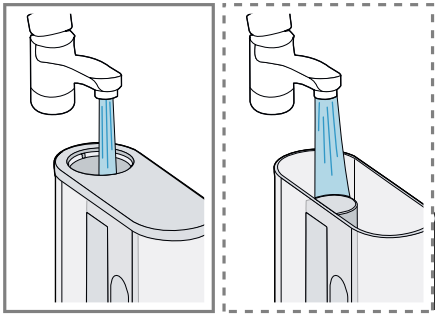
7


1
2
start
3
6x
2x
ON
7
4
6
OFF
5
5 min.

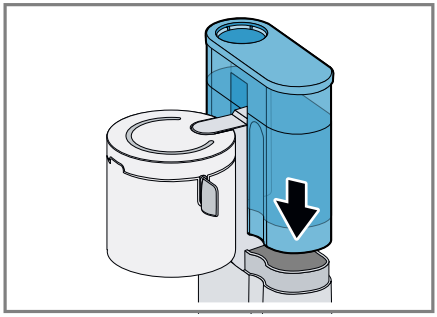
8



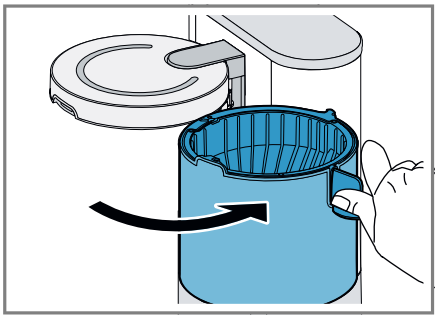
9



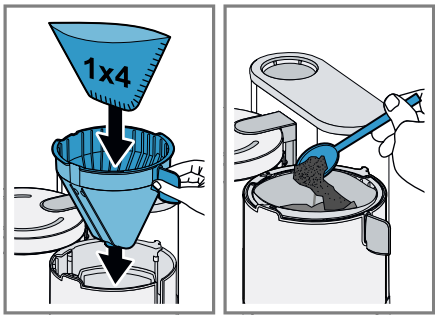
10



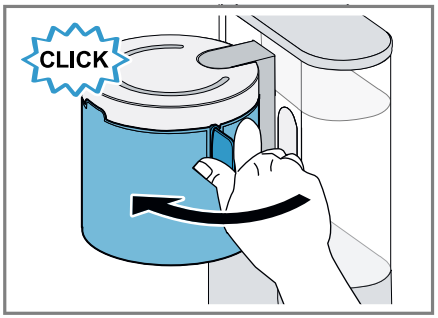
11



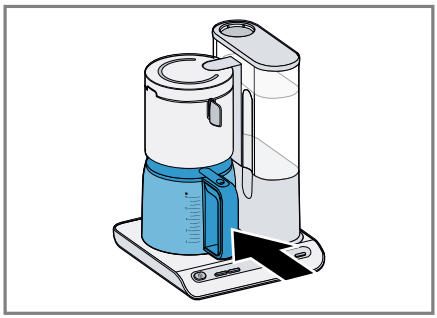
12



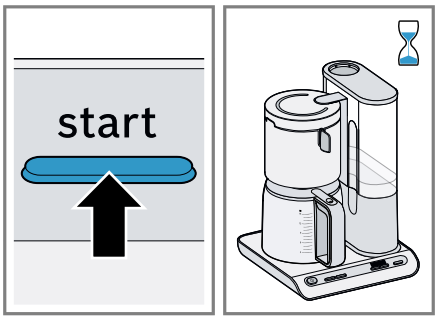
13



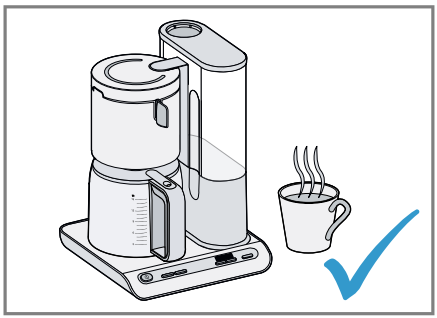
14



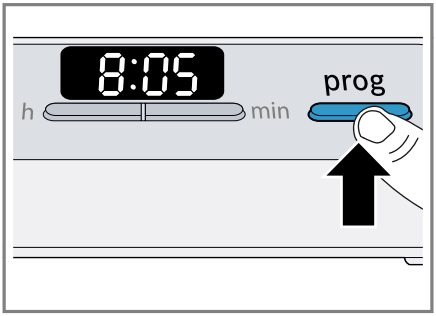
15



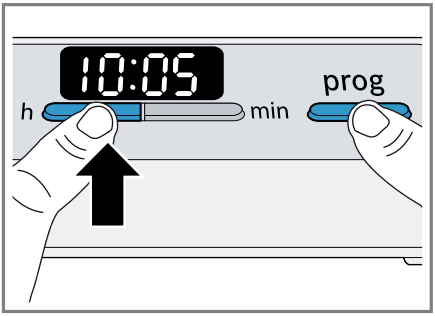
16



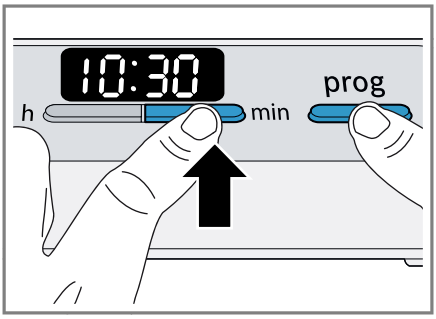
17



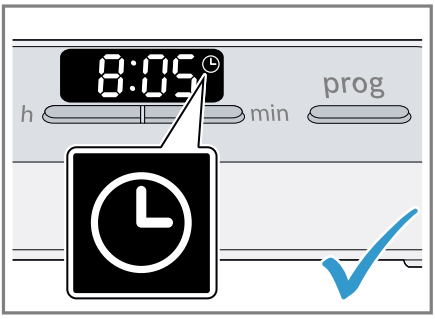
18



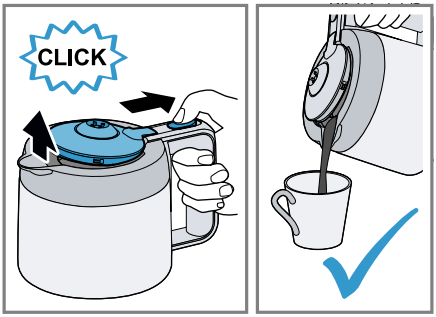
19



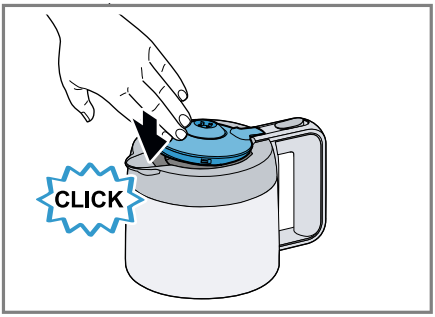
20



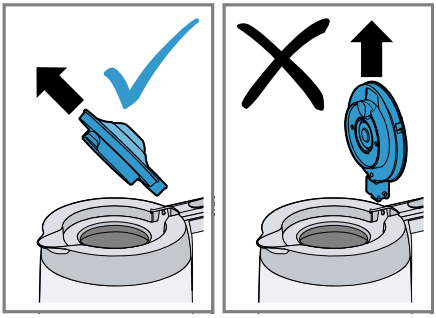
21



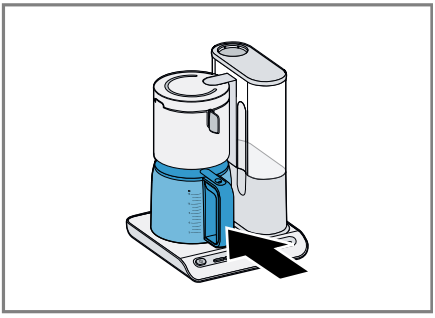
22



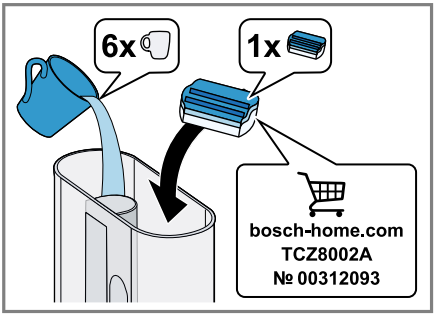
23



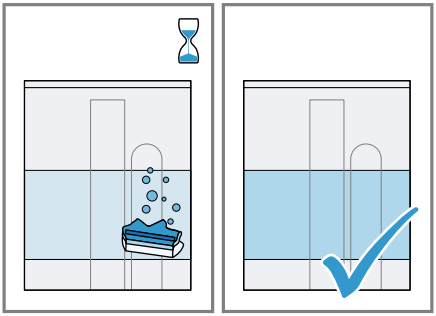
24



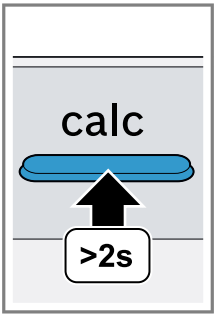
25

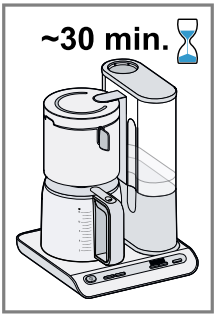


26

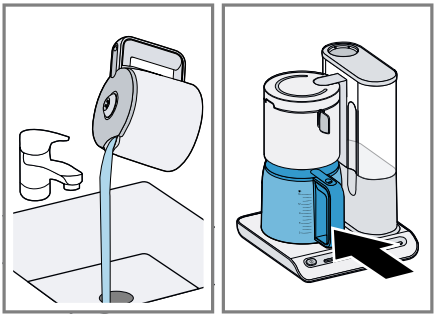


27

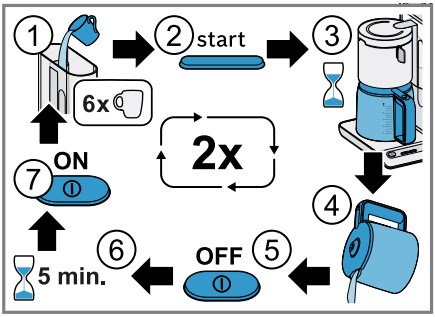




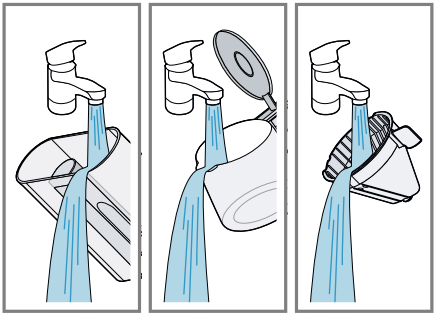
28



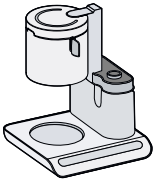
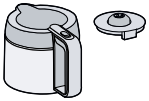
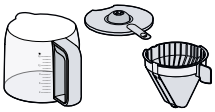
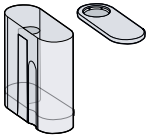
29



30



31

	✓	✗	✗	✗	✗
	✓	✓	✗	✓	✗
	✓	✓	✓	✓	✓
	✓	✓	✗	✗	✗

⚠ Sicherheit

- Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig.
- Bewahren Sie die Anleitung sowie die Produktinformationen für einen späteren Gebrauch oder Nachbesitzer auf.

Verwenden Sie das Gerät nur:

- zum Brühen von Filterkaffee.
- für haushaltsübliche Verarbeitungsmengen und Verarbeitungszeiten.
- im privaten Haushalt und in geschlossenen Räumen des häuslichen Umfelds bei Raumtemperatur.
- bis zu einer Höhe von 2000 m über dem Meeresspiegel.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
Kinder jünger als 8 Jahre vom Gerät und der Anschlussleitung fernhalten.

- ▸ Verpackungsmaterial von Kindern fernhalten.
- ▸ Kinder nicht mit Verpackungsmaterial spielen lassen.
- ▸ Kleinteile von Kindern fernhalten.
- ▸ Kinder nicht mit Kleinteilen spielen lassen.
- ▸ Das Gerät nur gemäß den Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben.
- ▸ Das Gerät nur über eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose mit Erdung an ein Stromnetz mit Wechselstrom anschließen.
- ▸ Das Schutzleitersystem der elektrischen Hausinstallation muss vorschriftsmäßig installiert sein.
- ▸ Nie ein beschädigtes Gerät betreiben.
- ▸ Wenn das Gerät oder die Netzanschlussleitung beschädigt ist, sofort den Netzstecker der Netzanschlussleitung ziehen oder die Sicherung im Sicherungskasten ausschalten.
- ▸ Nur dafür geschultes Fachpersonal darf Reparaturen am Gerät durchführen.

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Nie das Gerät oder die Netzanschlussleitung in Wasser tauchen oder in den Geschirrspüler geben.
- Auf die Gerätesteckverbindung darf keine Flüssigkeit überlaufen.
- Das Gerät ausreichend belüften.
- Nie das Gerät in einem Schrank betreiben.
- Nie das Gerät auf oder in die Nähe heißer Oberflächen stellen.
- Nie die Warmhalteplatte abdecken.
- Nur Ersatzkannen verwenden, die vom Kundendienst für Ihr Modell zugelassen sind.
- Nie die heißen Geräteteile berühren.
- Nach dem Gebrauch die heißen Geräteteile vor dem Berühren abkühlen lassen.
- Die Kanne nur am Griff anfassen.
- Um Verletzungen zu vermeiden, das Gerät nur bestimmungsgemäß verwenden.
- Personen mit elektronischen Implantaten müssen 10 cm Mindestabstand zum Gerät und zum entnommenen Wassertank einhalten.
- Die Reinigungshinweise beachten.
- Oberflächen, die mit Nahrungsmitteln in Berührung kommen, vor jedem Gebrauch reinigen.
- Um Bakterienbildung zu vermeiden, keine Milchprodukte, Babynahrung oder ähnliche Lebensmittel in der Thermokanne aufbewahren oder warmhalten.
- Das Gerät ausschließlich mit frischem, kaltem Trinkwasser ohne Kohlensäure verwenden.

Sachschäden vermeiden

- Das Gerät ausschließlich mit frischem, kaltem Trinkwasser ohne Kohlensäure verwenden. Nie Milch, fertige Getränke oder Instantprodukte einfüllen.
- Das Gerät nie leer betreiben oder überfüllen. Die Wasserstandsanzeige beachten.
- Das Gerät nach jedem Gebrauch mindestens 5 Minuten abkühlen lassen.
- Nie die Thermokanne in der Mikrowelle oder im Backofen erwärmen.
- Nie die Thermokanne oder den Deckel der Thermokanne in den Geschirrspüler oder in Spüllauge geben.
- Die Kanne nur mit geschlossenem Deckel in das Gerät stellen.
- Die Kanne während des Brühvorgangs nicht entnehmen.
- Nur die mitgelieferte Kanne verwenden.

Übersicht

→*Abb.* **1**

A	Kaffeemaschine mit Thermokanne [1]
B	Kaffeemaschine mit Glaskanne [1]
C	Bedienelemente
1	Wassertank mit Wasserstandsanzeige, abnehmbar
2	Deckel Wassertank, abnehmbar
3	Filterhalter, abnehmbar
4	Tropfstopp
5	Filtergehäuse, schwenkbar
6	Thermokanne mit Deckel [1]
7	Deckelöffnungstaste
8	Glaskanne mit Deckel [1]
9	Warmhalteplatte [1]
10	Kabelstaufach
11	Ein/Aus-Taste
12	Anzeige "Aroma Sensor"
13	Anzeige automatische Abschaltung
14	Taste Start
15	Taste Entkalken
16	Zeitanzeige
17	Einstelltaste Stunden
18	Einstelltaste Minuten
19	Taste Programmierung

Gerät für den ersten Gebrauch vorbereiten

Hinweise

- Den ersten Reinigungsvorgang mit einer Mischung aus 5 Tassen Wasser und 1 Tasse Essig durchführen.
- Vor jedem Spülvorgang die Ein/Aus-Taste drücken, das Gerät 5 Minuten abkühlen lassen und mit der Ein/Aus-Taste wieder einschalten.
- Den Spülvorgang mit 6 Tassen Wasser ohne Zugabe von Essig 2-mal durchführen.

→*Abb.* **2** - **9**

Allgemeine Hinweise

- Die Wasserstandsanzeige am Wassertank beachten. Den Wassertank höchstens bis zur obersten Markierungslinie befüllen.
- Je Tasse ca. 7 g gemahlenen Kaffee mit mittlerem Mahlgrad einfüllen.
- Gemahlenen Kaffee kühl aufbewahren oder einfrieren.
- Geöffnete Kaffeeverpackungen dicht verschließen, damit das Aroma erhalten bleibt.
- Die Röstung der Kaffeebohnen beeinflusst Geschmack und Aroma.
  - Dunkel geröstet = mehr Würze
  - Heller geröstet = mehr Säure
- Technisch bedingt kann sich am Filtergehäuse Kondenswasser bilden.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, das Gerät mit dem Ein/Aus-Schalter vollständig ausschalten.

Kaffee brühen

Folgen Sie der Bildanleitung.

→*Abb.* **10** - **17**

Automatische Abschaltung

Ihr Gerät ist mit einer automatischen Abschaltung ausgestattet, die das Gerät nach einer bestimmten Dauer in den Bereitschaftszustand schaltet.
Modelle mit Thermokanne schalten wenige Minuten nach dem Brühende in den Bereitschaftszustand. Modelle mit Glaskanne wärmen den Kaffee ca. 40 Minuten und schalten dann in den Bereitschaftszustand. Die Anzeige **auto off** leuchtet, bis die Kaffeemaschine automatisch in den Bereitschaftszustand geschaltet wird.

Timer-Funktion

Ihr Gerät ist mit einer Timer-Funktion ausgestattet, die zu einer gewünschten Startzeit den Brühvorgang automatisch startet.

Hinweis: Wenn das Gerät mit der Ein/Aus-Taste vollständig ausgeschaltet ist oder die Stromzufuhr getrennt ist, bleiben die Uhrzeit und die eingestellte Startzeit ungefähr 4 Tage gespeichert. Nach einer längeren Unter-

[1] Je nach Modell

brechung müssen die Uhrzeit und die Startzeit erneut eingestellt werden.

Uhrzeit einstellen

1. Die Tasten **h** und **min** gleichzeitig drücken.
✔ Das Display blinkt.
2. Die aktuelle Uhrzeit mit den Tasten **h** und **min** einstellen.
✔ Die Uhrzeit ist eingestellt.

Startzeit einstellen

Voraussetzungen

- Das Gerät muss eingeschaltet sein oder sich im Bereitschaftszustand befinden.
- Die aktuelle Uhrzeit muss eingestellt sein.
- Die Timer-Funktion nur einschalten, wenn das Gerät befüllt und vorbereitet ist.
→ *"Kaffee brühen", Seite 11*

→*Abb.* **18** - **21**

Timer einschalten oder ausschalten

1. Um die eingestellte Startzeit zu prüfen, die Taste **prog** gedrückt halten.
✔ Die Startzeit wird angezeigt.
2. Um den Timer einzuschalten oder auszuschalten, die Taste **prog** kurz drücken.
✔ Wenn ◷ leuchtet, ist der Timer eingeschaltet.
✔ Wenn ◷ nicht leuchtet, ist der Timer ausgeschaltet.

Aroma Sensor

Ein Sensor erkennt die eingefüllte Wassermenge und passt automatisch die Brühdauer an.
Wenn weniger als 4 Tassen Kaffee gebrüht werden sollen, leuchtet ⛁ auf. Die Brühdauer wird automatisch verlängert, um das volle Kaffeearoma zu erhalten.

Thermokanne

Die Thermokanne hat eine Füllmenge von ungefähr 8 Tassen.

Hinweise

- Der Verschluss ist technisch bedingt nicht hermetisch dicht, damit sich der Verschluss nicht festsaugen kann.
- Nie die Thermokanne liegend transportieren, da Kaffee auslaufen kann.
- Keine kohlensäurehaltigen Getränke in der Thermokanne aufbewahren oder transportieren.
- Wenn Sie die Thermokanne vor dem Gebrauch mit heißem Wasser ausspülen, bleibt der Kaffee länger warm.

Deckel öffnen, schließen und abnehmen

→*Abb.* **22** - **24**

Gerät entkalken

Das Gerät ist mit einer automatischen Entkalkungsanzeige ausgestattet. Wenn **calc** leuchtet, muss das Gerät entkalkt werden.

Hinweise

- Regelmäßiges Entkalken:
  - verlängert die Lebensdauer des Geräts
  - gewährleistet eine einwandfreie Funktion
  - vermeidet übermäßige Dampfbildung
  - verkürzt die Brühzeit
  - spart Energie
- Wenn Sie das Gerät mit einem handelsüblichen Entkalkungsmittel entkalken, beachten Sie die Anwendungs- und Sicherheitshinweise des Herstellers. Keine Entkalkungsmittel mit Phosphorsäure verwenden.
- Wenn das Leitungswasser sehr kalkhaltig ist, das Gerät öfter entkalken, als angezeigt.
- Wenn das Gerät langsamer brüht oder vor dem Brühende abschaltet, das Gerät entkalken.

→*Abb.* **25** - **31**

Reinigungsübersicht

Reinigen Sie die einzelnen Teile, wie in der Tabelle angegeben.

- Keine alkohol- oder spiritushaltigen Reinigungsmittel verwenden.
- Keine scharfen, spitzen oder metallischen Gegenstände benutzen.
- Keine scheuernden Tücher oder Reinigungsmittel verwenden.

→*Abb.* **32**

Hinweise

- Nach jedem Gebrauch alle Teile gründlich reinigen und ausspülen.

- Hartnäckige Ablagerungen in der Thermokanne mit einer Lösung aus Soda, Geschirrspülergranulat oder Zahnersatz-Reinigungstabletten entfernen.
- Um Geruchsbildung und Bakterienbildung zu vermeiden, die Thermokanne mit geöffnetem Deckel aufbewahren.
- Wenn der Tropfstopp undicht ist:
  – Den Filterhalter entnehmen und den Tropfstopp unter fließendem Wasser reinigen.
  – Den Tropfstopp mehrmals mit dem Finger Richtung Filterhalter drücken.

Altgerät entsorgen

▸ Das Gerät umweltgerecht entsorgen. Informationen über aktuelle Entsorgungswege erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler sowie Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet.
Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

Kundendienst

Detaillierte Informationen über die Garantiedauer und die Garantiebedingungen in Ihrem Land erhalten Sie über den QR-Code auf dem beiliegenden Dokument zu den Servicekontakten und Garantiebedingungen, bei unserem Kundendienst, Ihrem Händler oder auf unserer Website.
Die Kontaktdaten des Kundendiensts finden Sie über den QR-Code auf dem beiliegenden Dokument zu den Servicekontakten und Garantiebedingungen oder auf unserer Website.
Die Informationen gemäß Verordnung (EU) 2023/826 finden Sie online unter *www.bosch-home.com* auf der Produktseite und der Serviceseite Ihres Geräts bei den Gebrauchsanleitungen und zusätzlichen Dokumenten.

Safety

- Read this instruction manual carefully.
- Keep the instruction manual and the product information safe for future reference or for the next owner.

Only use this appliance:

- for brewing filter coffee.
- for normal processing quantities and for normal processing times for domestic use.
- in private households and in enclosed spaces in a domestic environment at room temperature.
- up to an altitude of max. 2000 m above sea level.

This appliance may be used by children aged 8 or over and by people who have reduced physical, sensory or mental abilities or inadequate experience and/or knowledge, provided that they are supervised or have been instructed on how to use the appliance safely and have understood the resulting dangers.
Do not let children play with the appliance.
Children must not perform cleaning or user maintenance unless they are at least 8 years old and are being supervised.
Keep children under the age of 8 years away from the appliance and power cable.

- ▸ Keep packaging material away from children.
- ▸ Do not let children play with packaging material.
- ▸ Keep small parts away from children.
- ▸ Do not let children play with small parts.
- ▸ Connect and operate the appliance only in accordance with the specifications on the rating plate.
- ▸ Connect the appliance to a power supply with alternating current only via a properly installed socket with earthing.
- ▸ The protective conductor system of the domestic electrical installation must be properly installed.
- ▸ Never operate a damaged appliance.
- ▸ If the appliance or the power cord is damaged, immediately unplug the power cord or switch off the fuse in the fuse box.
- ▸ Repairs to the appliance should only be carried out by trained specialist staff.
- ▸ If the power cord of this appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's Customer Service or a similarly qualified person in order to prevent any risk.

- Never immerse the appliance or the power cord in water or clean in the dishwasher.
- Liquids must not be spilled on the appliance plug connection.
- Ventilate the appliance adequately.
- Never operate the appliance in a cabinet.
- Never place the appliance on or near hot surfaces.
- Never cover the warming plate.
- Only use replacement jugs that are approved for your model by customer service.
- Never touch hot appliance parts.
- After use, allow hot appliance parts to cool down before touching.
- Only hold the jug by the handle.
- To avoid injuries, only use the appliance for its intended purpose.
- Persons with electronic implants must stay at least 10 cm away from the appliance and the water tank when removed.
- Follow the cleaning instructions.
- Clean surfaces which come in contact with food before each use.
- To prevent bacteria forming, do not keep dairy products, baby food or similar foodstuffs in the thermos jug or keep them warm in it.
- Only ever use the appliance with fresh, cold, non-carbonated drinking water.

Preventing material damage

- Only ever use the appliance with fresh, cold, non-carbonated drinking water. Never add milk, ready-made drinks or instant products.
- Never operate the appliance when empty or overfilled. Observe the water level indicator.
- Leave the appliance to cool down for at least 5 minutes after each use.
- Never heat the thermos jug in the microwave or oven.
- Never put the thermos jug or the lid of the thermos jug in the dishwasher or in soapy water.
- Only place the jug in the appliance with the lid closed.
- Do not remove the jug during the brewing process.
- Only use the jug supplied.

Overview

→ *Fig.* **1**

A	Coffee machine with thermos jug [1]
B	Coffee machine with glass jug [1]
C	Controls
1	Water tank with water level indicator, removable
2	Cover for water tank, removable
3	Filter holder, removable

[1] Depending on the model

4	Drip stop
5	Filter housing, swivelling
6	Thermos jug with lid [1]
7	Lid-opening button
8	Glass jug with lid [1]
9	Warming plate [1]
10	Cord storage compartment
11	On/off button
12	"Aroma Sensor" indicator
13	Automatic switch-off indicator
14	Start button
15	Descaling button
16	Time display
17	Setting button Hours
18	Setting button Minutes
19	Programming button

Preparing the appliance for first use

Notes

- Perform the first cleaning process with a mixture of 5 cups of water and 1 cup of vinegar.
- Before each rinsing process, press the on/off button, leave the appliance to cool down for 5 minutes and switch it on again using the on/off button.
- Run the rinsing process twice using 6 cups of water without adding vinegar.

→*Fig.* **2** - **9**

General information

- Observe the water level indicator on the water tank. Do not fill the water tank any higher than the top marking line.
- Add approx. 7 g medium-ground coffee for each cup.
- Store ground coffee in a cool place or freeze.
- Once a pack of coffee has been opened, always close it tightly to preserve the aroma.
- How coffee beans are roasted affects their flavour and aroma.
  - Darker roast = more flavour
  - Lighter roast = more acidity
- Condensation may form on the filter housing for technical reasons.
- If the appliance is not being used for a long time, switch it off completely with the on/off switch.

Brewing coffee

Follow the illustrated instructions.

→*Fig.* **10** - **17**

Auto switch-off

Your appliance is equipped with an automatic switch-off function that switches the appliance to standby mode after a certain period of time.
Models with a thermos jug switch to standby mode a few minutes after the end of brewing. Models with a glass jug keep the coffee warm for approx. 40 minutes and then switch to standby mode.
The **auto off** indicator lights up until the coffee machine automatically switches to standby mode.

Timer function

Your appliance is equipped with a timer function, which will start the brewing process automatically at the required start time.

Note: If the appliance has been completely switched off with the on/off button or the power supply has been disconnected, the time on the clock and the start time will be saved for around 4 days. After a lengthy interruption the time on the clock and the start time have to be reset.

Setting the time

1. Press **h** and **min** buttons at the same time.
✔ The display flashes.
2. Use the **h** and **min** buttons to set the current time.
✔ The time is set.

[1] Depending on the model

Setting the start time

Requirements

- The appliance must have been switched on or be in standby mode.
- The clock must be set to the current time.
- Only switch the timer function on when the appliance has been filled and prepared for use.
  → *"Brewing coffee", Page 16*

→*Fig.* **18** - **21**

Switching the timer on or off

1. To check the time set, press and hold the **prog** button.
✔ The start time is displayed.
2. To switch the timer on or off, press **prog** button briefly.
✔ If ◷ lights up, the timer is switched on.
✔ If ◷ is not lit up, the timer is switched off.

Aroma Sensor

An aroma sensor detects the volume of water added and automatically adjusts the brewing time.
If less than 4 cups of coffee are to be brewed, ⛁ lights up. The brewing time is automatically extended to ensure the full coffee aroma.

Thermos jug

The thermos jug has a capacity of around 8 cups.

Notes

- The seal is not hermetically tight to stop it adhering through a suction effect.
- Never transport the thermos jug in a horizontal position or coffee might leak out.
- Do not keep or transport carbonated drinks in the thermos jug.
- If you rinse the thermos jug with hot water before use, the coffee will stay hot for longer.

Opening, closing and removing the lid

→*Fig.* **22** - **24**

Descaling the appliance

This appliance is equipped with an automatic descaling indicator. When **calc** lights up, the appliance must be descaled.

Notes

- Regular descaling:
  - prolongs the life of the appliance
  - ensures proper functioning
  - prevents excessive steam
  - shortens the brewing time
  - saves energy
- If you are descaling the appliance with a commercially available descaler, follow the manufacturer's instructions for use and safety. Do not use descaler with phosphoric acid.
- If your tap water is very hard, descale the appliance more frequently than indicated.
- If the appliance is brewing more slowly or switches off before the brewing process ends, descale it.

→*Fig.* **25** - **31**

Overview of cleaning

Clean the individual parts as indicated in the table.

- ▸ Do not use cleaning agents containing alcohol or spirits.
- ▸ Do not use sharp, pointed or metal objects.
- ▸ Do not use abrasive cloths or cleaning agents.

→*Fig.* **32**

Notes

- After each use, clean all parts thoroughly and rinse out.
- Remove stubborn deposits in the thermos jug with a solution of baking soda, dishwasher granulate or denture tablets.
- Store the thermos jug with the lid open to prevent any odours and bacteria forming.
- If the drip stop is leaking:
  - Remove the filter holder and clean the drip stop under running water.
  - Press the drip stop towards the filter holder with your finger several times.

Disposing of old appliance

- ▸ Dispose of the appliance in an environmentally friendly manner.
  Information about current disposal methods are available from your specialist dealer or local authority.



This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

Customer Service

Detailed information about the warranty period and the warranty conditions in your country is available via the QR code on the enclosed document on service contacts and warranty conditions, from our customer service or on our website.
You can find the contact details for our customer service via the QR code on the enclosed document on service contacts and warranty conditions or on our website.
You can find the information required as per Regulation (EU) 2023/826 online at *www.bosch-home.com* on the product and service pages for your appliance, in the area of user manuals and additional documents.

⚠ Sécurité

- Lisez attentivement cette notice.
- Conservez la notice ainsi que les informations produit en vue d'une réutilisation ultérieure ou pour un futur nouveau propriétaire.

Utilisez l'appareil uniquement :

- pour l'infusion de café filtre.
- pour les quantités de préparation et durées de traitement habituelles pour un ménage.
- pour un usage domestique privé et dans les pièces fermées d'un domicile, à la température ambiante.
- jusqu'à une altitude maximale de 2000 m au-dessus du niveau de la mer.

Les enfants de 8 ans et plus, les personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou ne détenant pas l'expérience et/ou les connaissances nécessaires pourront utiliser cet appareil à condition de le faire sous surveillance, ou que son utilisation sûre leur ait été enseignée et qu'ils aient compris les dangers qui en émanent.
Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
Les enfants ne doivent en aucun cas s'occuper du nettoyage et de la maintenance utilisateur, sauf s'ils sont âgés de 8 ans et plus et agissent sous surveillance.
Les enfants de moins de 8 ans doivent être tenus à distance de l'appareil et du cordon d'alimentation secteur.

- ▸ Conserver les matériaux d'emballage hors de portée des enfants.
- ▸ Ne jamais laisser les enfants jouer avec les emballages.
- ▸ Conserver les petites pièces hors de portée des enfants.
- ▸ Ne pas laisser les enfants jouer avec les petites pièces.
- ▸ Pour le raccordement et l'utilisation de l'appareil, respectez impérativement les indications figurant sur la plaque signalétique.
- ▸ L'appareil doit être branché uniquement à une source d'alimentation avec courant alternatif à l'aide d'une prise murale correctement installée et reliée à la terre.
- ▸ Le système à conducteur de protection de l'installation électrique de la maison doit être conforme.
- ▸ Ne jamais utiliser un appareil endommagé.

- Si l'appareil ou le cordon d'alimentation secteur est endommagé, débranchez immédiatement le cordon d'alimentation secteur ou coupez le fusible dans le boîtier à fusibles.
- Seul un personnel dûment qualifié peut entreprendre des réparations sur l'appareil.
- Afin d'écarter tout danger quand le cordon d'alimentation secteur de cet appareil est endommagé, seul le fabricant ou son service après-vente ou toute autre personne de qualification équivalente est habilité à le remplacer.
- Ne jamais plonger l'appareil ou le cordon d'alimentation secteur dans l'eau et ne pas les mettre au lave-vaisselle.
- Veiller à ce qu'aucun liquide ne coule sur le raccordement de l'appareil.
- Aérer suffisamment l'appareil.
- Ne jamais utiliser l'appareil dans une armoire.
- Ne jamais poser l'appareil sur des surfaces chaudes ou à proximité de celles-ci.
- Ne jamais couvrir la plaque de maintien au chaud.
- Utiliser uniquement des cruches de rechange approuvées par le service après-vente pour votre modèle.
- Ne touchez jamais les pièces chaudes de l'appareil.
- Laisser refroidir les pièces chaudes de l'appareil après utilisation et avant de les toucher.
- Ne saisir la verseuse que par la poignée.
- Pour éviter des blessures, utiliser l'appareil uniquement conformément à son emploi prévu.
- Les personnes portant un implant électronique doivent respecter une distance minimum de 10 cm par rapport à l'appareil et au réservoir d'eau retiré.
- Respecter les consignes de nettoyage.
- Nettoyer les surfaces qui entrent en contact avec les denrées alimentaires avant chaque utilisation.
- Afin d'éviter la formation de bactéries, ne pas conserver ni maintenir au chaud des produits laitiers, des aliments pour bébés ou d'autres aliments similaires dans la verseuse isotherme.
- Utiliser l'appareil uniquement avec de l'eau potable fraîche et froide, non gazeuse.

Prévention des dégâts matériels

- Utiliser l'appareil uniquement avec de l'eau potable fraîche et froide, non gazeuse. Ne jamais remplir de lait, de boissons préparées ou de produits instantanés.
- Ne jamais faire fonctionner l'appareil à vide ou excessivement rempli. Tenir compte de l'affichage du niveau d'eau.
- Après chaque utilisation, laisser refroidir l'appareil pendant au moins 5 minutes.
- Ne jamais chauffer la verseuse isotherme au micro-ondes ou au four.
- Ne jamais mettre la verseuse isotherme ou le couvercle de la verseuse isotherme au lave-vaisselle ou dans du produit de nettoyage.
- Ne placer la verseuse dans l'appareil qu'avec le couvercle fermé.
- Ne pas retirer la verseuse pendant la percolation.
- Utiliser uniquement la verseuse fournie.

Élimination de l'emballage

Les emballages sont écologiques et recyclables.

- Veuillez éliminer les pièces détachées après les avoir triées par matière.

	Eliminez l'emballage en respectant l'environnement.

Aperçu

→*Fig.* **1**

A	Machine à café avec verseuse isotherme [1]
B	Machine à café avec verseuse en verre [1]
C	Éléments de commande
1	Réservoir d'eau avec affichage du niveau d'eau, amovible
2	Couvercle du réservoir d'eau, amovible
3	Porte-filtre, amovible
4	Dispositif anti-gouttes
5	Support de filtre, pivotant
6	Verseuse isotherme avec couvercle [1]
7	Touche d'ouverture du couvercle
8	Verseuse en verre avec couvercle [1]
9	Plaque de maintien au chaud [1]
10	Compartiment range cordon d'alimentation
11	Touche Marche/Arrêt
12	Affichage « Aroma Sensor »
13	Affichage d'arrêt automatique
14	Touche de démarrage
15	Touche de détartrage
16	Affichage de l'heure
17	Touche de réglage des heures
18	Touche de réglage des minutes
19	Touche de programmation

Préparation de l'appareil pour la première utilisation

Remarques

- Effectuer le premier processus de nettoyage avec un mélange de 5 tasses d'eau et 1 tasse de vinaigre.
- Avant chaque rinçage, appuyer sur la touche Marche/Arrêt, laisser l'appareil refroidir pendant 5 minutes et le remettre en marche avec la touche Marche/Arrêt.
- Effectuer 2 fois le rinçage avec 6 tasses d'eau sans ajouter de vinaigre.

→*Fig.* **2** - **9**

Indications générales

- Tenir compte de l'affichage du niveau d'eau sur le réservoir d'eau. Remplir le réservoir d'eau jusqu'au repère supérieur maximum.
- Verser env. 7 g de café moulu par tasse, avec un degré de mouture moyen.
- Conserver le café moulu au frais ou le congeler.
- Toujours refermer soigneusement les paquets de café ouverts afin d'en préserver l'arôme.

[1] Selon le modèle

- Le degré de torréfaction du café a une influence sur le goût et l'arôme.
  - Grains foncés = plus de saveur
  - Grains plus clairs = plus d'acidité
- Pour des raisons techniques, de l'eau de condensation peut se former sur le support de filtre.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, l'éteindre complètement à l'aide de l'interrupteur Marche/Arrêt.

Préparer du café

Suivez les instructions de la figure.

→*Fig.* **10** - **17**

Arrêt automatique

Votre appareil est équipé d'un arrêt automatique qui commute l'appareil en mode veille après une certaine durée.
Les modèles équipés d'une verseuse isotherme passent en mode veille quelques minutes après la fin du passage du café.
Les modèles avec verseuse en verre chauffent le café env. 40 minutes et commutent ensuite en mode veille.
L'affichage **auto off** est allumé jusqu'à ce que la machine à café passe automatiquement en mode veille.

Fonction minuterie

Votre appareil est équipé d'une fonction minuterie qui démarre automatiquement la préparation à un horaire de démarrage souhaité.

Remarque : Si l'appareil est complètement éteint avec la touche Marche/Arrêt ou si l'alimentation électrique n'est pas branchée, l'heure et l'heure de démarrage réglée restent mémorisées environ 4 jours. Après une interruption prolongée, il faut de nouveau paramétrer l'heure et l'heure de démarrage.

Régler l'heure

1. Appuyer simultanément sur les touches **h** et **min**.
✔ L'écran d'affichage clignote.
2. Régler l'heure actuelle à l'aide des touches **h** et **min**.
✔ L'heure est réglée.

Régler l'heure de démarrage

Conditions

- L'appareil doit être allumé ou se trouver en mode veille.
- L'heure doit être réglée.
- Allumer la fonction minuterie uniquement lorsque l'appareil est rempli et prêt.
  → *"Préparer du café", Page 22*

→*Fig.* **18** - **21**

Activer ou désactiver la minuterie

1. Pour contrôler l'heure de démarrage réglée, maintenez la touche **prog** actionnée.
✔ L'heure de démarrage s'affiche.
2. Pour activer ou désactiver la minuterie, appuyer brièvement sur la touche **prog**.
✔ Si ◷ est allumé, la minuterie est activée.
✔ Si ◷ n'est pas allumé, la minuterie est désactivée.

Aroma Sensor

Un capteur détecte la quantité d'eau ajoutée et adapte automatiquement la durée de percolation.
S'il faut préparer moins de 4 tasses de café, ▤ s'allume. La durée de percolation est automatiquement prolongée afin d'obtenir tout l'arôme du café.

Verseuse isotherme

La verseuse isotherme a une contenance d'env. 8 tasses.

Remarques

- Pour des raisons techniques, la fermeture n'est pas entièrement hermétique, afin de prévenir l'effet ventouse.
- Ne jamais transporter la verseuse isotherme allongée, sinon le café risque de fuir.
- Ne pas conserver ni transporter de boissons gazeuses dans la verseuse isotherme.
- Rincer la verseuse isotherme à l'eau chaude avant utilisation pour que le café reste chaud plus longtemps.

Ouvrir, fermer et retirer le couvercle

→*Fig.* **22** - **24**

Détartrer l'appareil

L'appareil est équipé d'un témoin automatique de détartrage. Lorsque **calc** est allumé, il faut détartrer l'appareil.

Remarques

- Un détartrage régulier :
  - Allonge la durée de vie de l'appareil
  - Garantit un fonctionnement impeccable
  - Évite une production de vapeur trop importante
  - Réduit la durée de percolation
  - Économise de l'énergie
- Lors du détartrage de l'appareil avec un produit détartrant du commerce, respecter les consignes d'utilisation et de sécurité du fabricant. Ne pas utiliser de détartrant contenant de l'acide phosphorique.
- Si l'eau du robinet est très calcaire, détartrer l'appareil plus souvent qu'indiqué.
- Si l'appareil effectue une percolation plus lente ou se coupe avant la fin, détartrer l'appareil.

→*Fig.* **25** - **31**

Guide de nettoyage

Nettoyez les différents composants comme indiqué dans le tableau.

- Ne pas utiliser de produit nettoyant contenant de l'alcool ou de l'alcool à brûler.
- Ne pas utiliser d'objets acérés, pointus ou métalliques.
- Ne pas utiliser de chiffons abrasifs ou de produits nettoyants.

→*Fig.* **32**

Remarques

- Après chaque utilisation, nettoyer et rincer soigneusement toutes les pièces.
- Éliminer les dépôts tenaces dans la verseuse isotherme à l'aide d'une solution composée de soude, de granulés pour lave-vaisselle ou de pastilles de nettoyage pour prothèses dentaires.
- Pour éviter la formation d'odeurs et de bactéries, conserver la verseuse isotherme avec le couvercle ouvert.
- Si le dispositif anti-gouttes présente un défaut d'étanchéité :
  - Retirer le porte-filtre et nettoyer le dispositif anti-gouttes sous l'eau courante.
  - Appuyer plusieurs fois avec le doigt sur le dispositif anti-gouttes, en direction du porte-filtre.

Mettre au rebut un appareil usagé

- Éliminez l'appareil dans le respect de l'environnement.
  Vous trouverez des informations sur les circuits actuels d'élimination auprès de votre revendeur spécialisé ou de l'administration de votre commune/ville.



Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.

Service après-vente

Pour plus d'informations sur la durée et les conditions de la garantie dans votre pays, scannez le QR code figurant sur le document joint afin d'obtenir les coordonnées du service après-vente ainsi que les conditions de garantie, adressez-vous à notre service après-vente, votre revendeur ou consultez notre site web.
Vous trouverez les coordonnées du service après-vente en scannant le QR code figurant sur le document joint relatif aux coordonnées du service après-vente et aux conditions de garantie, ou sur notre site web.
Vous trouverez les informations relatives au règlement(EU) 2023/826 en ligne sous *www.bosch-home.com* sur la page produit et la page de service de votre appareil dans les notices d'utilisation et les documents complémentaires.

⚠ Sicurezza

- Leggere attentamente le presenti istruzioni.
- Conservare le istruzioni e le informazioni sul prodotto per il successivo utilizzo o per il futuro proprietario.

Utilizzare l'apparecchio soltanto:

- per preparare il caffè filtrato.
- per quantità e tempi di lavoro usuali nell'attività domestica.
- in case private e in locali chiusi in ambito domestico a temperatura ambiente;
- fino a un'altitudine di massimo 2000 m sul livello del mare.

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte facoltà fisiche, sensoriali o mentali o prive di sufficiente esperienza e/o conoscenza se sorvegliati o già istruiti in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e se hanno compreso i rischi da esso derivanti.
I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
La pulizia e la manutenzione di competenza dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non abbiano un'età di 8 anni o superiore e non siano sorvegliati.
Tenere lontano dall'apparecchio e dal cavo di alimentazione i bambini di età inferiore agli 8 anni.

- ▸ Tenere lontano il materiale di imballaggio dai bambini.
- ▸ Vietare ai bambini di giocare con materiali d'imballaggio.
- ▸ Tenere i bambini lontano dalle parti piccole.
- ▸ Non lasciare che i bambini giochino con le parti piccole.
- ▸ Collegare e utilizzare l'apparecchio solo in conformità con i dati indicati sulla targhetta identificativa.
- ▸ Collegare l'apparecchio a una rete a corrente alternata soltanto con una presa con messa a terra installata a norma.
- ▸ Il sistema del conduttore di protezione dell'impianto elettrico domestico deve essere installato a norma.
- ▸ Non azionare mai un apparecchio danneggiato.
- ▸ Se l'apparecchio o il cavo di alimentazione è danneggiato, staccare subito la spina di alimentazione del cavo di alimentazione e spegnere il fusibile nella scatola dei fusibili.
- ▸ Solo il personale adeguatamente specializzato e formato può eseguire riparazioni sull'apparecchio.
- ▸ Al fine di evitare pericoli, se il cavo di alimentazione di questo apparecchio subisce danni deve essere sostituito dal produttore,

dal suo servizio di assistenza clienti o da persona in possesso di simile qualifica.
- Non immergere mai l'apparecchio o il cavo di alimentazione nell'acqua e non metterli in lavastoviglie.
- Il connettore dell'apparecchio non deve venire a contatto con liquidi.
- Aerare sufficientemente l'apparecchio.
- Non mettere mai in funzione l'apparecchio all'interno di un mobile.
- Non disporre mai l'apparecchio sopra oppure in prossimità di superfici calde.
- Non coprire mai la piastra scaldatazze.
- Utilizzare soltanto caraffe di ricambio autorizzate per il vostro modello dal servizio di assistenza clienti.
- Non toccare mai le parti calde dell'apparecchio.
- Dopo l'uso lasciar raffreddare le parti calde dell'apparecchio prima di toccarle.
- Afferrare il bricco solo dalla maniglia.
- Per evitare lesioni, utilizzare l'apparecchio soltanto conformemente all'uso previsto.
- I portatori di impianti elettronici devono mantenersi a una distanza minima di 10 cm dall'apparecchio e dal serbatoio dell'acqua rimosso.
- Attenersi alle istruzioni per la pulizia.
- Pulire le superfici che vengono a contatto con gli alimenti prima di ogni utilizzo.
- Per evitare la formazione di batteri, non conservare o tenere al caldo nella caraffa termica prodotti a base di latte, alimenti per neonati o alimenti simili.
- Usare l'apparecchio esclusivamente con acqua potabile fresca fredda non gassata.

Prevenzione di danni materiali

- Usare l'apparecchio esclusivamente con acqua potabile fresca fredda non gassata. Mai riempire con latte, bevande pronte o prodotti istantanei.
- Mai far girare l'apparecchio a vuoto o riempirlo eccessivamente. Osservare l'indicatore di livello dell'acqua.
- Dopo ogni uso far raffreddare l'apparecchio per almeno 5 minuti.
- Mai scaldare la caraffa termica in microonde o nel forno.
- Mai mettere la caraffa termica o il coperchio della caraffa termica nella lavastoviglie o in soluzione detergente.
- Inserire la caraffa nell'apparecchio solo con il coperchio chiuso.
- Non togliere la caraffa durante il processo di infusione.
- Utilizzare solo la caraffa fornita in dotazione.

Panoramica

→*Fig.* **1**

A	Macchina da caffè con caraffa termica [1]
B	Macchina da caffè con caraffa in vetro [1]
C	Elementi di comando
1	Serbatoio dell'acqua con indicatore di livello, estraibile
2	Coperchio del serbatoio dell'acqua, estraibile
3	Supporto filtro, estraibile
4	Blocco antigocciolamento
5	Portafiltro, girevole
6	Caraffa termica con coperchio [1]
7	Tasto di apertura del coperchio
8	Caraffa in vetro con coperchio [1]
9	Piastra scaldatazze [1]
10	Vano portacavo
11	Tasto Acceso/Spento
12	Indicatore "Aroma Sensor"
13	Indicatore dello spegnimento automatico
14	Tasto di avvio
15	Tasto di decalcificazione
16	Indicatore dell'ora
17	Tasto di impostazione delle ore
18	Tasto di impostazione dei minuti
19	Tasto di programmazione

Preparazione dell'apparecchio per il primo utilizzo

Note

- Eseguire il primo processo di pulizia con una miscela di 5 tazze d'acqua e 1 tazza di aceto.
- Prima di ogni processo di lavaggio premere il tasto Acceso/Spento, lasciar raffreddare l'apparecchio per 5 minuti e riaccenderlo con il tasto Acceso/Spento.
- Eseguire il processo di lavaggio per 2 volte con 6 tazze d'acqua senza aggiungere aceto.

→*Fig.* **2** - **9**

Avvertenze generali

- Osservare l'indicatore di livello sul serbatoio dell'acqua. Riempire il serbatoio dell'acqua al massimo fino alla tacca più in alto.
- Per ogni tazza versare ca. 7 g di caffè macinato con grado di macinatura medio.
- Conservare il caffè macinato in un luogo fresco oppure congelarlo.
- Chiudere ermeticamente le confezioni di caffè già aperte, affinché non perdano il loro aroma.
- La tostatura dei chicchi influisce sul gusto e sull'aroma.
  - Tostatura scura = più aromatica
  - Tostatura chiara = più acida
- Per motivi tecnici sul portafiltro si può formare condensa.
- Se l'apparecchio resta inutilizzato a lungo, spegnerlo completamente con l'interruttore Acceso/Spento.

Preparazione del caffè

Seguire le indicazioni riportate nelle figure.

→*Fig.* **10** - **17**

Spegnimento automatico

L'apparecchio è dotato di una funzione di spegnimento automatico che dopo un determinato periodo di tempo fa passare l'apparecchio al modo stand-by.
I modelli con caraffa termica passano al modo stand-by pochi minuti dopo la fine dell'infusione. I modelli con caraffa di vetro scaldano il caffè per ca. 40 minuti, poi passano al modo stand-by.
L'indicatore **auto off** è acceso finché la macchina da caffè non passa automaticamente al modo stand-by.

Funzione timer

L'apparecchio è dotato di una funzione timer che avvia automaticamente il processo di infusione all'ora di inizio desiderata.

[1] A seconda del modello

Nota: Quando l'apparecchio è completamente spento con il tasto Acceso/Spento o è staccato dall'alimentazione di corrente, l'ora e l'ora di inizio impostati restano salvate per circa 4 giorni. Dopo un'interruzione più lunga occorre impostare di nuovo l'ora e l'ora di inizio.

Impostazione dell'ora

1. Premere contemporaneamente i tasti **h** e **min**.
✔ Il display lampeggia.
2. Impostare l'ora corrente con i tasti **h** e **min**.
✔ L'ora è impostata.

Impostazione dell'ora di inizio

Requisiti

- L'apparecchio deve essere acceso o trovarsi in modo stand-by.
- Deve essere impostata l'ora attuale.
- Attivare la funzione timer solo quando l'apparecchio è riempito e preparato.
→ *"Preparazione del caffè", Pagina 26*

→*Fig.* **18** - **21**

Attivazione o disattivazione del timer

1. Per controllare l'ora di inizio tenere premuto il tasto **prog**.
✔ Viene visualizzata l'ora di inizio.
2. Per attivare o disattivare il timer premere brevemente il tasto **prog**.
✔ Quando ◷ è acceso, il timer è attivato.
✔ Quando ◷ non è acceso, il timer è disattivato.

Aroma Sensor

Un sensore riconosce la quantità d'acqua inserita e adatta automaticamente la durata dell'infusione.
Quando devono essere preparate meno di 4 tazze di caffè, si accende ⛁. La durata dell'infusione viene prolungata automaticamente per ottenere l'aroma pieno del caffè.

Caraffa termica

La caraffa termica ha una capacità di circa 8 tazze.

Note

- Per motivi tecnici la chiusura non è a tenuta ermetica, così non rischia di rimanere attaccata.
- Mai trasportare la caraffa termica in orizzontale: il caffè potrebbe fuoriuscire.
- Non conservare o trasportare bevande contenenti anidride carbonica nella caraffa termica.
- Se prima dell'uso si sciacqua la caraffa termica con acqua molto calda, il caffè rimane caldo più a lungo.

Apertura, chiusura e rimozione del coperchio

→*Fig.* **22** - **24**

Decalcificazione dell'apparecchio

L'apparecchio è dotato di un indicatore automatico di decalcificazione. Quando **calc** è acceso, l'apparecchio deve essere decalcificato.

Note

- Una regolare decalcificazione:
  - prolunga la durata utile dell'apparecchio
  - garantisce un perfetto funzionamento
  - evita un'eccessiva produzione di vapore
  - riduce il tempo di infusione
  - fa risparmiare energia
- Se si decalcifica l'apparecchio con un comune decalcificante commerciale, osservare le istruzioni d'impiego e per la sicurezza del produttore. Non utilizzare decalcificanti contenenti acido fosforico.
- Se l'acqua del rubinetto è molto calcarea, decalcificare l'apparecchio con una frequenza maggiore rispetto a quanto indicato.
- Se l'apparecchio è più rumoroso durante la preparazione o si spegne prima della fine dell'infusione, decalcificarlo.

→*Fig.* **25** - **31**

Panoramica per la pulizia

Pulire i singoli componenti come indicato nella tabella.

- ▸ Non impiegare detergenti a base di alcol.
- ▸ Non utilizzare oggetti taglienti, appuntiti o metallici.
- ▸ Non usare panni o detergenti abrasivi.

→*Fig.* **32**

Note

- Dopo ogni utilizzo lavare e sciacquare accuratamente tutte le parti.
- Rimuovere lo sporco ostinato dalla caraffa termica con una soluzione di soda, detersivo granulare per lavastoviglie o pastiglie per dentiere.
- Per evitare la formazione di odori e di batteri, conservare la caraffa termica con il coperchio aperto.
- Se il blocco antigocciolamento perde:
  - Togliere il supporto filtro e lavare il blocco antigocciolamento sotto acqua corrente.
  - Premere più volte con il dito il blocco antigocciolamento in direzione del supporto filtro.

Rottamazione di un apparecchio dismesso

► Smaltire l'apparecchio nel rispetto dell'ambiente.
Per informazioni sulle attuali procedure di smaltimento rivolgersi al rivenditore specializzato o al comune di competenza.



Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.

Servizio di assistenza clienti

Informazioni dettagliate sulla durata e sulle condizioni di garanzia in ciascun Paese sono reperibili tramite il codice QR sul documento allegato relativo ai contatti di assistenza e alle condizioni di garanzia, presso il nostro servizio di assistenza clienti, il vostro rivenditore o sul nostro sito web.
I dati di contatto del servizio di assistenza clienti sono reperibili tramite il codice QR sul documento allegato relativo ai contatti di assistenza e alle condizioni di garanzia o sul nostro sito web.
Le informazioni conformi alla normativa (EU) 2023/826 sono disponibili online alla voce *www.bosch-home.com* nella pagina del prodotto e nella pagina di assistenza dell'apparecchio nelle istruzioni per l'uso e nei documenti aggiuntivi.

⚠ Veiligheid

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.
- Bewaar de gebruiksaanwijzing en de productinformatie voor later gebruik of voor volgende eigenaren.

Gebruik het apparaat uitsluitend:

- voor het zetten van filterkoffie.
- voor verwerkingshoeveelheden en -tijden die gebruikelijk zijn in het huishouden.
- voor huishoudelijk gebruik en in gesloten ruimtes binnen de huiselijke omgeving bij kamertemperatuur.
- tot een hoogte van 2000 m boven zeeniveau.

Dit apparaat kan worden bediend door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met fysieke, sensorische of geestelijke beperkingen of met gebrekkige ervaring en/of kennis, indien zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilige gebruik van het apparaat en de daaruit resulterende gevaren hebben begrepen.
Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan.
Zorg ervoor dat kinderen die jonger zijn dan 8 jaar niet bij het apparaat of de aansluitkabel kunnen komen.

- ▸ Verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen houden.
- ▸ Laat kinderen niet met verpakkingsmateriaal spelen.
- ▸ Kleine onderdelen uit de buurt van kinderen houden.
- ▸ Kinderen niet met kleine onderdelen laten spelen.
- ▸ Het apparaat uitsluitend aansluiten en gebruiken volgens de gegevens op het typeplaatje.
- ▸ Het apparaat uitsluitend via een volgens de voorschriften geïnstalleerd stopcontact met randaarde op een stroomnet met wisselstroom aansluiten.
- ▸ Het randaardesysteem van de elektrische huisinstallatie moet conform de elektrotechnische voorschriften zijn geïnstalleerd.
- ▸ Nooit een beschadigd apparaat gebruiken.
- ▸ Wanneer het apparaat of het netsnoer is beschadigd, dan direct de stekker van het netsnoer uit het stopcontact halen of de zekering in de meterkast uitschakelen.
- ▸ Alleen daarvoor geschoold vakpersoneel mag reparaties aan het apparaat uitvoeren.

- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet het ter vermijding van risico's worden vervangen door de fabrikant, de servicedienst of een andere gekwalificeerde persoon.
- Nooit het apparaat of het netsnoer in water dompelen of in de vaatwasser plaatsen.
- Op de stekkerverbinding van het apparaat mag geen vloeistof overlopen.
- Het apparaat voldoende ventileren.
- Laat het apparaat nooit in een kast werken.
- Het apparaat nooit neerzetten op of in de buurt van hete oppervlakken.
- Dek het warmhoudplaatje nooit af.
- Gebruik alleen reservekannen die door de klantenservice voor uw model zijn goedgekeurd.
- Nooit hete apparaatonderdelen aanraken.
- Na het gebruik de hete apparaatonderdelen laten afkoelen voordat u deze aanraakt.
- Pak de kan alleen aan de handgreep beet.
- Het apparaat uitsluitend conform de bestemming gebruiken om letsel te voorkomen.
- Personen met elektronische implantaten moeten een afstand van minstens 10 cm tot het apparaat en tot de uitgenomen watertank aanhouden.
- De reinigingsinstructies in acht nemen.
- Oppervlakken die met voedingsmiddelen in contact komen, voor elk gebruik reinigen.
- Om bacterievorming te voorkomen geen melkproducten, babyvoeding of dergelijke levensmiddelen in de thermoskan bewaren of warmhouden.
- Gebruik het apparaat uitsluitend met vers, koud drinkwater zonder koolzuur.

Het voorkomen van materiële schade

- Het apparaat uitsluitend met vers, koud drinkwater zonder koolzuur gebruiken. Nooit melk, kant-en-klare dranken of instantproducten erin doen.
- Het apparaat nooit leeg laten werken of te vol doen. De waterniveau-indicatie in acht nemen.
- Het apparaat na elk gebruik minstens 5 minuten laten afkoelen.
- De thermoskan nooit in de magnetron of bakoven opwarmen.
- De thermoskan of het deksel van de thermoskan nooit in de vaatwasser of in zeepsop doen.
- Zet de kan alleen met gesloten deksel in het apparaat.
- Haal de kan er tijdens het bereidingsproces niet uit.

▸ Gebruik alleen de meegeleverde kan.

Overzicht

→*Fig.* **1**

A	Koffiemachine met thermoskan [1]
B	Koffiemachine met glazen kan [1]
C	Bedieningselementen
1	Watertank met waterniveau-indicatie, verwijderbaar
2	Deksel watertank, verwijderbaar
3	Filterhouder, verwijderbaar
4	Druppelstop
5	Filterhuis, draaibaar
6	Thermoskan met deksel [1]
7	Knop om deksel te openen
8	Glazen kan met deksel [1]
9	Warmhoudzone [1]
10	Snoeropbergvak
11	Aan/uit-knop
12	Indicatie "Aroma Sensor"
13	Indicatie Automatische uitschakeling
14	Knop Start
15	Knop Ontkalken
16	Tijdsweergave
17	Instelknop uren
18	Instelknop minuten
19	Knop Programmering

Het apparaat voorbereiden voor het eerste gebruik

Opmerkingen

- Het eerste reinigingsproces uitvoeren met een mengsel van 5 kopjes water en 1 kopje azijn.
- Vóór elk spoelproces de Aan/Uit-knop indrukken, het apparaat 5 minuten laten afkoelen en weer inschakelen met de Aan/Uit-knop.
- Het spoelproces met 6 kopjes water zonder toevoeging van azijn 2 keer uitvoeren.

→*Fig.* **2** - **9**

Algemene aanwijzingen

- De waterniveau-indicatie aan de watertank in acht nemen. Vul de watertank tot maximaal de bovenste markering.
- Per kopje ca. 7 g gemalen koffie met een gemiddelde maalgraad erin doen.
- Gemalen koffie koel bewaren of invriezen.
- Geopende koffieverpakkingen luchtdicht afsluiten om het aroma te behouden.
- De branding van de koffiebonen beïnvloedt de smaak en het aroma.
  - Donker gebrand = meer aroma
  - Licht gebrand = meer acciditeit
- Om technische redenen kan op het filterhuis condens ontstaan.
- Schakel het apparaat volledig uit met de aan/uit-schakelaar als het langer tijd niet wordt gebruikt.

Koffie zetten

Volg de instructies met afbeeldingen.

→*Fig.* **10** - **17**

Automatische uitschakeling

Uw apparaat is voorzien van een automatische uitschakeling, waarbij het apparaat na een bepaalde tijdsduur overschakelt op de standby-stand.
Modellen met thermoskan schakelen enkele minuten na het einde van de bereiding over op de standby-stand. Modellen met glazen kan houden de koffie ca. 40 minuten warm en schakelen daarna over op de standby-stand.
De indicatie **auto off** brandt tot de koffiemachine automatisch naar de standby-stand wordt geschakeld.

Timerfunctie

Uw apparaat is voorzien van een timerfunctie die het bereidingsproces op een gewenste starttijd automatisch start.

Opmerking: Wanneer het apparaat volledig is uitgeschakeld met de Aan/Uit-knop of de stroomtoevoer is losgehaald, blijven de tijd en de ingestelde starttijd ongeveer 4 dagen opgeslagen. Na een langere onderbreking

[1] Afhankelijk van het model

moeten de tijd en de starttijd opnieuw worden ingesteld.

Tijd instellen

1. De knoppen **h** en **min** tegelijkertijd indrukken.
✔ Het display knippert.
2. Stel de actuele tijd in met de knoppen **h** en **min**.
✔ De tijd is ingesteld.

Starttijd instellen

Vereisten

- Het apparaat moet ingeschakeld zijn of zich in de standby-stand bevinden.
- De actuele tijd moet ingesteld zijn.
- De timerfunctie alleen inschakelen als het apparaat is gevuld en voorbereid.
→ *"Koffie zetten", Pagina 31*

→*Fig.* **18** - **21**

Timer inschakelen of uitschakelen

1. Om de ingestelde starttijd te controleren houdt u de knop **prog** ingedrukt.
✔ De starttijd wordt weergegeven.
2. Om de timer in of uit te schakelen drukt u de knop **prog** kort in.
✔ Wanneer ◷ brandt, is de timer ingeschakeld.
✔ Wanneer ◷ niet brandt, is de timer uitgeschakeld.

Aroma Sensor

Een sensor herkent de hoeveelheid water die erin is gedaan en past de bereidingsduur automatisch aan.
Als minder dan 4 kopjes koffie worden bereid, gaat ⛁ branden. De bereidingsduur wordt automatisch verlengd om het volledige koffiearoma te behouden.

Thermoskan

De thermoskan heeft een inhoud voor ongeveer 8 kopjes.

Opmerkingen

- Het deksel is technisch zo ontworpen dat het niet hermetisch dicht is om te voorkomen dat het deksel zich vastzuigt.
- Transporteer de thermoskan daarom nooit liggend, omdat er koffie uit kan lopen.
- Geen koolzuurhoudende dranken in de thermoskan bewaren of transporteren.
- Wanneer u de thermoskan vóór het gebruik uitspoelt met heet water, blijft de koffie langer warm.

Deksel openen, sluiten en eraf halen

→*Fig.* **22** - **24**

Apparaat ontkalken

Het apparaat is voorzien van een automatische ontkalkingsindicatie. Wanneer **calc** brandt, moet het apparaat worden ontkalkt.

Opmerkingen

- Regelmatig ontkalken:
  – verlengt de levensduur van het apparaat
  – zorgt voor een goede werking
  – voorkomt te sterke stoomvorming
  – verkort de bereidingtijd
  – bespaart energie
- Wanneer u het apparaat ontkalkt met een in de handel verkrijgbaar ontkalkingsmiddel, neem dan de gebruiks- en veiligheidsinstructies van de fabrikant in acht. Geen ontkalkingsmiddelen met fosforzuur gebruiken.
- Wanneer het leidingwater sterk kalkhoudend is, ontkalk het apparaat dan vaker dan is aangegeven.
- Wanneer het apparaat de bereiding langzamer uitvoert of vóór het einde van de bereiding uitgaat, ontkalk dan het apparaat.

→*Fig.* **25** - **31**

Reinigingsoverzicht

Reinig de afzonderlijke onderdelen zoals in de tabel is aangegeven.

- Gebruik geen reinigingsmiddelen die alcohol of spiritus bevatten.
- Gebruik geen scherpe, puntige of metalen voorwerpen.
- Gebruik geen schurende doeken of schurende reinigingsmiddelen.

→*Fig.* **32**

Opmerkingen

- Na elk gebruik alle onderdelen grondig reinigen en uitspoelen.
- Verwijder hardnekkige aanslag in de thermoskan met een oplossing van soda, vaatwasmachinekorrels of reinigingstabletten voor kunstgebitten.

- Bewaar de thermoskan met geopend deksel om geurvorming en bacterievorming te voorkomen.
- Wanneer de druppelstop lek is:
  – Haal de filterhouder eruit en reinig de druppelstop onder stromend water.
  – De druppelstop meermalen met de vinger in de richting van de filterhouder drukken.

Afvoeren van uw oude apparaat

▶ Voer het apparaat milieuvriendelijk af. Bij uw dealer en uw gemeente- of deelraadskantoor kunt u informatie verkrijgen over de actuele afvoermethoden.



Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugneming en verwerking van oude apparaten.

Servicedienst

Gedetailleerde informatie over de garantieduur en de garantievoorwaarden in uw land ontvangt u via de QR-code op het meegeleverde document over de servicecontacten en garantievoorwaarden, bij onze klantenservice, uw dealer of op onze website.
De contactgegevens van de klantenservice vindt u via de QR-code op het meegeleverde document over de servicecontacten en garantievoorwaarden of op onze website.
De informatie conform verordening (EU) 2023/826 vindt u online op *www.bosch-home.com* op de productpagina en de servicepagina van uw apparaat bij de gebruiksaanwijzingen en aanvullende documenten.

⚠ Sikkerhed

- Læs denne vejledning omhyggeligt igennem.
- Opbevar vejledningen og produktinformationerne til senere brug, og giv dem videre til en senere ejer.

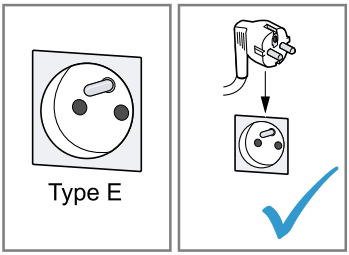
Anvend kun apparatet:

- til at brygge filterkaffe.
- til forarbejdningsmængder og -tider, som er almindelige i husholdningen.
- ved stuetemperatur i privat husholdning og i lukkede rum i husligе omgivelser.
- Op til en højde på maksimalt 2000 m over havets overflade.

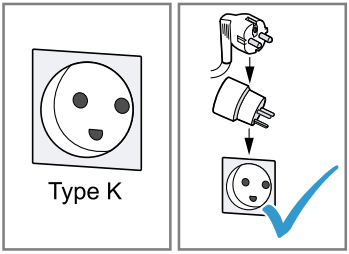
Dette apparat kan bruges af børn, der er fyldt 8 år, samt af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de overvåges eller er blevet instrueret i en sikker brug af apparatet og har forstået de farer, der kan være forbundet med brugen af apparatet.
Børn må ikke bruge apparatet til leg.
Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er fyldt 8 år eller mere og overvåges.
Børn, som er under 8 år, skal altid befinde sig på sikker afstand af apparatet og dets tilslutningsledning.

- ▸ Opbevar emballagematerialet utilgængeligt for børn.
- ▸ Lad ikke børn lege med emballagemateriale.
- ▸ Opbevar smådele utilgængeligt for børn.
- ▸ Lad ikke børn lege med smådele.
- ▸ Apparatet må kun tilsluttes og bruges iht. angivelserne på typeskiltet.
- ▸ Apparatet må kun tilsluttes et strømnet med vekselstrøm via en stikdåse med jord, der er installeret forskriftsmæssigt.
- ▸ Jordledningssystemet, der beskytter husets elinstallation, skal være installeret forskriftsmæssigt.

- I Danmark er apparatet kun godkendt til brug i forbindelse med en stikkontakt type E.



- Hvis der kun findes en stikkontakt af type K på tilslutningsstedet, skal apparatet tilsluttes med en egnet adapter. Kun på den måde er apparatet jordet korrekt. Denne adapter (reservedels-nr. 00623333) kan købes hos kundeservice.



- Brug aldrig et beskadiget apparat.
- Hvis apparatet eller nettilslutningsledningen er beskadiget, så træk straks nettilslutningsledningens netstik ud, eller slå sikringen fra i sikringsskabet.
- Kun fagpersonale, der er uddannet til det, må udføre reparationer på apparatet.
- Hvis nettilslutningsledningen til apparatet bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten, producentens kundeservice eller en lignende kvalificeret person for at undgå, at der opstår fare.
- Dyp aldrig apparatet eller nettilslutningsledningen i vand, og sæt det aldrig i opvaskemaskinen.
- Der må ikke løbe væske over på apparatets stikforbindelse.
- Sørg for tilstrækkelig ventilation af maskinen.
- Brug aldrig maskinen i et skab.
- Stil aldrig apparatet på eller i nærheden af varme overflader.
- Dæk aldrig varmepladen til.
- Brug kun reservekander, der er godkendt af kundeservice, til din model.
- Berør aldrig de varme apparatdele.

- Lad de varme apparatdele køle af efter brug, før de berøres.
- Tag kun fat på håndtaget.
- Anvend kun apparatet i overensstemmelse med dets bestemmelsesmæssige brug for at undgå skader.
- Personer med elektroniske implantater skal overholde en minimumsafstand på 10 cm til apparatet og den udtagne vandtank.
- Følg anvisningerne om rengøring.
- Rengør overflader, som kommer i kontakt med fødevarer, før hver brug.
- For at undgå bakteriedannelse må mælkeprodukter, babymad eller lignende fødevarer ikke opbevares eller holdes varme i termokanden.
- Anvend kun maskinen med friskt koldt drikkevand uden kulsyre.

Undgåelse af tingsskader

- Anvend kun apparatet med friskt koldt drikkevand uden kulsyre. Fyld det aldrig med mælk, færdige drikke eller instantprodukter.
- Brug aldrig apparatet, hvis det er tomt, og overfyld det aldrig. Vær opmærksom på vandstandsviseren.
- Lad apparatet køle af i mindst 5 minutter efter hver brug.
- Opvarm aldrig termokanden i mikrobølgeovnen eller ovnen.
- Kom aldrig termokanden eller låget til termokanden i opvaskemaskinen eller i sæbevand.
- Stil kun kanden ind i apparatet med lukket låg.
- Tag ikke kanden ud under brygningen.
- Anvend kun den medfølgende kande.

Oversigt

→*Fig.* **1**

A	Kaffemaskine med termokande [1]
B	Kaffemaskine med glaskande [1]
C	Betjeningselementer
1	Aftagelig vandtank med vandstandsviser
2	Aftageligt låg til vandtank
3	Aftagelig filterholder
4	Drypstop
5	Drejeligt filterhus
6	Termokande med låg [1]
7	Lågåbningsknap
8	Glaskande med låg [1]
9	Varmeplade [1]
10	Kabelrum
11	Tænd-/sluk-tast
12	Indikator "Aroma Sensor"
13	Indikator for automatisk slukning
14	Starttast
15	Afkalkningstast
16	Tidsindikator
17	Indstillingstast til timer
18	Indstillingstast til minutter
19	Programmeringstast

Forberedelse af apparatet til den første ibrugtagning

Bemærkninger

- Udfør den første rengøring med en blanding bestående af 5 kopper vand og 1 kop eddike.
- Tryk på tænd-/sluk-tasten før hver skylleprocedure, lad apparatet køle af i 5 mi-

[1] Afhængigt af model

nutter, og tænd igen med tænd-/sluk-tasten.
- Udfør skylleproceduren 2 gange med 6 kopper vand uden tilsætning af eddike.

→*Fig.* **2** - **9**

Generelle anvisninger

- Vær opmærksom på vandstandsviseren på vandtanken. Fyld højest vandtanken op til den øverste markeringslinje.
- Kom ca. 7 g malet kaffe med mellem formalingsgrad i pr. kop.
- Opbevar malet kaffe køligt, eller frys det ned.
- Luk åbne kaffepakker tæt, så aromaen bibeholdes.
- Kaffebønnernes ristning påvirker smag og aroma.
  – Mørkere ristet = mere krydret
  – Lysere ristet = mere syre
- Der kan teknisk betinget dannes kondensvand på filterhuset.
- Hvis apparatet ikke skal bruges i længere tid, så sluk apparatet helt med tænd-/sluk-kontakten.

Kaffebrygning

Følg billedvejledningen.

→*Fig.* **10** - **17**

Automatisk slukning

Apparatet er udstyret med en automatisk slukning, der skifter apparatet til standbytilstand efter en bestemt varighed.
Modeller med termokande skifter til standbytilstand, få minutter efter brygningen er færdig. Modeller med glaskande varmer kaffen i ca. 40 minutter og skifter derefter til standbytilstand.
Indikatoren lyser **auto off**, indtil kaffemaskinen skiftes automatisk til standbytilstand.

Timerfunktion

Apparatet er udstyret med en timerfunktion, der starter brygningen automatisk på et ønsket starttidspunkt.

Bemærk: Hvis apparatet er helt slukket med tænd-/sluk-tasten, eller hvis strømforsyningen er afbrudt, forbliver klokkeslættet og det indstillede starttidspunkt gemt i cirka 4 dage. Efter en længere afbrydelse skal klokkeslættet og starttidspunktet indstilles på ny.

Indstilling af klokkeslæt

1. Tryk samtidig på tasterne **h** og **min**.
✔ Displayet blinker.
2. Indstil det aktuelle klokkeslæt med tasterne **h** og **min**.
✔ Klokkeslættet er indstillet.

Indstilling af starttidspunkt

Krav
- Apparatet skal være tændt eller befinde sig i standbytilstand.
- Det aktuelle klokkeslæt skal være indstillet.
- Aktivér kun timerfunktionen, når apparatet er fyldt og forberedt.
  → *"Kaffebrygning", Side 37*

→*Fig.* **18** - **21**

Aktivering eller deaktivering af timer

1. Hold tasten **prog** trykket ind for at kontrollere det indstillede starttidspunkt.
✔ Starttidspunktet vises.
2. Tryk kort på tasten **prog** for at aktivere eller deaktivere timeren.
✔ Når ◷ lyser, er timeren aktiveret.
✔ Når ◷ ikke lyser, er timeren deaktiveret.

Aroma Sensor

En sensor registrerer den påfyldte vandmængde og tilpasser automatisk bryggevarigheden.
Hvis der skal brygges mindre end 4 kopper kaffe, lyser ▣. Bryggevarigheden forlænges automatisk for at opnå den fulde kaffearoma.

Termokande

Termokanden har en fyldningsmængde på cirka 8 kopper.

Bemærkninger
- Låget er teknisk betinget ikke hermetisk tæt, så låget ikke kan suge sig fast.
- Transportér derfor aldrig termokanden liggende, da kaffen kan løbe ud.
- Opbevar eller transportér ikke kulsyreholdige drikke i termokanden.
- Hvis termokanden skylles med varmt vand før brug, holder kaffen sig varm i længere tid.

Åbning, lukning og aftagning af låget

→*Fig.* **22** - **24**

Afkalkning af apparatet

Apparatet er udstyret med en automatisk afkalkningsindikator. Når **calc** lyser, skal apparatet afkalkes.

Bemærkninger

- Regelmæssig afkalkning:
  - forlænger apparatets levetid
  - sikrer en fejlfri funktion
  - forhindrer overdreven dampdannelse
  - forkorter bryggetiden
  - sparer energi
- Hvis apparatet afkalkes med et almindeligt afkalkningsmiddel, så overhold producentens anvendelses- og sikkerhedsanvisninger. Brug ikke afkalkningsmiddel med fosforsyre.
- Hvis postevandet er meget kalkholdigt, skal apparatet afkalkes oftere end indikeret.
- Afkalk apparatet, hvis det brygger langsommere eller slukker, inden brygningen er færdig.

→*Fig.* **25** - **31**

Rengøringsoversigt

Rengør de enkelte dele som anført i tabellen.

- ▸ Brug ikke rengøringsmidler, der indeholder alkohol eller sprit.
- ▸ Brug ikke skarpe, spidse eller metalliske genstande.
- ▸ Der må ikke anvendes skurrende klude eller rengøringsmidler.

→*Fig.* **32**

Bemærkninger

- Rengør og skyl alle dele grundigt efter hver brug.
- Fjern hårdnakkede aflejringer i termokanden med en opløsning af soda, granulat til opvaskemaskiner eller rengøringstabletter til tandproteser.
- Opbevar termokanden med åbent låg for at undgå lugt- og bakteriedannelse.
- Hvis drypstoppet er utæt:
  - Tag filterholderen ud, og rengør drypstoppet under rindende vand.
  - Tryk drypstoppet flere gange med fingeren i retning af filterholderen.

Bortskaffelse af udtjent apparat

- ▸ Bortskaf apparatet miljørigtigt.
  Hvis der er tvivl om genbrugsordningerne, og om hvor genbrugspladserne er placeret, så kan forhandleren, kommunen eller de kommunale myndigheder kontaktes for at få yderligere information.



Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og recycling af kasserede apparater gældende for hele EU.

Kundeservice

Der findes detaljerede oplysninger om garantiperiode og garantibetingelser for det aktuelle land via QR-koden på det medfølgende dokument om servicekontakter hos vores kundeservice, forhandleren eller på vores website.
Der findes kontaktdata til kundeservice via QR-koden på det medfølgende dokument om servicekontakter og garantibetingelser eller på vores website.
Oplysningerne om forordning (EU) 2023/826 findes online under *www.bosch-home.com* på produktsiden og servicesiden for apparatet under brugsanvisninger og andre dokumenter.

⚠ Sikkerhet

- Les nøye gjennom denne anvisningen.
- Oppbevar veiledningen og produktinformasjonen for senere bruk eller for en senere eier.

Apparatet må kun brukes:

- til å trekke filterkaffe.
- til mengder og arbeidstider som er vanlige i en normal husholdning.
- ved romtemperatur i private husholdninger og i lukkede rom hjemme.
- opp til høyde på maks 2000 m over havet.

Dette apparatet kan brukes av barn fra og med 8 år og av personer med redusert fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller kunnskap, dersom de blir overvåket eller har fått opplæring i en sikker bruk av apparatet og dessuten har forstått farene som kan resultere av feil bruk.
Barn må ikke få leke med apparatet.
Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn, med mindre de er minst 8 år gamle og er under oppsyn.
Barn under 8 år må holdes unna apparatet og strømkabelen.

- Hold emballasjen borte fra barn.
- Barn må ikke få leke med emballasjen.
- Hold smådeler borte fra barn.
- Ikke la barn leke med smådeler.
- Maskinen må kun tilkobles og brukes i henhold til angivelsene på typeskiltet.
- Maskinen skal bare kobles til et strømnett med vekselstrøm via en forskriftsmessig montert jordet stikkontakt.
- Systemet for husets PE-leder må være forskriftsmessig installert.
- Bruk aldri apparatet hvis det har skader.
- Hvis vaskemaskinen eller strømledningen er skadet, må du dra ut støpselet eller slå av sikringen i sikringsskapet umiddelbart.
- Kun opplært fagpersonell skal utføre reparasjoner på maskinen.
- Dersom det oppstår skader på apparatets strømkabel, må den skiftes ut av produsenten, kundeservice eller av en annen kvalifisert person for å unngå at det oppstår fare.
- Dypp aldri apparatet eller strømkabelen i vann eller legg dem i oppvaskmaskinen.
- Væske må ikke renne over på apparatets pluggforbindelse.

- Sørg for at apparatet ventileres tilstrekkelig.
- Apparatet må aldri brukes i et skap.
- Apparatet må aldri plasseres på eller i nærheten av varme overflater.
- Ikke dekk til varmeplaten.
- Det skal kun brukes reservekanner som kundeservice har godkjent for din modell.
- Du må aldri berøre de varme apparatdelene.
- Etter bruk må du la de varme apparatdelene bli kalde, før du berører dem.
- Kannen skal bare gripes i håndtaket.
- Bruk apparatet korrekt for å unngå personskader.
- Personer med elektroniske implantater, må holde en minsteavstand på 10 cm til apparatet og vanntank som er tatt ut.
- Følg rengjøringsanvisningene.
- Overflater som kommer i kontakt med næringsmidler skal rengjøres før hver bruk.
- Du må ikke oppbevare eller holde varme melkeprodukter, babymat eller liknende matvarer i termokannen for å unngå bakteriedannelse.
- Apparatet skal kun brukes med friskt, kaldt drikkevann uten kullsyre.

Unngå materielle skader

- Apparatet skal kun brukes med friskt, kaldt drikkevann uten kullsyre. Fyll aldri på melk, ferdig drikke eller instantprodukter.
- Apparatet må aldri brukes tomt eller med for mye væske fylt på. Vær oppmerksom på vannstandsindikatoren.
- La apparatet avkjøles i minst 5 minutter etter hver bruk.
- Termokannen må aldri varmes opp i mikrobølgeovn eller stekeovn.
- Termokannen eller dens deksel må aldri has i oppvaskmaskin eller såpevann.
- Sett kannen kun inn i apparatet med lukket lokk.
- Ikke ta ut kannen under en brygging.
- Bruk kun kannen som følger med.

Oversikt

→ *Fig.* **1**

A	Kaffemaskin med termokanne [1]
B	Kaffemaskin med glasskanne [1]
C	Betjeningselementer
1	Vanntank med vannstandsindikator, avtagbar
2	Lokk for vanntank, avtagbart
3	Filterholder, avtagbar
4	Dryppstopp
5	Filterhus, svingbart
6	Termokanne med lokk [1]
7	Åpningstast for lokk
8	Glasskanne med lokk [1]
9	Varmholdingplate [1]

[1] Avhengig av modell

10	Rom for oppvikling av kabelen
11	På/av-tast
12	Visning "Aroma Sensor"
13	Visning av automatisk utkobling
14	Tast Start
15	Tast Avkalking
16	Tidsvisning
17	Innstillingstast timer
18	Innstillingstast minutter
19	Tast Programmering

Klargjøre apparatet til å tas i bruk

Merknader

- Gjennomfør første rengjøringssyklus med en blanding av 5 kopper vann og 1 kopp eddik.
- Før hver skylling må du trykke på på/av-tasten, la apparatet avkjøles i 5 minutter og så slå det på igjen med på/av-tasten.
- Gjennomfør skyllingen 2 ganger med 6 kopper vann uten å tilsette eddik.

→*Fig.* **2** - **9**

Generell informasjon

- Vær oppmerksom på vannstandsindikatoren på vanntanken. Ikke fyll vanntanken mer en til maks. øverste markeringsstrek.
- Fyll på ca. 7 g malt kaffe med middels malingsgrad per kopp.
- Oppbevar den malte kaffen kjølig eller frys den.
- En åpnet kaffepakke må lukkes tett, slik at aromaen bevares.
- Kaffebønnenes brennegrad påvirker smak og aroma.
  - Mørk brent = mer smak
  - Lysere brent = mer syre
- Av tekniske årsaker kan det dannes kondensvann på filterhuset.
- Hvis apparatet ikke brukes i et lengre tidsrom, skal det slås helt av med av/på-bryteren.

Brygge kaffe

Følg bildeveiledningen.

→*Fig.* **10** - **17**

Automatisk utkobling

Apparatet er utstyrt med automatisk utkobling som kobler apparatet i beredskapsmodus etter en viss tid. Modeller med termokanne kobler over til beredskapsmodus få minutter etter endt brygging. Modeller med glasskanne varmer kaffen i ca. 40 minutter og kobler deretter over til beredskapsmodus.
Indikatoren **auto off** lyser til kaffemaskinen kobles automatisk til beredskapsmodus.

Tidsurfunksjoner

Apparatet er utstyrt med tidsurfunksjoner som starter bryggingen automatisk på et ønsket starttidspunkt.

Merk: Når apparatet er slått helt av med på/av-tasten, eller når strømtilførselen er koblet fra, forblir klokkeslett og innstilt starttid lagret i ca. 4 dager. Etter et lengre avbrudd må klokkeslettet og starttiden stilles inn på nytt.

Stille inn klokkeslett

1. Trykk på tastene **h** og **min** samtidig.
✔ Displayet blinker.
2. Still inn aktuelt klokkeslett med **h**- og **min**-tasten.
✔ Klokkeslettet er innstilt.

Stille inn starttid

Forutsetninger

- Apparatet må være slått på eller befinne seg i beredskapsmodus.
- Aktuelt klokkeslett må være innstilt.
- Tidsurfunksjonene må bare aktiveres når apparatet er fylt og klargjort.
  → *"Brygge kaffe", Side 41*

→*Fig.* **18** - **21**

Aktivere eller deaktivere tidsur

1. Hold **prog**-tasten inne for å kontrollere innstilt starttid.
✔ Starttiden vises.
2. Trykk kort på **prog**-tasten for å aktivere eller deaktivere tidsuret.
✔ Når ◷ lyser, er tidsuret aktivert.
✔ Når ◷ ikke lyser, er tidsuret deaktivert.

Aroma Sensor

En sensor registrerer påfylt vannmengde og tilpasser bryggetiden automatisk.

Hvis det skal brygges mindre enn 4 kopper kaffe, tennes . Bryggetiden forlenges automatisk for å oppnå full kaffearoma.

Termokanne

Termokannen har en fyllmengde på ca. 8 kopper.

Merknader

- Lokket er av tekniske årsaker ikke hermetisk tett, slik at lokket ikke kan suge seg fast.
- Du må aldri transportere termokannen liggende, for da kan kaffe lekke ut.
- Ikke oppbevar eller transporter kullsyreholdig drikke i termokannen.
- Kaffen holdes lenger varm hvis du skyller termokannen med varmt vann før bruk.

Åpne, lukke og ta av lokket

→*Fig.* **22** - **24**

Avkalking av apparatet

Apparatet er utstyrt med automatisk avkalkingsindikator. Når **calc** lyser, må apparatet avkalkes.

Merknader

- Regelmessig avkalking:
  - forlenger levetiden for apparatet
  - sikrer en korrekt funksjon
  - hindrer at det dannes for mye damp
  - forkorter bryggetiden
  - sparer energi
- Følg produsentens anvisninger om bruk og sikkerhet når du avkalker apparatet med et vanlig avkalkingsmiddel som fåes i handelen. Ikke bruk avkalkingsmiddel med fosforsyre.
- Hvis vannet fra springen inneholder mye kalk, må apparatet avkalkes oftere enn det som er indikert.
- Avkalk apparatet hvis det brygger langsommere eller slår seg av før endt brygging.

→*Fig.* **25** - **31**

Oversikt over rengjøring

Rengjør enkeltdelene som angitt i tabellen.

- Ikke bruk rengjøringsmidler som inneholder alkohol eller sprit.
- Ikke bruk skarpe, spisse gjenstander eller metallgjenstander.
- Ikke bruk skurekluter eller skurende rengjøringsmidler.

→*Fig.* **32**

Merknader

- Rengjør og skyll alle deler grundig etter hver bruk.
- Hårdnakkede avleiringer i termokannen kan fjernes med en løsning av soda, granulat for oppvaskmaskin eller rengjøringstabletter for gebiss.
- Oppbevar termokannen med åpent lokk for å unngå at det dannes lukt og bakterier.
- Hvis dryppstopp er utett:
  - Ta ut filterholderen og rengjør dryppstopp under rennende vann.
  - Trykk dryppstopp gjentatte ganger med fingeren i retning filterholderen.

Avfallsbehandling av gammelt apparat

- Kast apparatet på en miljøvennlig måte. Du kan innhente informasjon om aktuelle muligheter for avfallsbehandling hos en spesialisert forhandler eller hos kommuneadministrasjonen der du bor.



Dette apparatet er klassifisert i henhold til det europeiske direktivet 2012/19/EU om avhending av elektrisk- og elektronisk utstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE).
Direktivet angir rammene for innlevering og gjenvinning av innbytteprodukter.

Kundeservice

Du finner detaljert informasjon om garantitid og garantivilkår i ditt land ved å skanne QR-koden i det vedlagte dokumentet om servicekontakter og garanti, hos kundeservice, forhandler eller på nettsiden vår.
Du finner kontaktinformasjonen til kundeservice ved å skanne QR-koden i det vedlagte dokumentet om servicekontakter og garanti eller på nettsiden vår.
Du finner informasjonen i henhold til forskrift (EU) 2023/826 på nettet under *www.bosch-home.com* på produktsiden og

servicesiden til apparatet ditt, i bruksanvisningen og tilleggsdokumenter.

Säkerhet

- Läs igenom anvisningen noga.
- Förvara bruksanvisningen och produktinformationen för senare användning eller till nästa ägare.

Använd bara enheten för:

- för att brygga filterkaffe
- med de bearbetningsmängder och bearbetningstider som normalt förekommer i hushåll.
- i privata hushåll och i slutna utrymmen i hemmiljö vid rumstemperatur.
- upp till max. 2000 °möh.

Denna apparat kan användas av barn från 8 år och äldre och av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och/eller kunskap såvida detta sker under uppsikt eller om de undervisats i hur man säkert använder apparaten och förstått de faror som kan uppstå i samband med felaktig användning.
Låt inte barn leka med enheten.
Rengöring och användarskötsel får inte utföras av barn om de inte är minst 8 år gamla och står under uppsikt.
Låt inte barn under 8 års ålder komma i närheten av apparaten och anslutningsledningen.

- ▸ Låt inte barn komma i närheten av förpackningsmaterial.
- ▸ Låt inte barn leka med förpackningsmaterialet.
- ▸ Låt inte barn komma i närheten av smådelar.
- ▸ Låt inte barn leka med smådelar.
- ▸ Anslut och använd bara maskinen enligt uppgifterna på typskylten.
- ▸ Elanslut bara maskinen via ett rätt installerat, jordat uttag för växelström.
- ▸ Skyddsledarsystemet i byggnadens elanläggning måste vara installerat enligt gällande föreskrifter.
- ▸ Använd aldrig apparaten om den är skadad.
- ▸ Dra direkt ur sladdens kontakt eller slå av säkringen i proppskåpet om maskin eller sladd är skadade.
- ▸ Det är bara specialutbildad personal som får reparera maskinen.
- ▸ Om apparatens nätanslutningsledning blir skadad måste den för att risker ska förhindras bytas av tillverkaren eller dennes kundtjänst eller av en person med likvärdiga kvalifikationer.

- Sänk aldrig ner apparaten eller nätanslutningsledningen i vatten och maskindiska dem inte.
- Låt ingen vätska rinna ut på apparatens stickkontaktanslutning.
- Sörj för tillräcklig luftväxling kring apparaten.
- Använd aldrig apparaten i ett skåp.
- Ställ aldrig enheten på eller i närheten av heta ytor.
- Täck aldrig över varmhållningsplattan.
- Använd bara reservkannor som kundtjänst har godkänt för din modell.
- Rör aldrig heta enhetsdelar.
- Låt heta apparatdelar svalna innan du rör vid dem efter användning.
- Håll kannan enbart i handtaget.
- Använd endast apparaten ändamålsenligt för att undvika skador.
- Personer med elektroniska implantat måste hålla minst 10 cm avstånd till apparaten och till vattentanken om den är uttagen.
- Följ rengöringsanvisningarna.
- Rengör före varje användning de ytor som kan komma i kontakt med matvaror.
- Förhindra bakteriebildning genom att inte förvara eller varmhålla mjölkprodukter, spädbarnsmat eller matvaror i termoskannan.
- Använd apparaten enbart med kallt, färskt kranvatten utan kolsyra.

Förhindrande av sakskador

- Använd endast apparaten med kallt, färskt kranvatten utan kolsyra. Fyll aldrig på mjölk, färdiga drycker eller instantprodukter.
- Kör aldrig apparaten när den är tom och överfyll den inte. Observera vattennivåindikatorn.
- Låt apparaten svalna i minst 5 minuter efter varje användning.
- Värm aldrig termoskannan i ugnen eller mikrovågsugnen.
- Lägg aldrig termoskannan eller dess lock i diskmaskinen och och doppa den inte i diskvatten.
- Sätt in kannan i apparaten bara om locket är stängt.
- Ta inte ut kannan medan bryggningen pågår.
- Använd bara den medföljande kannan..

Översikt

→*Fig.* **1**

A	Kaffebryggare med termoskanna [1]
B	Kaffebryggare med glaskanna [1]
C	Kontroller
1	Vattentank med nivåindikator, avtagbar
2	Lock, vattentank, avtagbart
3	Filterhållare, avtagbar
4	Droppstopp
5	Filterhus, svängbart
6	Termoskanna med lock [1]

[1] Beroende på modell

7	Locköppmingsknapp
8	Glaskanna med lock [1]
9	Varmhållningsplatta [1]
10	Kabelförvaringsfack
11	Till-/från-knapp
12	Symbol "Aroma Sensor"
13	Symbol automatisk avstängning
14	Knapp Start
15	Knapp Avkalkning
16	Tidvisning
17	Inställningsknapp timmar
18	Inställningsknapp minuter
19	Knapp Programmering

Förberedelse av apparaten före första användning

Noteringar

- Utför den första rengöringen med en blandning av 5 koppar vatten och 1 kopp ättika.
- Tryck före sköljningen på till-/från-knappen. Låt apparaten svalna 5 minuter och starta sedan om den med till-/från-knappen.
- Utför sköljningen två gånger med 6 koppar vatten utan att tillsätta ättika.

→*Fig.* **2** - **9**

Allmänna anvisningar

- Observera nivåindikatorn på vattentanken. Fyll inte vattentanken mer än till det översta markeringsstrecket.
- Tillsätt för varje kopp cirka 7 g kaffepulver med medelfin malningsgrad.
- Förvara malt kaffe svalt eller i frysen.
- Slut till öppnade kaffeförpackningar tätt så att aromen bibehålls.
- Kaffebönornas rostning påverkar smak och arom.
  - Mörkrostat = kryddigare
  - Ljusare rostat = syrligare
- Av tekniska skäl kan kondensvatten bildas på filterhuset.
- Om apparaten inte ska användas under en längre tid måste du stänga av den helt med till-/från-knappen.

Kaffebryggning

Följ figuranvisningarna.

→*Fig.* **10** - **17**

Automatisk avstängning

Apparaten har automatisk avstängning, som kopplar om apparaten till standbyläge efter en viss tid.
Modeller med termoskanna kopplas om till standbyläge några få minuter efter att bryggningen är färdig. Modeller med glaskanna håller kaffet varmt i cirka 40 minuter och kopplas sedan om till standbyläge.
Symbolen **auto off** lyser tills kaffemaskinen automatiskt kopplas om till standbyläge.

Timerfunktion

Apparaten är försedd med en timerfunktion som startar bryggningen automatiskt vid en önskad starttid.

Notering: Om du har stängt av apparaten helt med till-/knappen eller om strömförsörjningen har avbrutits sparas klockslaget och den inställda starttiden i ungefär 4 dygn. Efter ett längre avbrott måste klockslaget och starttiden ställas in på nytt.

Inställning av klockslag

1. Tryck samtidigt på knapparna **h** och **min**.
✔ Displayen blinkar.
2. Ställ in aktuellt klockslag med knapparna **h** och **min**.
✔ Klockslaget är inställt.

Inställning av starttid

Krav

- Apparaten måste vara på eller i standbyläge.
- Det aktuella klockslaget måste vara inställt.
- Starta inte timerfunktionen förrän du har fyllt på och förberett apparaten.
  → *"Kaffebryggning", Sid. 46*

→*Fig.* **18** - **21**

[1] Beroende på modell

Start eller avstängning av timern

1. Kontrollera den inställda starttiden genom att hålla knappen **prog** intryckt.
✔ Starttiden visas.
2. Starta eller stäng av timern genom att trycka kortvarigt på **prog**.
✔ När ◷ tänds är timern igång.
✔ Om ◷ inte lyser är timern avstängd.

Aroma Sensor

En sensor känner av den påfyllda vattenmängden och justerar bryggningstiden automatiskt.
Om du ska brygga mindre än 4 koppar kaffe tänds ▤. Bryggningstiden förlängs automatiskt för att du ska få full kaffearom.

Termoskanna

Termoskannan rymmer ungefär 8 koppar.

Noteringar
- Förslutningen är av tekniska skäl inte hermetiskt tät, för att förslutningen inte ska suga fast.
- Transportera aldrig termoskannan liggande, eftersom kaffe då kan rinna ut.
- Förvara eller transportera inte kolsyrehaltiga drycker i termoskannan.
- Om du sköljer termoskannan med varmt vatten före användningen håller sig kaffet varmt längre.

Öppning, stängning och avtagning av locket

→*Fig.* **22** - **24**

Avkalkning av apparaten

Apparaten är försedd med en automatisk avkalkningsindikator. Om **calc** lyser måste du avkalka apparaten.

Noteringar
- Regelbunden avkalkning:
  – förlänger apparatens livstid
  – säkerställer felfri funktion
  – förhindrar alltför stor ångbildning
  – förkortar byggtiden
  – sparar energi
- Om du avkalkar apparaten med ett avkalkningsmedel som finns i handeln måste du följa tillverkarens bruksanvisning och säkerhetsföreskrifter. Använd inga avkalkningsmedel som innehåller fosforsyra.
- Om kranvattnet är mycket kalkhaltigt bör du avkalka apparaten oftare än vad indikatorn visar.
- Avkalka apparaten om den brygger långsammare eller stängs av innan bryggningen är färdig.

→*Fig.* **25** - **31**

Rengöringsöversikt

Rengör de olika delarna enligt anvisningarna i tabellen.

- Använd inga alkoholhaltiga rengöringsmedel.
- Använd inga vassa, spetsiga eller metalliska föremål.
- Använd inga trasor eller rengöringsmedel som kan repa apparaten.

→*Fig.* **32**

Noteringar
- Rengör och skölj alla delar noggrant efter varje användning.
- Ta bort besvärliga avlagringar i termoskannan med en lösning av soda, maskindiskgranulat eller rengöringsmedel för löständer.
- För att förhindra dålig lukt och bakteriebildning bör du förvara termoskannan med locket öppet.
- Om droppstoppet blir otätt:
  – Ta ut filterhållaren och rengör droppstoppet under rinnande vatten.
  – Tryck droppstoppet flera gånger med ett finger i riktning mot filterhållaren.

Omhändertagande av begagnade apparater

- Omhänderta enheten miljövänligt. Information om aktuell avfallshantering kan du få hos återförsäljare och kommun.



Denna enhet är märkt i enlighet med der europeiska direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
Direktivet anger ramarna för inom EU giltigt återtagande och korrekt återvinning av uttjänta enheter.

Kundtjänst

Utförligare information om garantitid och -villkor i ditt land hittar du med QR-koden på medföljande dokument map. service-kontakter och garantivillkor, hos service, återförsäljare eller på vår webbsajt.
Service kontaktinfo hittar du med QR-koden på medföljande dokument map. service-kontakter och garantivillkor eller på vår webbsajt.
Information enligt förordning (EU) 2023/826 hittar du online under *www.bosch-home.com* på enhetens produkt- och servicesida bland bruksanvisningar och övrig dokumentation.

⚠ Turvallisuus

- Lue tämä ohje huolellisesti.
- Säilytä ohjeet ja tuotetiedot myöhempää käyttötarvetta tai mahdollista uutta omistajaa varten.

Käytä laitetta vain:

- suodatinkahvin keittämiseen.
- kotitalouksissa tavallisten määrien käsittelyyn ja keskeytyksettä ainoastaan ohjeissa ilmoitetun ajan.
- yksityisissä kotitalouksissa ja kodinomaisen ympäristön suljetuissa tiloissa huonelämpötilassa.
- enintään 2000 m korkeudella merenpinnasta.

Kahdeksanvuotiaat ja sitä vanhemmat lapset ja sellaiset henkilöt, joilla on alentunut fyysinen, aistillinen tai henkinen toimintakyky tai joilta puuttuu kokemusta ja/tai tietoa laitteen käytöstä, saavat käyttää laitetta vain valvonnan alaisena tai kun heille on neuvottu, miten laitetta käytetään turvallisesti ja he ovat ymmärtäneet laitteesta aiheutuvat vaarat.
Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta, paitsi jos he ovat vähintään kahdeksanvuotiaita ja aikuinen valvoo toimenpiteitä.
Pidä alle kahdeksanvuotiaat lapset poissa laitteen ja liitäntäjohdon läheltä.

- ▸ Pidä pakkausmateriaali poissa lasten ulottuvilta.
- ▸ Älä anna lasten leikkiä pakkausmateriaalilla.
- ▸ Pidä pienet osat poissa lasten ulottuvilta.
- ▸ Älä anna lasten leikkiä pienillä osilla.
- ▸ Liitä laite ainoastaan tyyppikilvessä olevien tietojen mukaiseen sähköverkkoon.
- ▸ Liitä laite vain määräysten mukaisesti asennetun, maadoitetun pistorasian kautta vaihtovirtaverkkoon.
- ▸ Talon suojamaadoitusjärjestelmän täytyy olla asennettu määräysten mukaisesti.
- ▸ Älä käytä viallista laitetta.
- ▸ Jos laite tai verkkojohto on rikki, irrota heti verkkojohdon pistoke tai kytke sulake sulakerasiassa pois päältä.
- ▸ Laitteen korjaustöitä saavat tehdä vain alan ammattilaiset.
- ▸ Jos laitteen verkkojohto vaurioituu, sen saa turvallisuussyistä vaihtaa vain valmistaja, sen huoltopalvelu tai vastaavan pätevyyden omaava henkilö.

- Laitetta tai verkkojohtoa ei saa upottaa veteen eikä pestä astianpesukoneessa.
- Laitteen pistoliitäntään ei saa päästä nestettä.
- Laitteen on saatava riittävästi ilmaa.
- Laitetta ei saa koskaan käyttää kaapissa.
- Älä koskaan aseta laitetta kuumien pintojen päälle tai läheisyyteen.
- Älä koskaan peitä lämpölevyä.
- Käytä vain varakannuja, jotka asiakaspalvelu on hyväksynyt käytettäväksi laitemallisi kanssa.
- Älä kosketa laitteen kuumia osia.
- Käytön jälkeen anna laitteen kuumien osien jäähtyä ennen niiden koskettamista.
- Tartu kiinni kannusta vain sen kahvasta.
- Tapaturmien välttämiseksi laitetta saa käyttää vain sille suunniteltuun tarkoitukseen.
- Elektronisten implanttien käyttäjien on pysyteltävä vähintään 10 cm:n päässä laitteesta ja irrotetusta vesisäiliöstä.
- Noudata puhdistusohjeita.
- Puhdista aina ennen käyttöä kaikki pinnat, jotka ovat kosketuksissa elintarvikkeiden kanssa.
- Bakteerien muodostumisen välttämiseksi älä säilytä termoskannussa tai pidä siinä lämpimänä maitotuotteita, vauvanruokaa tai muita vastaavia elintarvikkeita.
- Käytä laitetta vain puhtaalla, kylmällä ja hiilihapottomalla juomavedellä.

Esinevahinkojen välttäminen

- Käytä laitetta vain puhtaalla, kylmällä ja hiilihapottomalla juomavedellä. Älä koskaan täytä sitä maidolla, valmiilla juomilla tai pikavalmisteilla.
- Älä koskaan käytä laitetta tyhjänä tai täytä sitä liikaa. Huomioi vesimäärän mitta-asteikko.
- Anna laitteen jäähtyä vähintään 5 minuuttia aina käytön jälkeen.
- Älä koskaan lämmitä termoskannua mikroaaltouunissa tai leivinuunissa.
- Älä koskaan laita termoskannua tai sen kantta astianpesukoneeseen tai astianpesuaineliuokseen.
- Laita kannu laitteeseen vain kansi suljettuna.
- Älä poista kannua keittämisen aikana.
- Käytä vain mukana toimitettua kannua.

Yleiskatsaus

→*Kuva* **1**

A	Kahvinkeitin, jossa on termoskannu [1]
B	Kahvinkeitin, jossa on lasikannu [1]
C	Käyttöelementit

[1] Mallista riippuen

1	Vesisäiliö, jossa on vesimäärän mitta-asteikko, irrotettava
2	Vesisäiliön kansi, irrotettava
3	Suodatinteline, irrotettava
4	Tippalukko
5	Suodatinkotelo, kääntyvä
6	Kannellinen termoskannu [1]
7	Kannen avauspainike
8	Kannellinen lasikannu [1]
9	Lämpölevy [1]
10	Johdon säilytyslokero
11	Virtakytkin
12	Näyttö "Aroma Sensor"
13	Automaattisen virrankatkaisun näyttö
14	Käynnistyspainike
15	Kalkinpoistopainike
16	Aikanäyttö
17	Tuntien asetuspainike
18	Minuuttien asetuspainike
19	Ohjelmointipainike

Laitteen esivalmistelu ensimmäistä käyttöä varten

Huomautukset

- Tee ensimmäinen puhdistuskerta seoksella, jossa on 5 kupillista vettä ja 1 kupillinen etikkaa.
- Paina virtakytkintä ennen jokaista huuhtelua, anna laitteen jäähtyä 5 minuuttia ja kytke se uudelleen päälle virtakytkimellä.
- Huuhtele sen jälkeen kaksi kertaa 6 kupillisella vettä ilman etikkaa.

→*Kuva* **2** - **9**

Yleisiä ohjeita

- Tarkkaile vesisäiliön vesimäärän mitta-asteikkoa. Täytä vesisäiliö enintään ylimpään merkkiin asti.
- Täytä kupillista kohti noin 7 g kahvijauhetta, joka on jauhettu keskikarkeaksi.
- Säilytä jauhettua kahvia viileässä paikassa tai pakasta se.
- Sulje avattu kahvipaketti tiiviisti, jotta sen aromi säilyy.
- Kahvipapujen paahtotapa vaikuttaa niiden makuun ja aromiin.
  - Tumma paahto = voimakkaampi
  - Vaalea paahto = hapokkaampi
- Suodatinkoteloon voi teknisistä syistä tiivistyä kondenssivettä.
- Jos laite on pitemmän aikaa käyttämättä, katkaise siitä virta kokonaan virtakytkimellä.

Kahvin keittäminen

Noudata kuvaohjeita.

→*Kuva* **10** - **17**

Automaattinen virrankatkaisu

Laitteessa on automaattinen virrankatkaisutoiminto, joka kytkee laitteen valmiustilaan tietyn ajan kuluttua. Termoskannulla varustetut mallit kytkeytyvät valmiustilaan muutama minuutti valmistuksen päättymisen jälkeen. Lasikannulla varustetut mallit pitävät kahvia lämpimänä noin 40 minuuttia ja kytkeytyvät sitten valmiustilaan.
Näytössä **auto off** palaa valo, kunnes kahvinkeitin kytkeytyy automaattisesti valmiustilaan.

Ajastintoiminto

Laitteessa on ajastintoiminto, joka käynnistää valmistuksen automaattisesti haluttuna aloitusaikana.

Huomautus: Kun laite on kokonaan kytketty pois päältä virtakytkimellä tai virransyöttö on katkennut, kellonaika ja asetettu käynnistysaika säilyvät tallennettuina noin 4 päivän ajan. Pidemmän keskeytyksen jälkeen kellonaika ja käynnistysaika on asetettava uudelleen.

Kellonajan asettaminen

1. Paina samanaikaisesti painikkeita **h** ja **min**.

✔ Näyttö vilkkuu.

[1] Mallista riippuen

2. Aseta tämänhetkinen kellonaika painikkeilla **h** ja **min**.
✔ Kellonaika on asetettu.

Käynnistysajan asettaminen

Vaatimukset
- Laitteen on oltava päällä tai valmiustilassa.
- Tämänhetkisen kellonajan on oltava asetettu.
- Kytke ajastintoiminto päälle vasta, kun laite on täytetty ja valmisteltu.
→ *"Kahvin keittäminen", Sivu 51*

→*Kuva* **18** - **21**

Ajastimen kytkeminen päälle tai pois päältä

1. Voit tarkistaa asetetun käynnistysajan pitämällä painiketta **prog** painettuna.
✔ Käynnistysaika tulee näkyviin.
2. Voit kytkeä ajastimen päälle tai pois painamalla lyhyesti painiketta **prog**.
✔ Kun ◷ palaa, ajastin on kytketty päälle.
✔ Jos ◷ ei pala, ajastin on kytketty pois päältä.

Aroma Sensor

Sensori tunnistaa täytetyn vesimäärän ja säätää valmistusaikaa automaattisesti. Jos kahvia on tarkoitus keittää vähemmän kuin 4 kupillista, ⛁ syttyy. Valmistusaika pitenee automaattisesti, jotta kahvin aromi säilyy täyteläisenä.

Termoskannu

Termoskannun täyttömäärä on suunnilleen 8 kupillista.

Huomautukset
- Kansi ei ole teknisistä syistä ilmatiivis, jotta se ei imeydy kiinni.
- Älä koskaan kuljeta termoskannua vaakatasossa, sillä kahvi voi vuotaa.
- Älä säilytä tai kuljeta termoskannussa hiilihappopitoisia juomia.
- Jos huuhtelet termoskannun kuumalla vedellä ennen käyttöä, kahvi pysyy kuumana pidempään.

Kannen avaaminen, sulkeminen ja irrottaminen

→*Kuva* **22** - **24**

Kalkin poistaminen laitteesta

Laitteessa on automaattinen kalkinpoistonäyttö. Kun **calc** palaa, laitteesta on poistettava kalkki.

Huomautukset
- Säännöllinen kalkinpoisto:
  – pidentää laitteen käyttöikää
  – varmistaa moitteettoman toiminnan
  – estää liiallisen höyryn muodostumisen
  – lyhentää keittoaikaa
  – säästää energiaa
- Jos poistat laitteesta kalkin kaupasta saatavalla kalkinpoistoaineella, noudata valmistajan käyttö- ja turvallisuusohjeita. Älä käytä fosforihappopitoisia kalkinpoistoaineita.
- Jos vesijohtovesi on hyvin kalkkipitoista, kalkki on poistettava laitteesta näyttöä useammin.
- Jos laite toimii hitaammin tai sammuu ennen valmistuksen päättymistä, poista laitteesta kalkki.

→*Kuva* **25** - **31**

Puhdistusohjeet

Puhdista yksittäiset osat taulukon tietojen mukaan.

- ▸ Älä käytä alkoholi- tai spriipitoista puhdistusainetta.
- ▸ Älä käytä teräväreunaisia tai -kärkisiä tai metalliesineitä.
- ▸ Älä käytä hankaavia liinoja tai puhdistusaineita.

→*Kuva* **32**

Huomautukset
- Puhdista ja huuhtele kaikki osat huolellisesti aina käytön jälkeen.
- Poista termoskannun pinttynyt lika soodasta, astianpesukoneisiin tarkoitetusta pesuaineesta tai hammasproteesien puhdistustableteista valmistetulla liuoksella.
- Hajujen ja bakteerien muodostumisen välttämiseksi säilytä termoskannua kansi auki.
- Jos tippalukko vuotaa:
  – Irrota suodatinteline ja puhdista tippalukko juoksevan veden alla.
  – Paina tippalukkoa useita kertoja sormella kohti suodatintelinettä.

Käytöstä poistetun laitteen hävittäminen

- Hävitä laite ympäristöystävällisesti. Tarkempia tietoja kierrätysmahdollisuuksista saat kodinkoneliikkeistä sekä paikkakuntasi jätehuollosta vastaavilta viranomaisilta.



Tämän laitteen merkintä perustuu käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita (waste electrical and electronic equipment - WEEE) koskevaan direktiiviin 2012/19/EU.
Tämä direktiivi määrittää käytettyjen laitteiden palautus- ja kierrätys-säännökset koko EU:n alueella.

Huoltopalvelu

Lisätietoja käyttömaan takuuajasta ja takuuehdoista saat QR-koodista, joka on mukana olevassa huoltoyhteystietoja ja takuuehtoja koskevassa dokumentissa, huoltopalvelustamme, kauppiaaltasi tai verkkosivultamme.
Huoltopalvelun yhteystiedot saat QR-koodista, joka on mukana olevassa huoltoyhteystietoja ja takuuehtoja koskevassa dokumentissa, tai verkkosivultamme.
Asetuksen (EU) 2023/826 mukaiset tiedot löytyvät verkosta osoitteesta *www.bosch-home.com* laitteesi tuotesivulta ja huoltosivulta käyttöohjeen ja lisädokumenttien kohdasta.

⚠ Seguridad

- Lea atentamente estas instrucciones.
- Conservar las instrucciones y la información del producto para un uso posterior o para futuros propietarios.

Utilizar el aparato únicamente:

- para preparar café filtrado.
- para cantidades y tiempos de funcionamiento habituales de uso doméstico.
- en el uso doméstico privado y en espacios cerrados del entorno doméstico a temperatura ambiente.
- hasta una altura de 2000 m sobre el nivel del mar.

Este aparato podrá ser usado por niños a partir de 8 años y por personas con limitaciones físicas, sensoriales o mentales, o que carezcan de conocimientos o de experiencia, siempre que cuenten con la supervisión de una persona responsable de su seguridad o hayan sido instruidos previamente en su uso y hayan comprendido los peligros que pueden derivarse del mismo.
No deje que los niños jueguen con el aparato.
La limpieza y el cuidado del aparato a cargo del usuario no podrán ser realizados por niños a no ser que tengan 8 años o más y cuenten con la supervisión de una persona adulta responsable.
Mantener a los niños menores de 8 años alejados del aparato y del cable de conexión.

- ▸ Mantener el material de embalaje fuera del alcance de los niños.
- ▸ No permita que los niños jueguen con el embalaje.
- ▸ Mantener las piezas pequeñas fuera del alcance de los niños.
- ▸ No permita que los niños jueguen con piezas pequeñas.
- ▸ Conectar y poner en funcionamiento el aparato solo de conformidad con los datos que figuran en la placa de características del mismo.
- ▸ Conectar el aparato solo a una fuente de alimentación con corriente alterna mediante un enchufe reglamentario con puesta a tierra.
- ▸ La conexión de puesta a tierra de la instalación eléctrica doméstica debe estar instalada de acuerdo con las normas vigentes.
- ▸ No poner nunca en funcionamiento un aparato dañado.
- ▸ Si el aparato o el cable de conexión de red están dañados, desenchufar inmediatamente el cable de conexión de red o desconectar el interruptor automático del cuadro eléctrico.

- Solo el personal especializado puede realizar reparaciones e intervenciones en el aparato.
- Si el cable de conexión de red de este aparato resulta dañado, debe sustituirlo el fabricante, el Servicio de Asistencia Técnica o una persona cualificada a fin de evitar posibles situaciones de peligro.
- No sumergir nunca en agua el aparato o el cable de conexión de red ni introducirlos en el lavavajillas.
- No derramar ningún líquido sobre la conexión por enchufe del aparato.
- Procurar una ventilación suficiente del aparato.
- No poner nunca el aparato en funcionamiento dentro de un armario.
- No colocar nunca el aparato sobre o cerca de superficies calientes.
- No cubrir nunca la placa calientatazas.
- Utilizar solo jarras de repuesto autorizadas por el servicio de atención al cliente para su modelo.
- No tocar nunca las piezas calientes del aparato.
- Después del uso dejar enfriar las piezas calientes del aparato antes de manipularlas.
- Sostener la jarra solo por el asa.
- Para evitar el peligro de lesiones, utilizar el aparato únicamente conforme al uso previsto.
- Las personas con implantes electrónicos deberán mantener una distancia mínima de 10 cm respecto al aparato y el depósito de agua desmontado.
- Respetar las indicaciones de limpieza.
- Antes de cada uso, limpiar las superficies que entren en contacto con alimentos.
- Para evitar la formación de bacterias, no conservar ni mantener calientes productos lácteos, alimentos para bebés ni alimentos similares en la jarra térmica.
- Utilizar el aparato exclusivamente con agua potable limpia, fría y sin gas.

Evitar daños materiales

- Utilizar el aparato exclusivamente con agua potable limpia, fría y sin gas. No introducir nunca leche, bebidas preparadas ni productos instantáneos.
- No poner nunca en funcionamiento el aparato si está vacío ni llenarlo en exceso. Tener en cuenta el indicador del nivel de agua.

- Dejar enfriar el aparato por lo menos 5 minutos después de cada uso.
- No calentar nunca la jarra térmica en el microondas ni en el horno.
- No poner nunca la jarra térmica o la tapa de la jarra térmica en el lavavajillas ni en agua con un poco de jabón.
- Colocar la jarra en el aparato solo con la tapa cerrada.
- No retirar la jarra durante el proceso de preparación.
- Utilizar únicamente la jarra suministrada.

Vista general

→*Fig.* **1**

A	Cafetera con jarra térmica [1]
B	Cafetera con jarra de cristal [1]
C	Mandos
1	Depósito de agua con indicador de nivel de agua, desmontable
2	Tapa del depósito de agua, desmontable
3	Soporte para filtro, desmontable
4	Válvula antigoteo
5	Carcasa de filtro, giratoria
6	Jarra térmica con tapa [1]
7	Pulsador para abrir la tapa
8	Jarra de cristal con tapa [1]
9	Placa calentadora [1]
10	Compartimento de almacenaje del cable de alimentación
11	Tecla de conexión/desconexión
12	Indicador "Aroma Sensor"
13	Indicador de desconexión automática
14	Tecla "Start"
15	Tecla de descalcificación
16	Indicación horaria
17	Tecla de ajuste de las horas
18	Tecla de ajuste de los minutos
19	Tecla de programación

Preparar el aparato para el primer uso

Notas

- Realizar el primer ciclo de limpieza con una mezcla de 5 tazas de agua y 1 taza de vinagre.
- Antes de cada ciclo de lavado, pulsar la tecla de conexión/desconexión, dejar enfriar el aparato durante 5 minutos y volver a encenderlo con la tecla de conexión/desconexión.
- Llevar a cabo 2 veces el ciclo de lavado con 6 tazas de agua sin añadir vinagre.

→*Fig.* **2** - **9**

Advertencias de carácter general

- Observar el indicador del nivel de agua del depósito de agua. Llenarlo, como máximo, hasta la línea de referencia superior.
- Llenar aproximadamente 7 gramos de café molido con un grado de molido medio por taza.
- Guardar el café molido en un lugar fresco o en el congelador.
- Cerrar bien los paquetes de café empezados para que se conserve el aroma.
- El tueste de los granos de café influye en el sabor y en el aroma.
  - Tueste oscuro = más aroma
  - Tueste más claro = más acidez
- Por motivos técnicos, puede formarse agua de condensación en la carcasa del filtro.
- Si el aparato no se va a utilizar durante mucho tiempo, desconectarlo completamente con el interruptor de encendido/apagado.

Preparación de café

Siga las instrucciones gráficas.

→*Fig.* **10** - **17**

Desconexión automática

El aparato está equipado con una desconexión automática, que conmuta el aparato al

[1] En función del modelo

modo preparado cuando ha transcurrido un tiempo determinado.
Los modelos con jarra térmica pasan al modo preparado unos minutos después de concluir la preparación del café. Los modelos con jarra de cristal calientan el café aprox. 40 minutos y después pasan al modo preparado.
El indicador **auto off** permanece encendido hasta que la cafetera pasa automáticamente al modo preparado.

Función de temporización

El aparato está equipado con una función de temporización que inicia automáticamente el proceso de preparación de café a la hora deseada.

Nota: Si el aparato se ha apagado con la tecla de conexión/desconexión o no está conectado a la red eléctrica, la hora y la hora de inicio ajustada se guardan durante unos 4 días. Pasado este periodo de tiempo, la hora y la hora de inicio se tienen que ajustar de nuevo.

Ajustar la hora

1. Pulsar simultáneamente las teclas **h** y **min**.
✔ La pantalla de visualización parpadea.
2. Ajustar la hora actual con las teclas **h** y **min**.
✔ La hora se ha ajustado.

Ajustar la hora de inicio

Requisitos
- El aparato debe estar encendido o en el modo preparado.
- La hora actual debe estar ajustada.
- Encender la función de temporización solo si el aparato está lleno y preparado. → *"Preparación de café", Página56*

→*Fig.* **18** - **21**

Activar o desactivar el temporizador

1. Para comprobar la hora de inicio programada, mantener pulsada la tecla **prog**.
✔ Se muestra la hora de inicio.
2. Para activar o desactivar el temporizador, pulsar brevemente la tecla **prog**.
✔ Si ◷ está iluminado, el temporizador está activado.
✔ Si ◷ está apagado, el temporizador está desactivado.

Aroma Sensor

Un sensor detecta la cantidad de agua introducida y adapta automáticamente el tiempo de preparación.
Si se van a preparar menos de 4 tazas de café, ▣ se ilumina. El tiempo de preparación se prolonga automáticamente para obtener todo el aroma de café.

Jarra térmica

La jarra térmica tiene una capacidad de unas 8 tazas.

Notas
- Por motivos técnicos, el cierre no es hermético para que no pueda quedarse adherido por la succión.
- Por tanto, no se debe transportar nunca la jarra térmica en posición horizontal, ya que el que café podría salirse.
- No guardar ni transportar bebidas gaseosas en la jarra térmica.
- Si la jarra térmica se enjuaga con agua caliente antes de utilizarla, el café se mantiene caliente durante más tiempo.

Abrir, cerrar y desmontar la tapa

→*Fig.* **22** - **24**

Descalcificar el aparato

El aparato dispone de una indicación automática de descalcificación. Si se enciende **calc**, es necesario descalcificar el aparato.

Notas
- Una descalcificación periódica:
  – prolonga la vida útil del aparato
  – asegura su funcionamiento óptimo
  – impide una formación excesiva de vapor
  – reduce el tiempo de preparación
  – reduce el consumo de energía
- Si el aparato se descalcifica con un descalcificador de uso corriente, se deben tener en cuenta las advertencias de seguridad y aplicación del fabricante. No utilizar descalcificadores que contengan ácido fosfórico.
- Si el agua del grifo tiene mucha cal, descalcificar el aparato con mayor frecuencia de la indicada.
- Si el aparato tarda más en preparar el café o se desconecta antes de terminar

de preparar el café, se debe descalcificar.

→*Fig.* **25** - **31**

Vista general de la limpieza

Limpie todas las piezas como se indica en la tabla.

- ► No utilizar productos de limpieza que contengan alcohol.
- ► No utilizar objetos afilados, en punta o metálicos.
- ► No utilizar paños ni productos de limpieza abrasivos.

→*Fig.* **32**

Notas

- ■ Después de cada uso, limpiar y enjuagar bien todas las piezas.
- ■ Eliminar los restos de suciedad más adheridos de la jarra térmica con una solución de soda, detergente para lavavajillas o pastillas para la limpieza de dentaduras postizas.
- ■ Para evitar la formación de olores y bacterias, guarde la jarra térmica con la tapa abierta.
- ■ Si la válvula antigoteo no cierra de forma hermética:
  - – Extraer el soporte del filtro y limpiar la válvula antigoteo con agua corriente.
  - – Presionar con el dedo varias veces la válvula antigoteo en la dirección del soporte del filtro.

Eliminación del aparato usado

- ► Desechar el aparato de forma respetuosa con el medio ambiente.
  Puede obtener información sobre las vías y posibilidades actuales de desecho de materiales de su distribuidor o ayuntamiento local.



Este aparato está marcado con el símbolo de cumplimiento con la Directiva Europea 2012/19/UE relativa a los aparatos eléctricos y electrónicos usados (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos RAEE).
La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.

Servicio de Asistencia Técnica

Para obtener información detallada sobre el periodo de garantía y las condiciones de garantía en su país, utilizar el código QR del documento adjunto sobre contactos de servicio y condiciones de garantía, contactar con nuestro servicio al cliente, con su distribuidor o visitar nuestra página web.
En el documento adjunto sobre contactos de servicio y condiciones de garantía o en nuestra página web figuran los datos de contacto del servicio al cliente mediante el código QR.
La información conforme a los reglamentos (EU) 2023/826 se puede encontrar online en *www.bosch-home.com* en las secciones referentes al producto y servicio al cliente, en el área de manuales y documentos.

⚠ Segurança

- Leia atentamente este manual.
- Guarde estas instruções e as informações sobre o produto para posterior utilização ou para entregar a futuros proprietários.

Utilize o aparelho apenas:

- para preparar café de filtro.
- para as quantidades e frequências normais num lar.
- para uso doméstico e em espaços fechados domésticos à temperatura ambiente.
- a uma altitude até 2000 m acima do nível do mar.

Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e/ou conhecimentos, se forem devidamente supervisionadas ou instruídas na utilização com segurança do aparelho e tiverem compreendido os perigos daí resultantes.

As crianças não podem brincar com o aparelho.

A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças, a não ser que tenham uma idade igual ou superior a 8 anos e se encontrem sob vigilância.

As crianças menores de 8 anos devem manter-se afastadas do aparelho e do cabo de ligação.

- ▸ Manter o material de embalagem fora do alcance das crianças.
- ▸ Não permitir que as crianças brinquem com o material de embalagem.
- ▸ Manter as peças pequenas fora do alcance das crianças.
- ▸ Não permitir que as crianças brinquem com peças pequenas.
- ▸ Ligar e operar o aparelho unicamente de acordo com as indicações na placa de características.
- ▸ Ligar o aparelho a uma rede elétrica com corrente alternada apenas através de uma tomada com ligação à terra corretamente instalada.
- ▸ O sistema de ligação à terra da alimentação elétrica doméstica tem de estar corretamente instalado.
- ▸ Nunca operar um aparelho danificado.
- ▸ Se o aparelho ou o cabo elétrico estiver avariado, puxe o cabo ou a ficha da tomada ou desligue o fusível no quadro elétrico.
- ▸ As reparações no aparelho apenas podem ser realizadas por técnicos qualificados.

- Se o cabo de alimentação deste aparelho sofrer algum dano, deverá ser substituído pelo fabricante ou pela sua Assistência Técnica, ou por um técnico devidamente qualificado para o efeito, para se evitarem situações de perigo.
- Nunca mergulhar o aparelho ou o cabo elétrico em água e nunca o lavar na máquina de lavar loiça.
- Não pode ser derramado nenhum líquido sobre a ficha do aparelho.
- Ventile suficientemente o aparelho.
- Nunca opere o aparelho dentro de um armário.
- Nunca colocar o aparelho sobre ou nas proximidades de superfícies quentes.
- Nunca cubra a placa de aquecimento.
- Utilizar apenas jarros de substituição autorizados para o seu modelo pela assistência ao cliente.
- Nunca tocar nas partes quentes do aparelho.
- Deixe que as partes quentes do aparelho arrefeçam antes de lhes tocar.
- Agarrar na cafeteira apenas pela pega.
- Para evitar ferimentos, utilize o aparelho apenas conforme a sua utilização correta.
- Os portadores de implantes eletrónicos devem manter uma distância mínima de 10 cm em relação ao aparelho e ao depósito de água removido.
- Ter em atenção as indicações de limpeza.
- Limpar as superfícies que entram em contacto com os alimentos antes de cada utilização.
- Para evitar a formação de bactérias, não guardar nem manter quentes produtos lácteos, comida para bebé ou outros alimentos semelhantes na cafeteira térmica.
- Utilizar exclusivamente o aparelho com água potável limpa, fria e sem gás.

Evitar danos materiais

- Utilizar exclusivamente o aparelho com água potável limpa, fria e sem gás. Nunca encher com leite, bebidas prontas ou produtos instantâneos.
- Nunca utilizar o aparelho quando este está vazio nem nunca encher excessivamente. Observar a indicação do nível de água.
- Deixar o aparelho arrefecer durante, pelo menos, 5 minutos após cada utilização.
- Nunca aquecer a cafeteira térmica no micro-ondas nem no forno.
- Nunca colocar a cafeteira térmica ou a respetiva tampa na máquina de lavar loiça ou na solução à base de detergente.

- Colocar a cafeteira no aparelho apenas com a tampa fechada.
- Não retirar a cafeteira durante o ciclo de infusão.
- Utilizar apenas a cafeteira fornecida.

Vista geral

→ *Fig.* **1**

A	Máquina de café com cafeteira térmica [1]
B	Máquina de café com cafeteira de vidro [1]
C	Elementos de comando
1	Depósito de água com indicação do nível de água, amovível
2	Tampa do depósito de água, amovível
3	Suporte do filtro, amovível
4	Dispositivo antigota
5	Caixa do filtro, giratória
6	Cafeteira térmica com tampa [1]
7	Botão de abertura da tampa
8	Cafeteira de vidro com tampa [1]
9	Placa de aquecimento [1]
10	Compartimento para o cabo
11	Tecla de ligar/desligar
12	Indicação "Aroma Sensor"
13	Indicação de desligamento automático
14	Tecla Start
15	Tecla Descalcificar
16	Indicação da hora
17	Tecla de regulação das horas
18	Tecla de regulação dos minutos
19	Tecla Programação

Preparar o aparelho para a primeira utilização

Notas

- Efetuar o primeiro ciclo de limpeza com uma mistura de 5 chávenas de água e 1 chávena de vinagre.
- Antes de cada lavagem, premir a tecla de ligar/desligar, deixar o aparelho arrefecer durante 5 minutos e voltar a ligar com a tecla de ligar/desligar.
- Efetuar 2 vezes a lavagem com 6 chávenas de água sem adição de vinagre.

→ *Fig.* **2** - **9**

Indicações gerais

- Observar a indicação do nível de água no depósito de água. Encher o depósito de água, no máximo, até à linha de marcação superior.
- Encher cada chávena com aprox. 7 g de café moído com grau de moagem médio.
- Guardar o café moído num local frio ou congelar.
- Uma vez aberta a embalagem do café, é necessário fechá-la bem após cada utilização, a fim de conservar o aroma do café.
- O grau de torrefação dos grãos de café determina o seu sabor e aroma.
  - Torrado escuro = mais sabor
  - Torrado claro = mais acidez
- Por razões técnicas, pode formar-se condensação na caixa do filtro.
- Se o aparelho não for utilizado durante um longo período, desligar totalmente o aparelho com o interruptor para ligar/desligar.

Fazer café

Siga o manual ilustrado.

→ *Fig.* **10** - **17**

Desligamento automático

O seu aparelho está equipado com um sistema de desligamento automático, o qual comuta o aparelho para o estado de vigília após um determinado período.
Os modelos com cafeteira térmica comutam para o estado de vigília poucos minutos após o fim do ciclo de infusão. Os modelos com cafeteira de vidro aquecem o café durante aprox. 40 minutos e comutam depois para o estado de vigília.
A indicação **auto off** acende-se, até que a máquina de café seja comutada automaticamente para o estado de vigília.

[1] Conforme o modelo

Função de temporizador

O seu aparelho está equipado com uma função de temporizador, a qual inicia automaticamente o ciclo de infusão à hora de início desejada.

Nota: Se o aparelho tiver sido totalmente desligado com a tecla de ligar/desligar ou a alimentação elétrica estiver desligada, a hora e a hora de início definida ficam guardadas durante aproximadamente 4 dias. Após uma interrupção prolongada, a hora e a hora de início têm de ser novamente definidas.

Acertar a hora

1. Premir, simultaneamente, as teclas **h** e **min**.
✔ O visor pisca.
2. Acertar a hora atual com as teclas **h** e **min**.
✔ A hora foi acertada.

Definir a hora de início

Requisitos

- O aparelho tem de estar ligado ou tem de se encontrar no estado de vigília.
- A hora atual tem de estar acertada.
- Ligar a função de temporizador apenas quando o aparelho estiver enchido e preparado.
→ *"Fazer café", Página 61*

→*Fig.* **18** - **21**

Ligar ou desligar o temporizador

1. Manter a tecla **prog** premida para verificar a hora de início definida.
✔ A hora de início é exibida.
2. Para ligar ou desligar o temporizador, premir brevemente a tecla **prog**.
✔ Se ◷ acender, o temporizador está ligado.
✔ Se ◷ não acender, o temporizador está desligado.

Aroma Sensor

Um sensor deteta a quantidade de água enchida e adapta automaticamente a duração do ciclo de infusão.
Se tiverem de ser preparadas menos do que 4 chávenas de café, ▣ acende-se. A duração do ciclo de infusão é prolongada automaticamente, para que seja obtido o aroma pleno do café.

Cafeteira térmica

A cafeteira térmica tem uma capacidade de aproximadamente 8 chávenas.

Notas

- Por razões técnicas, o fecho não está hermeticamente vedado para que não possa colar.
- Nunca transportar a cafeteira térmica na horizontal, pois o café pode derramar-se.
- Não conservar nem transportar bebidas gaseificadas na cafeteira térmica.
- Se lavar a cafeteira térmica com água quente antes de a utilizar, o café permanece quente durante mais tempo.

Abrir, fechar e retirar a tampa

→*Fig.* **22** - **24**

Descalcificar o aparelho

O aparelho oferece uma função automática de indicação da descalcificação. Se **calc** acender, é necessário descalcificar o aparelho.

Notas

- A descalcificação regular:
  - prolonga a vida do aparelho
  - garante um funcionamento perfeito
  - evita a formação excessiva de vapor
  - reduz a duração do ciclo de infusão
  - poupa energia
- Se descalcificar o aparelho com um agente descalcificante corrente no mercado, respeite as instruções de utilização e de segurança do fabricante. Não utilizar agente descalcificante com ácido fosfórico.
- Se a água da torneira for muito calcária, descalcificar o aparelho mais frequentemente do que o indicado.
- Descalcificar o aparelho se este fizer a infusão mais lentamente ou caso se desligue antes do fim do ciclo de infusão.

→*Fig.* **25** - **31**

Vista geral da limpeza

Limpar cada uma das peças, como indicado na tabela.

▸ Não utilizar detergentes que contenham álcool ou álcool etílico.

- Não utilizar objetos cortantes, pontiagudos ou metálicos.
- Não utilizar panos ou detergentes abrasivos.

→ *Fig.* **32**

Notas

- Após cada utilização, limpar e lavar muito bem todas as peças.
- Remover os depósitos difíceis da cafeteira térmica com uma solução de soda cáustica, granulado de detergente para máquina de lavar loiça ou pastilhas de limpeza de próteses dentárias.
- Guardar a cafeteira térmica com a tampa aberta para evitar a formação de odores desagradáveis e bactérias.
- Se o dispositivo antigota deixar vazar líquido:
  - Retirar o suporte do filtro e limpar o dispositivo antigota sob água corrente.
  - Pressionar várias vezes o dispositivo antigota com o dedo na direção do suporte do filtro.

Eliminar o aparelho usado

- Elimine o aparelho de forma ecológica. Para obter mais informações sobre os procedimentos atuais de eliminação, contacte o seu Agente Especializado ou os Serviços Municipais da sua zona.



Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia.

Assistência Técnica

Pode obter informações detalhadas sobre a duração e as condições de garantia no no seu país junto do nosso serviço de apoio ao consumidor, do comerciante ou na nossa página web, por meio do código QR no documento em anexo referente aos contactos de serviço e condições de garantia.
Pode encontrar os dados de contacto do serviço de apoio ao consumidor por meio do código QR no documento em anexo referente aos contactos de serviço condições de garantia ou na nossa página Web.
Encontra informações de acordo com o Regulamento (EU) 2023/826online em *www.bosch-home.com*, na página do produto e na página de serviço do seu aparelho no manual de instruções e documentos adicionais.

⚠ Ασφάλεια

- Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες.
- Φυλάξτε τις οδηγίες καθώς και τις πληροφορίες προϊόντος για μετέπειτα χρήση ή για τον επόμενο κάτοχο της συσκευής.

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο:

- Για την παρασκευή καφέ φίλτρου.
- Για ποσότητες και χρόνους επεξεργασίας, συνήθεις για το νοικοκυριό.
- στα ιδιωτικά νοικοκυριά και σε κλειστούς χώρους του οικιακού περιβάλλοντος σε θερμοκρασία δωματίου.
- μέχρι ένα ύψος από 2000 m πάνω από την επιφάνεια της θάλασσας.

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά από 8 ετών και άνω και από πρόσωπα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή νοητικές ικανότητες καθώς και έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσης, αν επιβλέπονται ή έχουν κατατοπιστεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που απορρέουν από αυτή.
Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν επιτρέπεται να πραγματοποιηθούν από παιδιά, εκτός εάν είναι 8 ετών ή άνω και επιτηρούνται.
Κρατάτε τα παιδιά που είναι κάτω των 8 ετών μακριά από τη συσκευή και το καλώδιο σύνδεσης.

- ▸ Κρατάτε τα υλικά συσκευασίας μακριά από τα παιδιά.
- ▸ Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τα υλικά συσκευασίας.
- ▸ Κρατάτε τα μικρά κομμάτια μακριά από τα παιδιά.
- ▸ Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με μικρά κομμάτια.
- ▸ Συνδέστε και χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία που αναφέρονται στην πινακίδα τύπου.
- ▸ Συνδέστε τη συσκευή σε ένα δίκτυο ρεύματος με εναλλασσόμενο ρεύμα μόνο μέσω μιας γειωμένης πρίζας, εγκατεστημένης σύμφωνα με τους κανονισμούς.
- ▸ Το σύστημα αγωγών προστασίας (γείωση) της ηλεκτρικής εγκατάστασης του σπιτιού πρέπει να είναι εγκαταστημένο σύμφωνα με τους κανονισμούς.
- ▸ Μη λειτουργείτε ποτέ μια συσκευή που έχει υποστεί ζημιά.

- Όταν η συσκευή ή το καλώδιο σύνδεσης έχει ζημιά, τραβήξτε αμέσως το φις του καλωδίου σύνδεσης ή κατεβάστε την ασφάλεια στο κιβώτιο των ασφαλειών.
- Μόνο εκπαιδευμένο γι' αυτό, ειδικευμένο προσωπικό επιτρέπεται να πραγματοποιήσει επισκευές στη συσκευή.
- Εάν το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος αυτής της συσκευής υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών του ή από ένα αντίστοιχα ειδικευμένο άτομο, για την αποφυγή επικινδύνων καταστάσεων.
- Η συσκευή και το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος δεν επιτρέπονται να βυθίζονται ποτέ μέσα σε νερό ούτε να πλένονται στο πλυντήριο πιάτων.
- Δεν επιτρέπεται να χυθεί καθόλου υγρό πάνω στη βυσματούμενη σύνδεση της συσκευής.
- Εξαερίζετε επαρκώς τη συσκευή.
- Μη λειτουργείτε τη συσκευή ποτέ σε μια ντουλάπα.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή ποτέ επάνω ή κοντά σε καυτές επιφάνειες.
- Μην καλύπτετε ποτέ την πλάκα θέρμανσης.
- Χρησιμοποιείτε μόνο αντικαθιστούμενες κανάτες, που είναι εγκεκριμένες από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών για το μοντέλο σας.
- Μην ακουμπάτε ποτέ τα καυτά μέρη της συσκευής.
- Μετά τη χρήση αφήστε τα καυτά μέρη της συσκευής να κρυώσουν, προτού τα ακουμπήσετε.
- Πιάνετε την κανάτα μόνο από τη λαβή.
- Για την αποφυγή τραυματισμών, χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τον σκοπό προορισμού.
- Οι φορείς ηλεκτρονικών στοιχείων εμφύτευσης πρέπει να τηρούν μια ελάχιστη απόσταση 10 cm από τη συσκευή και από το δοχείο νερού που αφαιρέθηκε.
- Προσέχετε τις υποδείξεις καθαρισμού.
- Καθαρίζετε τις επιφάνειες, που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα, πριν από κάθε χρήση.
- Για να αποφύγετε την δημιουργία βακτηριδίων, μην αποθηκεύετε ή μη διατηρείτε ζεστά γαλακτοκομικά προϊόντα, παιδικές τροφές ή παρόμοια τρόφιμα στην κανάτα θερμός.

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά με φρέσκο, κρύο πόσιμο μη ανθρακούχο νερό.

Αποφυγή υλικών ζημιών

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά με φρέσκο, κρύο πόσιμο μη ανθρακούχο νερό. Μην συμπληρώνετε ποτέ γάλα, έτοιμα ροφήματα ή στιγμιαία προϊόντα.
- Μη λειτουργείτε τη συσκευή ποτέ άδεια ή μην την υπερπληρώνετε. Προσέξτε την ένδειξη της στάθμης του νερού.
- Αφήστε τη συσκευή μετά από κάθε χρήση το λιγότερο 5 λεπτά να κρυώσει.
- Μη ζεσταίνετε ποτέ την κανάτα θερμός στον φούρνο μικροκυμάτων ή στον φούρνο.
- Μην βάζετε ποτέ την κανάτα θερμός ή το καπάκι της κανάτας θερμός στο πλυντήριο πιάτων ή σε διάλυμα απορρυπαντικού πιάτων.
- Τοποθετήστε την κανάτα στη συσκευή μόνο με κλειστό το καπάκι.
- Μην αφαιρείτε την κανάτα κατά τη διαδικασία της παρασκευής.
- Χρησιμοποιήστε μόνο τη συμπαραδιδόμενη κανάτα.

Επισκόπηση

→*Εικ.* **1**

A	Καφετιέρα με κανάτα θερμός [1]
B	Καφετιέρα με γυάλινη κανάτα [1]
C	Στοιχεία χειρισμού
1	Δοχείο νερού με ένδειξη της στάθμης του νερού, αποσπώμενο
2	Καπάκι του δοχείου νερού, αποσπώμενο
3	Υποδοχή φίλτρου, αποσπώμενη
4	Προστασία σταξίματος
5	Περίβλημα φίλτρου, περιστρεφόμενο
6	Κανάτα θερμός με καπάκι [1]
7	Πλήκτρο ανοίγματος καπακιού
8	Γυάλινη κανάτα με καπάκι [1]
9	Πλάκα θέρμανσης [1]
10	Θήκη φύλαξης καλωδίου
11	Πλήκτρο On/Off
12	Ένδειξη "Aroma Sensor"
13	Ένδειξη Αυτόματη απενεργοποίηση
14	Πλήκτρο Start (Εκκίνηση)
15	Πλήκτρο Απασβέστωση
16	Ένδειξη χρόνου
17	Πλήκτρο ρύθμισης, Ώρες
18	Πλήκτρο ρύθμισης, Λεπτά
19	Πλήκτρο Προγραμματισμός

Προετοιμασία της συσκευής για τη χρήση για πρώτη φορά

Σημειώσεις

- Κάντε την πρώτη διαδικασία καθαρισμού με ένα μείγμα από 5 φλιτζάνια νερό και 1 φλιτζάνι ξύδι.
- Πριν από κάθε διαδικασία ξεπλύματος, πατήστε το πλήκτρο On/Off, αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για 5 λεπτά και ενεργοποιήστε την ξανά με το πλήκτρο On/Off.
- Επαναλάβετε τη διαδικασία ξεπλύματος 2 φορές με 6 φλιτζάνια νερό χωρίς να προσθέσετε ξύδι.

→*Εικ.* **2** - **9**

Γενικές υποδείξεις

- Προσέξτε την ένδειξη της στάθμης του νερού στο δοχείο νερού. Γεμίστε το δοχείο νερού το πολύ μέχρι την επάνω γραμμή μαρκαρίσματος.
- Προσθέστε περίπου 7 g αλεσμένου καφέ μεσαίου βαθμού άλεσης.
- Φυλάγετε τον αλεσμένο καφέ σε δροσερό μέρος ή καταψύξτε τον.
- Κλείνετε τις ανοιχτές συσκευασίες του καφέ στεγανά, για να διατηρηθεί το άρωμα.
- Το καβούρντισμα των κόκκων του καφέ επηρεάζει τη γεύση και το άρωμα.
  - Πολύ καβούρντισμα = πιο πικάντικη γεύση

[1] Ανάλογα με το μοντέλο

– Ελαφρύ καβούρντισμα= πιο όξινη γεύση
- Για τεχνικούς λόγους, μπορεί να σχηματιστεί νερό συμπύκνωσης στο περίβλημα του φίλτρου.
- Εάν η συσκευή δε χρησιμοποιηθεί για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, απενεργοποιήστε πλήρως τη συσκευή με τον διακόπτη On/Of.

Παρασκευή καφέ

Ακολουθήστε τις εικονογραφημένες οδηγίες.

→*Εικ.* **10** - **17**

Αυτόματη απενεργοποίηση

Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με μια αυτόματη απενεργοποίηση, που περνά τη συσκευή στην κατάσταση ετοιμότητας μετά από ένα ορισμένο χρονικό διάστημα.
Τα μοντέλα με κανάτα θερμός αλλάζουν στην κατάσταση ετοιμότητας λίγα λεπτά μετά το τέλος της παρασκευής. Τα μοντέλα με γυάλινη κανάτα ζεσταίνουν τον καφέ για περίπου 40 λεπτά και μετά αλλάζουν στην κατάσταση ετοιμότητας.
Η ένδειξη **auto off** ανάβει, μέχρι να τεθεί η καφετιέρα αυτόματα στην κατάστασης ετοιμότητας.

Λειτουργία χρονοδιακόπτη

Η συσκευή σας είναι εξοπλισμένη με μια λειτουργία χρονοδιακόπτη, που ξεκινά αυτόματα τη διαδικασία παρασκευής σε μια επιθυμητή ώρα έναρξης.

Σημείωση: Εάν η συσκευή απενεργοποιηθεί τελείως με το πλήκτρο On/Off ή αποσυνδεθεί η παροχή ρεύματος, η τρέχουσα ώρα και η ρυθμισμένη ώρα έναρξης αποθηκεύονται για περίπου 4 ημέρες. Μετά από μια μεγαλύτερη διακοπή, η τρέχουσα ώρα και η ώρα έναρξης πρέπει να ρυθμιστούν ξανά.

Ρύθμιση της ώρας

1. Πατήστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα **h** και **min**.
✔ Η οθόνη αναβοσβήνει.
2. Με τα πλήκτρα **h** και **min** ρυθμίστε την τρέχουσα ώρα.
✔ Η ώρα έχει ρυθμιστεί.

Ρύθμιση της ώρας έναρξης

Προϋποθέσεις
- Η συσκευή πρέπει να είναι ενεργοποιημένη ή να βρίσκεται στην κατάσταση ετοιμότητας.
- Η τρέχουσα ώρα πρέπει να είναι ρυθμισμένη.
- Ενεργοποιήστε τη λειτουργία χρονοδιακόπτη μόνο, όταν η συσκευή είναι γεμάτη και προετοιμασμένη.
→ *"Παρασκευή καφέ", Σελίδα 67*

→*Εικ.* **18** - **21**

Ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση του χρονοδιακόπτη

1. Για να ελέγξετε την ρυθμισμένη ώρα έναρξης, κρατήστε πατημένο το πλήκτρο **prog**.
✔ Η ώρα έναρξης εμφανίζεται.
2. Για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε τον χρονοδιακόπτη, πατήστε σύντομα το πλήκτρο **prog**.
✔ Όταν το ◷ ανάβει, ο χρονοδιακόπτη είναι ενεργοποιημένος.
✔ Όταν το ◷ δεν ανάβει, ο χρονοδιακότης είναι απενεργοποιημένος.

Aroma Sensor

Ένας αισθητήρας αναγνωρίζει την ποσότητα του νερού και προσαρμόζει αυτόματα τον χρόνο παρασκευής.
Όταν πρέπει να παρασκευαστούν λιγότερα από 4 φλιτζάνια καφέ, ανάβει ▤. Η διάρκεια παρασκευής παρατείνεται αυτόματα, για να διατηρηθεί το πλήρες άρωμα του καφέ.

Κανάτα θερμός

Η κανάτα θερμός έχει χωρητικότητα περίπου 8 φλιτζάνια.

Σημειώσεις
- Το κλείστρο για τεχνικούς λόγους δεν είναι ερμητικά στεγανό, για να μην μπορεί το κλείστρο να σφίξει με την αναρρόφηση.
- Μη μεταφέρετε ποτέ την κανάτα θερμός πλαγιασμένη, επειδή μπορεί να χυθεί ο καφές.
- Μη φυλάγετε ή μη μεταφέρετε ανθρακούχα ποτά στην κανάτα θερμός.
- Εάν ξεπλύνετε την κανάτα θερμός με ζεστό νερό πριν τη χρήση, ο καφές παραμένει για μεγαλύτερο διάστημα ζεστός.

Άνοιγμα, κλείσιμο και αφαίρεση του καπακιού

→*Εικ.* **22** - **24**

Απασβέστωση της συσκευής

Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με μια αυτόματη ένδειξη απασβέστωσης. Όταν ανάβει το **calc**, πρέπει η συσκευή να απασβεστωθεί.

Σημειώσεις

- Τακτική απασβέστωση:
  - παρατείνει τη διάρκεια ζωής της συσκευής
  - εξασφαλίζει μια απρόσκοπτη λειτουργία
  - εμποδίζει την υπερβολική δημιουργία ατμού
  - μειώνει τον χρόνο παρασκευής
  - εξοικονομεί ενέργεια
- Εάν απασβεστώσετε τη συσκευή με ένα μέσο απασβέστωσης του εμπορίου, προσέξτε τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας του κατασκευαστή. Μη χρησιμοποιείτε κανένα μέσο απασβέστωσης με φωσφορικό οξύ.
- Εάν το νερό του δικτύου ύδρευσης είναι πολύ σκληρό, απασβεστώνετε τη συσκευή πιο συχνά, από ό,τι υποδεικνύεται.
- Εάν η συσκευή παρασκευάζει πιο αργά ή απενεργοποιείται πριν από το τέλος της παρασκευής, απασβεστώστε τη συσκευή.

→*Εικ.* **25** - **31**

Επισκόπηση καθαρισμού

Καθαρίζετε τα ξεχωριστά εξαρτήματα, όπως αναφέρεται στον πίνακα.

- ▸ Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά που περιέχουν αλκοόλη ή οινόπνευμα.
- ▸ Μη χρησιμοποιήσετε κανένα κοφτερό, αιχμηρό ή μεταλλικό αντικείμενο.
- ▸ Μη χρησιμοποιείτε σκληρά πανιά ή απορρυπαντικά.

→*Εικ.* **32**

Σημειώσεις

- Μετά από κάθε χρήση καθαρίστε προσεκτικά όλα τα μέρη και ξεπλύντε τα.
- Απομακρύνετε τα σκληρότερα αποθέματα στην κανάτα θερμός με ένα διάλυμα απο σόδα, απορρυπαντικό πλυντηρίου πιάτων ή δισκία καθαρισμού οδοντοστοιχιών.
- Για να αποφύγετε τη δημιουργία οσμών και βακτηρίων, φυλάγετε την κανάτα θερμός με ανοιχτό καπάκι.
- Όταν η προστασία σταξίματος δεν είναι στεγανή:
  - Αφαιρέστε την υποδοχή του φίλτρου και καθαρίστε την προστασία σταξίματος κάτω από τρεχούμενο νερό.
  - Πιέστε την προστασία σταξίματος περισσότερες φορές με το δάκτυλο προς την κατεύθυνση της υποδοχής του φίλτρου.

Απόσυρση παλιάς συσκευής

- ▸ Αποσύρετε τη συσκευή σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος. Πληροφορίες σχετικά με τους επίκαιρους τρόπους απόσυρσης θα βρείτε στο ειδικό κατάστημα ή στην αρμόδια τοπική Δημοτική Αρχή σας.



Αυτή η συσκευή χαρακτηρίζεται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
Η οδηγία προκαθορίζει τα πλαίσια για μια απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευών με ισχύ σ' όλη την ΕΕ.

Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών

Λεπτομερείς πληροφορίες για τον χρόνο εγγύησης και τους όρους εγγύησης στη χώρα σας θα λάβετε μέσω του κωδικού QR στο συνημμένο έγγραφο για τις επαφές σέρβις και τους όρους εγγύησης από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της εταιρείας μας, τον έμπορό σας ή την ιστοσελίδα μας.
Τα στοιχεία επικοινωνίας της υπηρεσίας εξυπηρέτησης πελατών θα θα βρείτε μέσω του κωδικού QR στο συνημμένο έγγραφο για τις επαφές σέρβις και τους όρους εγγύησης ή στην ιστοσελίδα μας.
Οι πληροφορίες σύμφωνα με τον κανονισμό (EU) 2023/826 βρίσκονται online κάτω από *www.bosch-home.com* στη σελίδα προϊόντος και στη σελίδα σέρβις της συσκευής σας στις οδηγίες χρήσης και στα πρόσθετα έγγραφα.

⚠ Güvenlik

- Bu kılavuzu dikkatlice okuyunuz.
- Kılavuzu ve ürün bilgilerini, ileride kullanmak için veya cihazın muhtemel bir sonraki sahibi için saklayın.

Cihazı sadece şu amaçla kullanınız:

- Filtre kahve demlemek.
- evde işlenilen miktar ve süreler için kullanın.
- özel konutlarda ve özel konutların kapalı mekanlarında oda sıcaklığında.
- deniz seviyesinden en fazla 2000 m yüksekliğe kadar kullanın.

Bu cihaz, 8 yaşında ve daha büyük çocuklar tarafından, fiziksel, algısal veya zihinsel yetenekleri düşük kişiler veya yeterli tecrübesi ve / veya bilgisi olmayan kişiler tarafından ancak denetim altında veya cihazın güvenli kullanımı ve buna bağlı tehlikeleri anlamış olmaları şartıyla kullanılabilir.
Çocukların cihaz ile oynamasına izin vermeyiniz.
Temizleme ve kullanıcının yapabileceği bakım işleri çocuklar tarafından yapılmamalıdır; 8 yaşında veya daha büyük çocuklar bir yetişkin tarafından denetlenirse bu işlemleri yapmalarına izin verilebilir.
8 yaşından küçük çocukları cihazdan ve bağlantı kablosundan uzak tutun.

- ▸ Ambalaj malzemesini çocuklardan uzak tutun.
- ▸ Çocukların ambalaj malzemeleri ile oynamasına izin vermeyin.
- ▸ Küçük parçaları çocuklardan uzak tutun.
- ▸ Çocukların küçük parçalarla oynamasına izin vermeyin.
- ▸ Cihazı sadece tip plakasındaki bilgilere göre bağlanmalı ve işletilmelidir.
- ▸ Cihaz, sadece kurallara uygun şekilde monte edilmiş olan topraklamalı bir priz üzerinden alternatif akımlı bir elektrik şebekesine bağlanmalıdır.
- ▸ Evinizdeki elektrik tesisatına ait koruyucu iletken sisteminin usulüne uygun şekilde kurulmuş olduğundan emin olunuz.
- ▸ Hasarlı cihazlar kesinlikle kullanılmamalıdır.
- ▸ Cihaz veya şebeke bağlantı kablosu arızalıysa fiş derhal çekilmeli veya sigorta kutusundan sigorta kapatılmalıdır.
- ▸ Sadece bunun eğitimini almış uzman personel cihazda onarımlar yapabilir.

- Bu cihazın elektrik kablosu zarar görmüşse tehlikenin önlenmesi için, üretici, müşteri hizmetleri veya benzer kalifikasyona sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Cihazı veya elektrik kablosunu kesinlikle suya sokmayın veya bulaşık makinesine koymayın.
- Cihazın fiş bağlantısının üzerine sıvı akmamalıdır.
- Cihazı yeterince havalandırın.
- Cihazı kesinlikle bir dolap içerisinde kullanmayın.
- Cihazı kesinlikle sıcak yüzeylerin üzerine veya yakınına koymayınız.
- Isıtma tabletinin üzerini asla kapatmayın.
- Sadece müşteri hizmetleri tarafından modeliniz için izin verilen yedek demlikleri kullanınız.
- Sıcak cihaz parçalarına kesinlikle dokunulmamalıdır.
- Kullanımdan sonra sıcak cihaz parçalarına dokunmadan önce soğumalarını bekleyin.
- Sürahiyi sadece tutamağından tutun.
- Yaralanmaları önlemek için cihazı sadece amacına uygun olarak kullanın.
- Elektronik implant taşıyan kişiler cihaza ve cihaz kapağına ve çıkartılan su haznesine en az 10 cm mesafede durmalıdır.
- Temizlik bilgilerini dikkate alın.
- Gıda maddeleri ile temas eden yüzeyleri her kullanımdan önce temizleyin.
- Bakteri oluşumunu önlemek için termos içinde süt ürünleri, bebek maması veya benzeri yiyecekleri saklamayın veya sıcak tutmayın.
- Cihazı sadece gazsız, taze ve soğuk içme suyu ile kullanın.

Maddi hasarların önlenmesi

- Cihazı sadece gazsız, taze ve soğuk içme suyu ile kullanın. Asla süt, hazır içecek veya hazır ürünler doldurmayın.
- Cihazı asla boş çalıştırmayın veya aşırı doldurmayın. Su seviyesi göstergesine dikkat edin.
- Cihazı her kullanımdan sonra en az 5 dakika soğumaya bırakın.
- Termosu asla mikrodalga fırında veya fırında ısıtmayın.
- Termosu veya termosun kapağını asla bulaşık makinesine koymayın veya deterjanlı suda bırakmayın.
- Sürahiyi sadece kapağı kapalı bir şekilde cihaza yerleştirin.
- Demleme işlemi esnasında sürahiyi çıkartmayın.
- Sadece teslimat kapsamındaki sürahiyi kullanın.

Genel bakış

→*Şek.* **1**

A	Termoslu kahve makinesi [1]
B	Cam sürahili kahve makinesi [1]
C	Kumanda elemanları
1	Su seviyesi göstergeli su haznesi, çıkartılabilir
2	Su haznesi kapağı, çıkartılabilir
3	Filtre tutucusu, çıkartılabilir
4	Damlama emniyeti
5	Filtre gövdesi, döndürülebilir
6	Kapaklı termos [1]
7	Kapak açma tuşu
8	Kapaklı cam sürahi [1]
9	Fincan ısıtma yeri [1]
10	Kablo saklama bölmesi
11	Açma/Kapama tuşu
12	"Aroma Sensor" göstergesi
13	Otomatik kapatma göstergesi
14	Başlat tuşu
15	Kireçten arındırma tuşu
16	Zaman göstergesi
17	Saat ayar tuşları
18	Dakika ayar tuşları
19	Programlama tuşu

Cihazın ilk kullanıma hazırlanması

Notlar

- İlk temizleme işlemini 5 fincan suyu ve 1 fincan sirkeyi karıştırarak gerçekleştirin.
- Her durulama işleminden önce açma/kapama düğmesine basın, cihazı 5 dakika soğumaya bırakın ve açma/kapama düğmesi ile tekrar açın.
- Durulama işlemini, sirke katmadan 6 fincan suyla 2 kere gerçekleştirin.

→*Şek.* **2** - **9**

Genel uyarılar

- Su haznesindeki su seviyesi göstergesine dikkat edin. Su haznesini en fazla en üstteki işaret çizgisine kadar doldurun.
- Fincan başına orta öğütme derecesine sahip yakl. 7 g öğütülmüş kahve doldurun.
- Öğütülmüş kahveyi, serin bir yerde saklayın veya derin dondurucuya koyun.
- Açılan kahve ambalajlarını, aromanın korunması için sıkı bir şekilde kapatın.
- Kahve çekirdeklerini kavurma şekli, kahvenin tadını ve aromasını etkiler.
  - Koyu kavrulmuş = daha fazla baharatlı
  - Açık kavrulmuş = daha fazla ekşi
- Teknik sebeplerden dolayı filtre gövdesinde yoğuşma suyu oluşabilir.
- Cihaz uzun süre kullanılmayacaksa, cihazı Açma/Kapama şalteriyle tamamen kapatın.

Kahve demleme

Resimli kılavuza uyunuz.

→*Şek.* **10** - **17**

Otomatik kapatma

Cihazınızda, belirli bir süre sonra cihazı bekleme moduna alan otomatik bir kapatma mekanizması mevcuttur. Termoslu modeller, demleme sona erdikten birkaç dakika sonra bekleme moduna geçer. Cam sürahili modeller, kahveyi yakl. 40 dakika ısıtır ve ardından bekleme moduna geçer.
Kahve makinesi otomatik olarak bekleme moduna geçene dek **auto off** göstergesi yanar.

Zamanlayıcı fonksiyonu

Cihazınız istenen başlatma zamanında demleme işlemini otomatik olarak başlatan bir zamanlayıcı fonksiyonu ile donatılmıştır.

Not: Cihaz, Açma/Kapama tuşu ile tamamen kapatıldığında veya akım beslemesi ayrıldığında, saat ve ayarlanmış olan başlatma zamanı yaklaşık 4 gün kayıtlı kalır. Uzun süreli bir kesintinin ardından saat ve başlatma zamanı yeniden ayarlanmalıdır.

[1] Modele bağlı

Saatin ayarlanması

1. **h** ve **min** tuşuna aynı anda basın.
✔ Ekran yanıp söner.
2. Güncel saati, **h** ve **min** tuşuyla ayarlayın.
✔ Saat ayarlanmıştır.

Başlatma zamanının ayarlanması

Gereklilikler
- Cihaz açık olmalı ve bekleme modunda bulunmalıdır.
- Güncel saat ayarlanmış olmalıdır.
- Zamanlayıcı fonksiyonunu sadece cihaz doldurulmuş ve hazır olduğunda açın.
→ *"Kahve demleme", Sayfa71*

→*Şek.* **18** - **21**

Zamanlayıcının açılması veya kapatılması

1. Ayarlanan başlatma zamanını kontrol etmek için **prog** tuşunu basılı tutun.
✔ Başlatma zamanı gösterilir.
2. Zamanlayıcıyı açmak veya kapatmak için **prog** tuşuna kısaca basın.
✔ ◷ yanarsa, zamanlayıcı açıktır.
✔ ◷ yanmazsa, zamanlayıcı kapalıdır.

Aroma Sensor

Bir sensör, doldurulan su miktarını algılar ve demleme süresini otomatik olarak ayarlar. 4 fincandan az kahve demlenecekse, ▤ yanar. Tam kahve aromasını elde etmek için demleme süresi otomatik olarak uzatılır.

Termos

Termosun dolum kapasitesi yaklaşık 8 fincandır.

Notlar
- Kapak, emerek sabitleşmemesi için teknik açıdan hava geçirmez değildir.
- Bu nedenle termosu asla yatay bir şekilde taşımayın, aksi takdirde kahve akabilir.
- Termosta gazlı içecekler saklamayın veya taşımayın.
- Termosu kullanımdan önce sıcak suyla durularsanız, kahve daha uzun süre sıcak kalır.

Kapağın açılması, kapatılması ve çıkartılması

→*Şek.* **22** - **24**

Cihazın kireçten arındırılması

Cihaz, otomatik bir kireçten arındırma göstergesine sahiptir. **calc** yandığında, cihaz kireçten arındırılmalıdır.

Notlar
- Düzenli aralıklarla gerçekleştirilen kireçten arındırma işlemi:
  – Cihazın ömrünü uzatır
  – Kusursuz bir çalışma sağlar
  – Çok fazla buhar oluşmasını önler
  – Demleme süresini kısaltır
  – Enerji tasarrufu sağlar
- Cihazı piyasada standart olarak bulunan bir kireçten arındırma maddesi ile kireçten arındırmanız halinde, üreticinin kullanım ve güvenlik talimatlarını dikkate alın. Fosforik asit içeren kireçten arındırma maddeleri kullanmayın.
- Musluk suyu çok kireçliyse, cihazı belirtilenden daha sık kireçten arındırın.
- Cihaz daha yavaş demliyorsa veya demleme sona ermeden kapanıyorsa, cihazı kireçten arındırın.

→*Şek.* **25** - **31**

Temizliğe genel bakış

Her bir parçayı tabloda belirtilen şekilde temizleyiniz.

- ▸ Alkol veya ispirto içeren temizleme maddeleri kullanmayınız.
- ▸ Keskin, sivri uçlu veya metalik cisimler kullanmayınız.
- ▸ Aşındırıcı nitelikte bez veya temizleme maddeleri kullanılmamalıdır.

→*Şek.* **32**

Notlar
- Her kullanımdan sonra tüm parçaları iyice temizleyin ve durulayın.
- Termosta kalan inatçı tortuları soda, bulaşık makinesi granülleri veya protez temizleme tabletleri ile temizleyin.
- Koku ve bakteri oluşumunu önlemek için termosu kapağını açık bırakarak saklayın.
- Damlama emniyeti sızdırıyorsa:
  – Filtre tutucusunu çıkartın ve damlama emniyetini akan suyun altında temizleyin.
  – Damlama emniyetini parmağınızla birkaç kere filtre tutucusuna doğru bastırın.

Eski cihazları atığa verme

- Cihazı çevreye zarar vermeyecek şekilde imha ediniz.
  Güncel imha yol ve yöntemleri hakkında bilgi edinmek için lütfen yetkili satıcınıza veya bağlı olduğunuz belediyeye ya da şehir idaresine başvurunuz.



Bu ürün T.C. Çevre, Şehircilik ve İklim Değişikliği Bakanlığı tarafından yayımlanan “Elektrikli ve Elektronik Eşyalarda Bazı Zararlı Maddelerin Kullanımının Kısıtlanmasına İlişkin Yönetmeliği’nde belirtilen zararlı ve yasaklı maddeleri içermez”.
AEEE yönetmeliğine uygundur.
Bu ürün, geri dönüşümlü ve tekrar kullanılabilir nitelikteki yüksek kaliteli parça ve malzemelerden üretilmiştir. Bu nedenle, ürünü, hizmet ömrünün sonunda evsel veya diğer atıklarla birlikte atmayın. Elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüşümü için bir toplama noktasına götürün. Bu toplama noktalarını bölgenizdeki yerel yönetime sorun. Kullanılmış ürünleri geri kazanıma vererek çevrenin ve doğal kaynakların korunmasına yardımcı olun. Ürünü atmadan önce çocukların güvenliği için elektrik fişini kesin ve kilit mekanizmasını kırarak çalışmaz duruma getirin.

Müşteri hizmetleri

Ülkenizde geçerli olan garanti süresi ve garanti koşulları ile ilgili ayrıntılı bilgileri ekteki belgede yer alan QR kodu aracılığıyla servis iletişim kişilerine ve garanti koşullarına, ekteki müşteri hizmetleri listesinden, müşteri hizmetlerimizden, yetkili satıcımızdan veya Web sitemizden alabilirsiniz.
İthalatçı Firma: BSH Ev Aletleri ve Sanayi Ticaret A.Ş.
Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No:51
Ümraniye-İstanbul-Türkiye
Tel : 0216 528 90 00
Fax : 0216 528 99 99
Üretici Firma : BSH Hausgeräte GmbH
Carl-Wery Straße 34
81739 München, Germany
www.bosch-home.com
Müşteri hizmetlerinin iletişim verilerini ekteki belgede yer alan QR kodu aracılığıyla servis iletişim kişilerine ve garanti koşullarına, ekteki müşteri hizmetleri listesinden veya Web sitemizde bulabilirsiniz.
Tüm yetkili servis istasyonlarının iletişim bilgilerine aşağıdaki web sitemizden ulaşabilirsiniz.
https://www.bosch-yetkiliservisi.com/
Ayrıca yetkili servis istasyonlarına ait bilgiler, ilgili bakanlık tarafından oluşturulan www.servis.gov.tr adresli web sitesinde yer almaktadır.
SGM-2024/5 yönetmeliğine uygun bilgileri, cihazınızın ürün sayfasında ve servis sayfasında *www.bosch-home.com* altında çevrimiçi olarak ilgili kullanım talimatlarında ve ek belgelerde bulabilirsiniz.

Garanti Şartları

Kullanim Süresi: 10 YIL (Ürünün fonksiyonunu yerine getirebilmesi için gerekli yedek parça bulundurma süresi).

⚠ Bezpieczeństwo

- Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- Instrukcję należy zachować i starannie przechowywać jako źródło informacji, a także z myślą o innych użytkownikach.

Urządzenia należy używać wyłącznie:

- do parzenia kawy w filtrze.
- do przetwarzania ilości typowych dla gospodarstw domowych w typowym dla gospodarstw domowych czasie.
- w prywatnym gospodarstwie domowym i zamkniętych otoczeniach domowych w temperaturze pokojowej.
- do wysokości 2000 m nad poziomem morza.

To urządzenie może być obsługiwane przez dzieci powyżej lat 8 oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych albo osoby nieposiadające wymaganego doświadczenia i/lub wiedzy tylko pod warunkiem, że znajdują się one pod nadzorem lub zostały dokładnie poinformowane o sposobie bezpiecznej obsługi urządzenia oraz zrozumiały wynikające stąd zagrożenia.
Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
Dzieciom nie wolno wykonywać żadnych przewidzianych dla użytkownika czynności z zakresu czyszczenia i konserwacji urządzenia, chyba że są wieku co najmniej 8 lat i wykonują te czynności pod nadzorem.
Urządzenie i jego przewód sieciowy należy trzymać poza zasięgiem dzieci poniżej 8 roku życia.

- ▸ Materiały z opakowania należy trzymać poza zasięgiem dzieci.
- ▸ Nie pozwalać dzieciom na zabawę opakowaniem, a szczególnie folią.
- ▸ Drobne części należy trzymać poza zasięgiem dzieci.
- ▸ Nie należy pozwalać dzieciom na zabawę drobnymi częściami.
- ▸ Urządzenie należy podłączyć i użytkować zgodnie z informacjami podanymi na tabliczce znamionowej.
- ▸ Urządzenie musi być podłączone do sieci elektrycznej prądu przemiennego przez prawidłowo zainstalowane gniazdo z elementem uziemiającym.
- ▸ Układ przewodów ochronnych domowej instalacji elektrycznej musi być wykonany zgodnie z przepisami.
- ▸ Nigdy nie włączać uszkodzonego urządzenia.

- W przypadku uszkodzenia urządzenia lub przewodu przyłączeniowego należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę przewodu przyłączeniowego lub wyłączyć bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej.
- Naprawy urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- W przypadku uszkodzenia przewodu sieciowego tego urządzenia należy zlecić jego wymianę przez producenta, jego serwis lub przez odpowiednio wykwalifikowaną osobę, co jest koniecznym warunkiem wykluczenia zagrożeń.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia lub przewodu sieciowego w wodzie ani nie umieszczać ich w zmywarce do naczyń.
- Na złącze wtykowe urządzenia nie mogą się dostawać ciecze.
- Zapewnić dostateczną wentylację urządzenia.
- Nigdy nie używać urządzenia w szafce.
- Nigdy nie ustawiać urządzenia na gorących powierzchniach ani w ich pobliżu.
- Nigdy nie przykrywać płyty podgrzewacza.
- Jako części zamiennych używać tylko dzbanków dopuszczonych przez serwis do stosowania z posiadanym modelem.
- Nigdy nie dotykać gorących części urządzenia.
- Po użyciu zaczekać, aż gorące części urządzenia wystygną.
- Chwytać dzbanek tylko za uchwyt.
- Urządzenia należy używać tylko w sposób zgodny z przeznaczeniem, pozwoli to uniknąć szkód i obrażeń.
- Osoby posiadające implanty elektroniczne muszą zachowywać odstęp co najmniej 10 cm od urządzenia i wyjętego z urządzenia zbiornika na wodę.
- Należy przestrzegać wskazówek dotyczących czyszczenia.
- Powierzchnie mające kontakt z żywnością należy czyścić przed każdym użyciem.
- Aby uniknąć namnażania bakterii, nie przechowywać i nie podgrzewać w dzbanku termicznym produktów mlecznych ani pokarmu dla niemowląt.
- Używać urządzenia wyłącznie ze świeżą, zimną niegazowaną wodą pitną.

Wykluczanie szkód materialnych

- Używać urządzenia wyłącznie ze świeżą, zimną niegazowaną wodą pitną. Nigdy nie wlewać do urządzenia mleka, gotowych napojów ani produktów typu instant.
- Nie używać pustego urządzenia i nie przepełniać urządzenia. Zwracać uwagę na wskaźnik poziomu wody.
- Po każdym użyciu urządzenie musi stygnąć przez co najmniej 5 minut.
- Nigdy nie używać dzbanka termicznego w kuchenkach mikrofalowych lub piekarnikach.
- Nigdy nie umieszczać dzbanka termicznego ani pokrywy dzbanka termicznego w zmywarce do naczyń ani w wodzie z dodatkiem płynu do mycia.
- Umieszczać w urządzeniu tylko dzbanek zamknięty pokrywą.
- Podczas parzenia kawy nie wyjmować dzbanka.
- Używać wyłącznie dzbanka dostarczonego z urządzeniem.

Przegląd

→*Rys.* **1**

A	Ekspres do kawy z dzbankiem termicznym [1]
B	Ekspres do kawy z dzbankiem szklanym [1]
C	Elementy obsługi
1	Zbiornik na wodę ze wskaźnikiem poziomu wody, zdejmowany
2	Pokrywa zbiornika na wodę, zdejmowana
3	Uchwyt filtra, zdejmowany
4	Blokada kapania
5	Obudowa filtra, odchylana
6	Dzbanek termiczny z pokrywą [1]
7	Przycisk otwieracza pokrywy
8	Dzbanek szklany z pokrywą [1]
9	Płyta podgrzewacza [1]
10	Schowek na kabel
11	Włącznik-wyłącznik
12	Wskazanie "Aroma Sensor"
13	Wskaźnik automatycznego wyłączenia
14	Przycisk Start
15	Przycisk Odkamienianie
16	Wskaźnik czasu
17	Przycisk ustawiania godzin
18	Przycisk ustawiania minut
19	Przycisk Programowanie

Przygotowywanie urządzenia do pierwszego użycia

Uwagi

- Pierwsze czyszczenie przeprowadzić z użyciem mieszaniny 5 filiżanek wody i 1 filiżanki octu.
- Przed każdym przepłukaniem nacisnąć włącznik-wyłącznik, odczekać 5 minut na ostygnięcie urządzenia i ponownie włączyć włącznik-wyłącznik.
- Przeprowadzić procedurę płukania przy użyciu 6 filiżanek wody 2 razy.

→*Rys.* **2** - **9**

Wskazówki ogólne

- Zwracać uwagę na wskaźnik poziomu wody zbiornika na wodę. Napełnić zbiornik wody najwyżej do poziomu najwyższej linii.
- Na każdą filiżankę używać ok. 7 g średnio zmielonej kawy.
- Mieloną kawę przechowywać w chłodnym miejscu albo zamrażać.
- Otwarte opakowania z kawą należy szczelnie zamykać, aby zachować aromat kawy.
- Sposób palenia ziaren kawy wpływa na jej smak i aromat.
  - Ciemniejsze palenie = intensywniejszy aromat
  - Jaśniejsze palenie = większa kwasowość
- Ze względów technicznych na obudowie filtra może się skraplać woda.

[1] W zależności od modelu

- Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, wyłączyć je włącznikiem-wyłącznikiem.

Parzenie kawy

Zastosować się do instrukcji obrazkowej.

→*Rys.* **10** - **17**

Automatyczne wyłączanie

Urządzenie jest wyposażone w funkcję automatycznego wyłączania, która przełącza je po upływie określonego czasu w tryb czuwania.
Modele wyposażone w dzbanek termiczny przechodzą kilka minut po zakończeniu zaparzania w tryb czuwania. Modele wyposażone w dzbanek szklany podgrzewają kawę przez ok. 40 minut, a po upływie tego czasu przechodzą w tryb czuwania.
Wskaźnik **auto off** świeci do momentu automatycznego przejścia ekspresu w tryb czuwania.

Funkcja timera

Urządzenie jest wyposażone w funkcję timera, która automatycznie rozpoczyna zaparzenie o żądanej godzinie.

Uwaga: Po wyłączeniu urządzenia włącznikiem-wyłącznikiem lub jego odłączeniu od sieci elektrycznej ustawienie godziny i zapisana godzina włączenia pozostają w pamięci urządzenia przez około 4 dni. Po dłuższej przerwie konieczne będzie ponowne ustawienie godziny i godziny włączenia urządzenia.

Ustawianie godziny

1. Nacisnąć jednocześnie przyciski **h** i **min**.
✔ Miga wyświetlacz.
2. Przyciskami **h** i **min** ustawić aktualną godzinę.
✔ Godzina została ustawiona.

Ustawianie godziny włączenia

Wymagania

- Urządzenie musi być włączone lub znajdować się w trybie czuwania.
- Musi być ustawiona aktualna godzina.
- Funkcję timera należy włączać tylko, gdy urządzenie jest napełnione i przygotowane.
→ *"Parzenie kawy", Strona 77*

→*Rys.* **18** - **21**

Włączanie i wyłączanie timera

1. W celu sprawdzenia ustawionego czasu włączenia nacisnąć i przytrzymać przycisk **prog**.
✔ Wyświetlana jest godzina włączenia urządzenia.
2. Krótko nacisnąć przycisk **prog**, aby włączyć lub wyłączyć timer.
✔ Jeżeli świeci ◷, timer jest włączony.
✔ Jeżeli ◷ nie świeci, timer jest wyłączony.

Aroma Sensor

Wlana do urządzenia ilość wody jest rozpoznawana przez czujnik, który automatycznie dostosowuje do niej czas zaparzania.
Jeżeli urządzenie ma zaparzyć mniej niż 4 filiżanki kawy, świeci ☕. Czas zaparzanie jest automatycznie przedłużany w celu uzyskania pełnego aromatu kawy.

Dzbanek termiczny

Dzbanek termiczny może pomieścić około 8 filiżanek.

Uwagi

- Dzbanek nie zamyka się ze względów technicznych hermetycznie, aby nie dochodziło do zassania pokrywki przez podciśnienie.
- Dzbanka termicznego nie należy więc nigdy transportować w pozycji leżącej, ponieważ może z niego w tej pozycji wyciec kawa.
- Nie używać dzbanka termicznego do przechowywania lub transportowania napojów gazowanych.
- Przepłukanie dzbanka termicznego przed użyciem gorącą wodą spowoduje, że zachowa on ciepło dłużej.

Otwieranie, zamykanie i zdejmowanie pokrywy

→*Rys.* **22** - **24**

Odkamienianie urządzenia

Urządzenie jest wyposażone w automatyczny wskaźnik odkamieniania. Jeżeli świeci **calc**, urządzenie wymaga odkamieniania.

Uwagi

- Regularne odkamienianie:
  - wydłuża okres użytkowania urządzenia
  - zapewnia niezawodne działanie

– zapobiega nadmiernemu parowaniu
– skraca czas parzenia kawy
– oszczędza energię

- W przypadku odkamieniania urządzenia dostępnym w handlu standardowym środkiem do usuwania kamienia należy się stosować do instrukcji i zasad bezpieczeństwa podanych przez producenta używanego środka. Nie używać odkamieniaczy zawierających kwas fosforowy.
- Jeżeli woda wodociągowa zawiera znaczne ilości kamienia, urządzenie należy odkamieniać częściej, niż jest to wskazywane.
- Jeżeli urządzenie parzy kawę wolniej albo wyłącza się przed zakończeniem zaparzania, należy je odkamienić.

→*Rys.* **25** - **31**

Przegląd procesu czyszczenia

Wyczyścić pojedyncze części zgodnie z opisem podanym w tabeli.

- ▸ Nie używać środków czyszczących zawierających alkohol lub spirytus.
- ▸ Nie używać ostrych, spiczastych czy metalowych przedmiotów.
- ▸ Nie stosować szorstkich ściereczek ani środków do szorowania.

→*Rys.* **32**

Uwagi

- Po każdym użyciu dokładnie umyć i wypłukać wszystkie części.
- Uporczywe osady nagromadzone w dzbanku termicznym można usuwać przy użyciu roztworu z sody oczyszczonej, granulatu do mycia naczyń lub tabletek do czyszczenia protez dentystycznych.
- Przechowywać dzbanek termiczny z otwartą pokrywą, aby nie dopuścić do powstawania nieprzyjemnego zapachu i namnażania bakterii.
- Jeżeli blokada kapania jest nieszczelna:
  – Wyjąć uchwyt filtra i umyć blokadę kapania pod bieżącą wodą.
  – Kilka razy nacisnąć blokadę kapania palcem w kierunku uchwytu filtra.

Utylizacja zużytego urządzenia

- ▸ Urządzenie utylizować zgodnie z przepisami o ochronie środowiska naturalnego.
  Informacje o aktualnych możliwościach utylizacji można uzyskać od sprzedawcy lub w urzędzie miasta lub gminy.



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/09/UE oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005r. „O zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostka, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

Serwis

Dokładne informacje na temat okresu i warunków gwarancji w danym kraju można uzyskać, korzystając z kodu QR na załączonym dokumencie dotyczącym kontaktów serwisowych i warunków gwarancji, od pracowników naszego serwisu, od sprzedawcy lub znaleźć na naszej stronie internetowej.

Dane kontaktowe obsługi klienta można znaleźć za pomocą kodu QR w załączonym dokumencie dotyczącym kontaktów serwisowych i warunków gwarancji lub na naszej stronie internetowej.

Informacje zgodne z Rozporządzeniem (EU) 2023/826 można znaleźć online pod adresem *www.bosch-home.com* na stronie produktu i stronie serwisowej urządzenia, w obszarze instrukcji obsługi i dodatkowych dokumentów.

⚠ Biztonság

- Gondosan olvassa el ezt az útmutatót.
- Őrizze meg az útmutatót és a termékinformációkat a későbbi használat céljára, vagy az újabb tulajdonos számára.

A készüléket csak a következőkre használja:

- filteres kávé készítéséhez.
- a háztartásban általános feldolgozási mennyiségekhez és feldolgozási idő erejéig.
- a háztartásban és az otthoni környezet zárt helyiségeiben, szobahőmérsékleten.
- legfeljebb 2000 méter tengerszint feletti magasságig.

Ezt a készüléket 8 év feletti gyermekek és csökkent testi, érzékszervi vagy mentális képességekkel, illetve kevés tapasztalattal és/vagy ismerettel rendelkező személyek is használhatják felügyelet mellett, vagy ha megtanították nekik a készülék biztonságos használatát és megértették a lehetséges veszélyeket.
Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek nem, ill. csak 8 év felett, kizárólag felügyelet mellett végezhetik.
8 évnél fiatalabb gyerekeket ne engedjen a készülék és a csatlakozóvezeték közelébe.

- ▸ Gyermekektől tartsa távol a csomagolóanyagot.
- ▸ Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak a csomagolóanyaggal.
- ▸ Gyermekektől tartsa távol az apró alkatrészeket.
- ▸ Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak az apró alkatrészekkel.
- ▸ A készüléket csak az adattáblán megadottak szerint csatlakoztassa és üzemeltesse.
- ▸ A készüléket csak szabályszerűen felszerelt, földelt csatlakozóaljzaton át csatlakoztassa a váltakozó áramú hálózatra.
- ▸ A házi villamos hálózat védővezető-rendszere legyen szabályszerűen beszerelve.
- ▸ Soha ne használjon megsérült készüléket.
- ▸ Ha a készülék vagy a hálózati csatlakozóvezeték megsérült, azonnal húzza ki a hálózati csatlakozóvezeték csatlakozódugóját, vagy kapcsolja le a biztosítékszekrényben lévő biztosítékot.
- ▸ A készüléket csak szakképzett személyek javíthatják.
- ▸ Ha a készülék hálózati csatlakozóvezetéke megsérül, akkor azt a veszélyek elkerülése érdekében csak a gyártó, a gyártó vevőszolgálata vagy egy hasonlóan képzett személy cserélheti ki.

- A készüléket és a hálózati csatlakozóvezetéket soha ne merítse vízbe, ne tisztítsa mosogatógépben.
- A készülék dugaszoló csatlakozására nem folyhat folyadék.
- Biztosítson megfelelő szellőzést a készüléknek.
- Soha ne használja szekrényben a készüléket!
- A készüléket soha ne állítsa rá forró felületre vagy annak közelébe.
- Soha ne takarja le a melegentartó lapot.
- Csak olyan cserekancsót használjon, amelyet az ügyfélszolgálat jóváhagyott a modelljéhez.
- Soha ne érintse meg a készülék forró részeit.
- Használat után a készülék forró részeit hagyja lehűlni, mielőtt hozzájuk nyúlna.
- A kannát csak a fogantyúnál fogja meg.
- A sérülések elkerülése érdekében a készüléket kizárólag rendeltetésszerűen használja.
- Az elektronikus implantátumot viselő személyeknek legalább 10 cm távolságot kell tartani a készüléktől és a levett víztartálytól.
- Tartsa be a tisztítási előírásokat.
- Az élemiszerekkel érintkező felületeket minden használat előtt tisztítsa meg.
- A baktériumképződés elkerülése érdekében ne tároljon és ne tartson melegen tejtermékeket, babaételt és hasonló élelmiszert a termoszkannában.
- A készüléket kizárólag friss, hideg, szénsavmentes ivóvízzel használja.

Dologi károk elkerülése

- A készüléket kizárólag friss, hideg, szénsavmentes ivóvízzel használja. Soha ne töltsön a készülékbe tejet, készítalokat vagy instant termékeket.
- A készüléket soha ne üzemeltesse üresen vagy túlságosan megtöltve. Figyeljen a vízszintjelzőre.
- Minden használat után legalább 5 percig hagyja hűlni a készüléket.
- A termoszkannát soha ne melegítse fel a mikrohullámú sütőben vagy a sütőben.
- A termoszkannát és a termoszkanna fedelét soha ne mossa mosogatógépben vagy mosogatószeres vízzel.
- A kannát csak zárt fedővel helyezze a készülékbe.
- Ne távolítsa el a kannát a forrázás során.
- Kizárólag a készülékkel szállított kannát használja.

Áttekintés

→*Ábra* **1**

A	Kávéfőző termoszkannával [1]
B	Kávéfőző üvegkannával [1]

[1] Modelltől függően

C	Kezelőelemek
1	Víztartály vízszintjelzővel, levehető
2	Víztartály fedele, levehető
3	Szűrőtartó, levehető
4	Csepegésgátló
5	Szűrőház, elforgatható
6	Termoszkanna fedéllel [1]
7	Fedélnyitó gomb
8	Üvegkanna fedéllel [1]
9	Melegentartó lap [1]
10	Kábeltartó rekesz
11	BE/KI gomb
12	Aroma Sensor kijelző
13	Kijelző automatikus kikapcsolása
14	Start gomb
15	Vízkőmentesítés gomb
16	Időkijelzés
17	Órák beállítógomb
18	Percek beállítógomb
19	Programozás gomb

A készülék előkészítése az első használatra

Megjegyzések

- Az első öblítést végezze 5 csésze víz és 1 csésze ecet keverékével.
- Minden öblítés előtt nyomja be a BE/KI gombot, hagyja 5 percig lehűlni a készüléket, majd ismét kapcsolja be a BE/KI gombbal.
- A 6 csésze vízzel végzett öblítési folyamatot ecet hozzáadása nélkül, kétszer végezze el.

→*Ábra* **2** - **9**

Általános útmutató

- Figyeljen a víztartályon lévő vízszintjelzőre. A víztartályt legfeljebb csak a legfelső jelzésig töltse meg.
- Csészénként kb. 7 g, közepes őrlési finomságú kávét adjon hozzá.
- Az őrölt kávét hidegen tárolja vagy fagyassza le.
- Zárja vissza szorosan a megnyitott kávét, hogy az aromája megőrződjön.
- A kávébabok pörkölése befolyásolja az ízt és az aromát.
  - Sötét pörkölés = fűszeresebb
  - Világos pörkölés = savasabb
- Megtörténhet, hogy műszaki okoknál fogva a szűrőháznál kondenzvíz keletkezik.
- Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, teljes mértékben kapcsolja ki a a készüléket a BE/KI gombbal.

Kávé főzése

Kövesse a képes útmutatót.

→*Ábra* **10** - **17**

Automatikus kikapcsolás

A készülék automatikus lekapcsolással van ellátva, amely egy bizonyos időtartam lejárta után a készüléket készenléti üzemmódba kapcsolja.

A termoszkannás modellek a kávéfőzés befejeződése után néhány perccel készenléti üzemmódba kapcsolnak. Az üvegkannás modellek kb. 40 percig melegen tartják a kávét, majd készenléti üzemmódba kapcsolnak.

A(z) **auto off** kijelző világít, amíg a kávéfőző automatikusan a készenléti üzemmódba nem kapcsol.

Időzítő funkció

A készüléke időzítő funkcióval rendelkezik, amely a kívánt kezdési időpontban automatikusan elindítja a kávéfőzést.

Megjegyzés: Ha a készülék teljesen ki van kapcsolva a BE/KI gombbal, vagy leválasztotta a tápellátásról, az időpont és a beállított kezdési idő kb. 4 napig marad meg a memóriában. Hosszabb megszakítás után az időpontot és a kezdési időt újból be kell állítani.

A pontos idő beállítása

1. Nyomja meg egyidejűleg a(z) **h** és a(z) **min** gombot.

✔ A kijelző villogni kezd.

[1] Modelltől függően

2. Állítsa be az aktuális időt a(z) **h** és **min** gombokkal.
✔ A pontos idő ezzel be van állítva.

Kezdési idő beállítása

Előfeltételek
- A készüléknek bekapcsolva vagy készenléti üzemmódban kell lennie.
- Az aktuális idő be van állítva.
- Csak akkor kapcsolja be az időzítő funkciót, ha a készülék fel van töltve és elő van készítve.
  → *"Kávé főzése", Oldal 82*

→*Ábra* **18** - **21**

Időzítő be- vagy kikapcsolása

1. A beállított időpont ellenőrzéséhez tartsa lenyomva a(z) **prog** gombot.
✔ Megjelenik a kezdési idő.
2. Az időzítő be- vagy kikapcsolásához röviden nyomja le a(z) **prog** gombot.
✔ Ha az időzítő be van kapcsolva, a(z) ◷ világít.
✔ Ha a készülék ki van kapcsolva, a(z) ◷ nem világít.

Aroma Sensor

Egy érzékelő észleli a betöltött vízmennyiséget, és automatikusan ehhez igazítja a kávéfőzés időtartamát.
Ha 4 csésze kávénál kevesebb mennyiséget szeretne lefőzni, a(z) ⛃ szimbólum világítani kezd. A főzés időtartama automatikusan meghosszabbodik a kávéaroma teljes körű megőrzése érdekében.

Termoszkanna

A termoszkannába kb. 8 csészényi kávé fér.

Megjegyzések
- A zár műszaki okokból nem szigetel hermetikusan, hogy ne következzen be szívóhatás a záron.
- A termoszkannát soha ne szállítsa lefektetve, mert a kávé kifolyhat.
- Ne tartson és ne szállítson széndioxid-tartalmú italokat a termoszkannában.
- Ha a termoszkannát használat előtt forró vízzel átöblíti, a kávé hosszabb ideig meleg marad.

A fedél nyitása, zárása és levétele

→*Ábra* **22** - **24**

A készülék vízkőmentesítése

A készülék automatikus vízkőtelenítési kijelzővel van ellátva. Ha a(z) **calc** szimbólum világít, szükségessé vált a készülék vízkőmentesítése.

Megjegyzések
- A rendszeres vízkőmentesítés:
  – meghosszabbítja a készülék élettartamát;
  – biztosítja a kifogástalan működést;
  – megelőzi a túlzott gőzképződést;
  – csökkenti a forralás időtartamát;
  – energiát takarít meg.
- Ha a készüléket kereskedelmi forgalomban kapható vízkőoldóval vízkőmentesíti, tartsa be a gyártó használati és biztonsági előírásait. Ne használjon foszforsavat tartalmazó vízkőmentesítő szert.
- Ha a csapvíz vízkőtartalma magas, gyakrabban vízkőmentesítse a készüléket a kijelzőn megjelenő javaslatnál.
- Ha a készülék lassabban főzi a kávét vagy kikapcsol a program lejárta előtt, vízkőmentesítse a készüléket.

→*Ábra* **25** - **31**

A tisztítás áttekintése

Tisztítsa meg az egyes alkatrészeket a táblázatban leírtaknak megfelelően.

- Ne használjon alkoholt vagy denaturált szeszt tartalmazó tisztítószert.
- Ne használjon éles, hegyes vagy fémből készült tárgyat.
- Ne használjon dörzsölő kendőt vagy súrolószert.

→*Ábra* **32**

Megjegyzések
- Minden használat után az összes alkatrészt alaposan tisztítsa meg és öblítse ki.
- A termoszkanna makacs lerakódásait szódabikarbónából, mosogatógépbe való granulátumból vagy műfogsortisztító tablettából álló oldattal távolítsa el.
- A szagképződés és a baktériumok elterjedésének megelőzése érdekében a termoszkannát nyitott fedéllel tárolja.
- Ha a csepegésgátló nem szigetel megfelelően:
  – Vegye ki a szűrőtartót, és a csepegésgátlót tisztítsa meg folyó vízben.

– A csepegésgátlót többször nyomja az ujjával a szűrőtartó irányába.

A régi készülék ártalmatlanítása

► Környezetkímélő módon ártalmatlaníttassa a készüléket.
Az aktuális ártalmatlanítási lehetőségekről a szakkereskedőnél, ill. a települési közigazgatásnál vagy önkormányzatnál tájékozódhat.



Ez a készülék az elhasznált villamossági és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EU irányelvnek megfelelő jelölést kapott.
Ez az irányelv a már nem használt készülékek visszavételének és hasznosításának EU-szerte érvényes kereteit határozza meg.

Vevőszolgálat

Az Ön országában érvényes garancia időtartamáról és garanciális feltételekről a mellékelt, szervizelérhetőségeket és garanciális feltételeket tartalmazó dokumentumon lévő QR-kódon keresztül, vevőszolgálatunktól, kereskedőjénél vagy weboldalunkról szerezhet részletes információkat.
A vevőszolgálat elérhetőségét a mellékelt, szervizelérhetőségeket és garanciális feltételeket tartalmazó dokumentumon lévő QR-kódon keresztül tekintheti meg.
A(z) (EU) 2023/826 rendelet szerinti információkat online a *www.bosch-home.com* címen, készüléke termékoldalán és szervizoldalán a használati útmutatók és kiegészítő dokumentumok között találja.

⚠ Безопасност

- Прочетете внимателно това ръководство.
- Запазете ръководството, както и продуктовата информация, за по-нататъшна справка или за следващите собственици.

Използвайте уреда само:

- за запарване на филтърно кафе.
- за домакински количества и времена на обработка.
- в домакинството и в затворени помещения в домашна обстановка при стайна температура.
- на височина до 2000 м над морското равнище.

Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и/или знания, ако са под наблюдение или са инструктирани относно безопасната употреба на уреда и са разбрали произтичащите от употребата опасности.
Децата не трябва да играят с уреда.
Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца на възраст под 8 години и без наблюдение.
Дръжте деца на възраст под 8 години далеч от уреда и захранващия кабел.

- ▸ Дръжте далеч от деца опаковъчния материал.
- ▸ Не допускайте деца да играят с опаковъчния материал.
- ▸ Дръжте далеч от деца малките части.
- ▸ Не допускайте деца да играят с малки части.
- ▸ Свързвайте и експлоатирайте уреда само в съответствие с данните на фабричната табелка.
- ▸ Уредът трябва да се свързва към електрическа мрежа с променлив ток единствено посредством инсталиран според правилата заземен контакт.
- ▸ Системата от защитни проводници на електрическата сградна инсталация трябва да е инсталирана съгласно изискванията.
- ▸ Никога не пускайте в експлоатация повреден уред.
- ▸ Ако уредът или кабелът за свързване към мрежата са повредени, незабавно издърпайте щепсела на кабела за свързване към мрежата от контакта или изключете предпазителя в кутията с предпазители.
- ▸ Само обучен за целта специализиран персонал трябва да извършва ремонти на уреда.

- Ако кабелът за свързване към мрежата на този уред бъде повреден, той трябва да се смени от производителя или неговия отдел по обслужване на клиенти, или от друго лице с подобна квалификация, за да се избегнат опасности.
- Никога не потапяйте уреда или кабела за свързване към мрежата във вода и не ги поставяйте в съдомиялната машина.
- По щепселното съединение на уреда не трябва да прелива течност.
- Осигурете достатъчна вентилация на уреда.
- Никога не използвайте уреда в шкаф.
- Никога не поставяйте уреда върху или в близост до горещи повърхности.
- Никога не покривайте плочата за поддържане в топло състояние.
- Използвайте само резервни кани, които са разрешени от отдела по обслужване на клиенти за Вашия модел.
- Никога не докосвайте горещите части на уреда.
- След употреба оставете горещите части на уреда да се охладят, преди да ги докоснете.
- Хващайте каната само за дръжката.
- За да избегнете наранявания, използвайте уреда само по предназначение.
- Лица с електронни импланти трябва да съблюдават минимално отстояние 10 cm от уреда и от извадения резервоар за вода.
- Спазвайте указанията за почистване.
- Почиствайте преди всяка употреба повърхностите, влизащи в контакт с хранителни продукти.
- За да избегнете развитието на бактерии, не съхранявайте и не дръжте топли млечни продукти, бебешка храна или други подобни храни в термоканата.
- Използвайте уреда само с прясна, студена, негазирана питейна вода.

Предотвратяване на материални щети

- Използвайте уреда само с прясна, студена, негазирана питейна вода. Никога не поставяйте в него мляко, готови напитки или бързоразтворими продукти.
- Не включвайте уреда празен или препълнен. Следете индикатора за нивото на водата.
- След всяко използване оставяйте уреда да се охлади най-малко 5 минути.
- Никога не подгрявайте термоканата в микровълнова печка или във фурна.
- Никога не поставяйте термоканата или капака на термоканата в съдомиялна машина или в миещ разтвор.
- Поставяйте каната в уреда само със затворен капак.

- Не изваждайте каната по време на процеса на запарване.
- Използвайте само включената в доставката кана.

Преглед

→*Фиг.* **1**

A	Кафемашина с термокана [1]
B	Кафемашина със стъклена кана [1]
C	Елементи за експлоатация
1	Резервоар за вода с индикация за нивото на водата, сваляем
2	Капак на резервоара за вода, сваляем
3	Държач за филтър, сваляем
4	Система за предотвратяване образуването на капки
5	Корпус на филтъра, който може да се завърта
6	Термокана с капак [1]
7	Бутон за отваряне на капака
8	Стъклена кана с капак [1]
9	Плоча за поддържане в топло състояние [1]
10	Отделение за прибиране на кабела
11	Бутон вкл./изкл.
12	Индикация "Aroma Sensor"
13	Индикация за автоматично изключване
14	Бутон "Старт"
15	Бутон "Отстраняване на котления камък"
16	Индикация за времето
17	Бутон за настройка на часовете
18	Бутон за настройка на минутите
19	Бутон "Програмиране"

Подготовка на уреда за първата употреба

Забележки

- Извършете първоначалното почистване със смес от 5 чаши вода и 1 чаша оцет.
- Преди всяка процедура на изплакване натискайте бутона за вкл./изкл., оставяйте уреда да се охлади 5 минути и го включвайте отново с бутона за вкл./изкл.
- Извършете 2-кратно изплакване с 6 чаши вода, без да се добавя оцет.

→*Фиг.* **2** - **9**

Общи указания

- Следете индикацията за ниво на водата в резервоара за вода. Пълнете резервоара за вода най-много до горния белег.
- Поставете около 7 грама на чаша смляно кафе със среден размер на зърната.
- Дръжте смляното кафе на студено или го замразете.
- Затваряйте плътно отворените опаковки с кафе, за да се запази ароматът.
- Изпичането на кафето на зърна влияе върху вкуса и аромата.
  - Тъмно изпечено = с по-силен вкус
  - По-светло изпечено = с по-кисел вкус
- По технически причини върху корпуса на филтъра може да се получи конденз.
- Когато уредът няма да се използва продължително време, изключете го изцяло чрез превключвателя вкл./изкл.

Запарване на кафе

Следвайте инструкциите на фигурите.

→*Фиг.* **10** - **17**

Автоматично изключване

Вашият уред разполага с функция автоматично изключване, която превключва уреда в режим на готовност след определен период от време. Няколко минути след приключване на запарването моделите с термокана превключват в режим на готовност.

[1] В зависимост от модела

Моделите със стъклена кана поддържат кафето топло за около 40 минути и след това превключват в режим на готовност.
Индикаторът **auto off** свети до автоматичното превключване на кафемашината в режим на готовност.

Функция "Таймер"

Вашият уред има функция "Таймер", която стартира автоматично процеса на приготвяне на кафе в желаното време.

Забележка: Когато уредът е изключен напълно чрез бутона вкл./изкл. или бъде прекъснато захранването, часът и зададеното време на стартиране остават запаметени 4 дни. След по-дълго прекъсване часът и времето на стартиране трябва да се настроят отново.

Настройване на часа

1. Натиснете едновременно бутоните **h** и **min**.
✔ Дисплеят мига.
2. Настройте текущия час чрез бутоните **h** и **min**.
✔ Часът е настроен.

Настройка на времето на стартиране

Изисквания

- Уредът трябва да е включен или да се намира в режим на готовност.
- Трябва да се настроен актуалният час.
- Включвайте функцията "Таймер" само когато уредът е напълнен и подготвен.
  → *"Запарване на кафе", Страница 87*

→*Фиг.* **18** - **21**

Включване или изключване на таймера

1. За да проверите настроеното време на стартиране, задръжте натиснат бутона **prog**.
✔ Ще се покаже времето на стартиране.
2. За включване или изключване на таймера натиснете кратко бутона **prog**.
✔ Когато ◷ свети, таймерът е включен.
✔ Когато ◷ не свети, таймерът е изключен.

Aroma Sensor

Датчик разпознава количеството напълнена вода и регулира автоматично времето за запарване.
Ако трябва да се приготвят по-малко от 4 чаши кафе, тогава светва ▤. Времето за приготвяне се удължава автоматично, за да се запази пълният аромат на кафето.

Термокана

Термоканата може да се пълни с количество за около 8 чаши.

Забележки

- По технически причини капакът не е херметично затворен, така че да не може да залепне.
- Никога не транспортирайте термоканата в легнало положение, понеже може да изтече кафе.
- Не съхранявайте и не транспортирайте в термоканата газирани напитки.
- Ако преди употреба на термоканата я изплакнете с гореща вода, кафето ще остане горещо по-дълго време.

Отваряне, затваряне и сваляне на капака

→*Фиг.* **22** - **24**

Отстраняване на котления камък

Уредът е снабден с автоматична индикация за отстраняването на котления камък. Когато светне символът **calc**, котленият камък трябва да бъде отстранен от уреда.

Забележки

- Редовното отстраняване на котления камък:
  – удължава срока на експлоатация на уреда

– осигурява безпроблемна работа
– предотвратява прекомерното образуване на пара;
– скъсява времето на запарване;
– пести енергия

- Ако отстранявате котления камък от уреда с предлаган в търговската мрежа препарат за отстраняване на котлен камък, спазвайте инструкциите за употреба и безопасност на производителя. Не използвайте препарати за отстраняване на котлен камък, които съдържат фосфорна киселина.
- Ако чешмяната вода е много варовита, почиствайте уреда от котлен камък по-често от указаното.
- Ако уредът сварява кафето по-бавно или се изключва преди края на запарването, почистете го от котления камък.

→ *Фиг.* **25** - **31**

Указания за почистване

Почиствайте отделните части съгласно указанията в таблицата.

- Не използвайте съдържащи алкохол почистващи препарати.
- Не използвайте остри, режещи или метални предмети.
- Не използвайте абразивни кърпи или почистващи препарати.

→ *Фиг.* **32**

Забележки

- След всяка употреба почиствайте основно и изплаквайте всички части.
- Отстранявайте отлаганията в термоканата, които се отстраняват трудно, с разтвор на сода, гранули за съдомиялна машина или таблетки за почистване на зъбни протези.
- За да предотвратите получаването на миризми и развитието на бактерии, съхранявайте термоканата с отворен капак.
- Ако системата за предотвратяване на формирането на капки не е херметична:

– Извадете държача на филтъра и след това почистете системата за предотвратяване на формирането на капки с течаща вода.
– След това натиснете няколко пъти с пръст системата за предотвратяване на формирането на капки към държача на филтъра.

Предаване за отпадъци на излезли от употреба уреди

▸ Предайте уреда за отпадъци по екологосъобразен начин.
Актуална информация относно начините на предаване за отпадъци ще получите от Вашия специализиран търговец, както и от съответната общинска или градска управа.



Този уред е обозначен в съответствие с европейската директива 2012/19/ЕС за стари електрически и електронни уреди (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Тази директива регламентира валидните в рамките на ЕС правила за приемане и използване на стари уреди.

Отдел по обслужване на клиенти

Подробна информация относно гаранционния срок и гаранционните условия във Вашата страна ще получите чрез QR кода на приложения документ за сервизни контакти и гаранционни условия, от нашата служба за обслужване на клиенти, Вашия търговец или на нашата уеб страница.
Данните за контакт на службата за обслужване на клиенти ще получите чрез QR кода на приложения документ за сервизни контакти и гаранционни условия или на нашата уеб страница.
Информацията съгласно Регламент (EU) 2023/826 ще намерите онлайн на *www.bosch-home.com* на страницата на продукта и страницата за сервизно обслужване на Вашия уред при ръководс-

твата за употреба и допълнителните документи.

⚠ Безопасность

- Внимательно прочитайте данное руководство.
- Сохраните инструкцию и информацию о приборе для дальнейшего использования или для передачи следующему владельцу.

Используйте прибор только:

- для заваривания фильтрованного кофе;
- для переработки количества продуктов и времени обработки, характерных для домашнего хозяйства;
- в бытовых условиях и в закрытых помещениях домашних хозяйств при комнатной температуре.
- на высоте не более 2000 м над уровнем моря.

Данный прибор может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, если они находятся под присмотром или после получения указаний по безопасному использованию прибора и после того, как они осознали опасности, связанные с неправильным использованием.

Детям запрещено играть с прибором.

Очистку и обслуживание прибора запрещается выполнять детям; это разрешается только детям старше 8 лет под надзором взрослых.

Не допускайте детей младше 8 лет к прибору и его сетевому проводу.

- ▸ Не подпускайте детей к упаковочному материалу.
- ▸ Не позволяйте детям играть с упаковочным материалом.
- ▸ Не подпускайте детей к мелким деталям.
- ▸ Не позволяйте детям играть с мелкими деталями.
- ▸ При подключении прибора и его эксплуатации соблюдайте данные, приведенные на фирменной табличке.
- ▸ Прибор можно подключать только к электросети переменного тока через установленную согласно предписаниям розетку с заземлением.
- ▸ Система заземления в домашней электропроводке должна быть установлена согласно предписаниям.
- ▸ Категорически запрещается эксплуатировать поврежденный прибор.
- ▸ В случае повреждения прибора или сетевого кабеля немедленно выньте вилку сетевого кабеля из розетки или отключите предохранитель в блоке предохранителей.

- Ремонтировать прибор разрешается только квалифицированным специалистам.
- Во избежание опасностей замена поврежденного сетевого кабеля данного прибора может быть выполнена только производителем или авторизованной им сервисной службой либо лицом, имеющим аналогичную квалификацию.
- Категорически запрещается погружать прибор в воду или помещать его в посудомоечную машину.
- Запрещается попадание жидкостей на штекерное соединение прибора.
- Обеспечьте достаточную вентиляцию прибора.
- Категорически запрещена эксплуатация прибора в шкафу.
- Никогда не ставьте прибор на горячие поверхности или рядом с ними.
- Накрывать нагревательную пластину категорически запрещено.
- Используйте только запасные кофейники, разрешенные сервисной службой для вашей модели.
- Не прикасайтесь к горячим частям прибора.
- Использовав прибор, перед контактом с горячими частями дайте им остыть.
- Кофейник берите только за ручку.
- Чтобы предотвратить травмы, используйте прибор только по назначению.
- Лицам с электронными имплантантами запрещается приближаться к прибору и снятому резервуару для воды дверце ближе, чем на 10 см.
- Соблюдайте указания по очистке.
- Поверхности, контактирующие с продуктами питания, следует очищать перед каждым использованием.
- Чтобы избежать образования бактерий, не храните и не подогревайте в термокофейнике молочные продукты, детское питание и аналогичные продукты питания.
- Используйте прибор исключительно со свежей, холодной питьевой водой без углекислоты.

Во избежание материального ущерба

- Используйте прибор исключительно со свежей, холодной питьевой водой без углекислоты. Ни в коем случае не заливайте в прибор молоко, готовые напитки или продукты быстрого приготовления.
- Категорически запрещается включать пустой прибор или переполнять его. Следите за указателем уровня воды.

- После каждого применения дайте прибору остыть в течение минимум 5 минут.
- Ни в коем случае не подогревайте термокофейник в микроволновой печи или в духовом шкафу.
- Ни в коем случае не очищайте термокофейник или крышку термокофейника в посудомоечной машине или в мыльном растворе.
- Устанавливайте кофейник в прибор только с закрытой крышкой.
- Не снимайте кофейник в процессе заваривания.
- Используйте только кофейник из комплекта поставки.

Обзор

→*Рис.* **1**

A	Кофемашина с термокофейником [1]
B	Кофемашина со стеклянным кофейником [1]
C	Элементы управления
1	Резервуар для воды с указателем уровня воды, съемный
2	Крышка контейнера для воды, съемная
3	Держатель фильтра, съемный
4	Устройство «Капля-стоп»
5	Корпус фильтра, выдвижной
6	Термокофейник с крышкой [1]
7	Кнопка открывания крышки
8	Стеклянный кофейник с крышкой [1]
9	Нагревательная пластина [1]
10	Отсек для хранения кабеля
11	Кнопка включения/выключения
12	Индикатор «Aroma Sensor»
13	Индикатор автоматического отключения
14	Кнопка Start (Пуск)
15	Кнопка удаления накипи
16	Индикатор времени
17	Кнопка установки часов
18	Кнопка установки минут
19	Кнопка программирования

Подготовка прибора к началу эксплуатации

Указания

- Выполните первый процесс очистки, залив 5 чашек воды и 1 чашку уксуса.
- Перед каждой промывкой нажмите кнопку включения/выключения, дайте прибору остыть в течение 5 минут и снова включите кнопкой включения/выключения.
- Выполните промывку 2 раза, залив 6 чашек воды без добавления уксуса.

→*Рис.* **2** - **9**

Общие указания

- Следите за указателем уровня воды на резервуаре для воды. Наполняйте резервуар для воды максимум до верхней линии отметки.
- Засыпьте на каждую чашку прибл. 7 г кофе средней степени помола.
- Храните молотый кофе в прохладном месте или в замороженном виде.
- Плотно закрывайте открытые упаковки с кофе, чтобы сохранить аромат.
- Обжарка зерен кофе влияет на вкус и аромат.
  - Темная обжарка = больше пряности
  - Светлая обжарка = больше кислоты
- Возможна конденсация воды на корпусе фильтра, что обусловлено конструкцией прибора.
- Если прибор не будет использоваться на протяжении длительного времени, полностью выключите прибор кнопкой включения/выключения.

[1] В зависимости от модели

Заваривание кофе

Следуйте инструкции в картинках.

→*Рис.* **10** - **17**

Автоматическое отключение

Прибор оснащен функцией автоматического отключения, которая по истечении определенного времени переключает прибор в режим готовности.

Модели с термокофейником спустя несколько минут по окончании заваривания переключаются в режим готовности. Модели со стеклянным кофейником подогревают кофе в течение прибл. 40 минут и затем переключаются в режим готовности.

Индикатор **auto off** горит, пока кофемашина автоматически не переключится в режим готовности.

Функция таймера

Прибор оснащен функцией таймера, которая в нужное время автоматически запускает процесс заваривания.

Примечание: Если прибор полностью выключен кнопкой включения/выключения или отсоединен от сети электропитания, время суток и установленное время запуска сохраняются в течение примерно 4 дней. После длительного перерыва установку времени суток и времени запуска необходимо выполнить заново.

Установка времени суток

1. Одновременно нажмите кнопки **h** и **min**.
✔ Дисплей мигает.
2. Кнопками **h** и **min** установите время суток.
✔ Время суток установлено.

Установка времени запуска

Требования

- Прибор должен быть включен или находиться в режиме готовности.
- Текущее время суток должно быть установлено.
- Включайте функцию таймера только при наполненном и подготовленном приборе.
→ *"Заваривание кофе", Страница 94*

→*Рис.* **18** - **21**

Включение и выключение таймера

1. Чтобы проверить установленное время запуска, удерживайте нажатой кнопку **prog**.
✔ Время запуска отобразится на дисплее.
2. Чтобы включить или выключить таймер, коротко нажмите кнопку **prog**.
✔ Если горит ◷, таймер включен.
✔ Если ◷ не горит, таймер выключен.

Aroma Sensor

Датчик определяет залитое количество воды и автоматически устанавливает длительность заваривания.

Если заваривается менее 4 чашек кофе, загорается ⛁. Длительность заваривания автоматически увеличивается, чтобы получить полный аромат кофе.

Термокофейник

Вместимость термокофейника соответствует примерно 8 чашкам.

Указания

- По техническим соображениям крышка не запирается герметично, чтобы не произошло присасывание крышки.
- Ни в коем случае не транспортируйте термокофейник в горизонтальном положении, так как иначе кофе может вытечь.
- Не храните и не транспортируйте в термокофейнике напитки, содержащие углекислоту.
- Если перед применением промыть термокофейник горячей водой, кофе дольше остается теплым.

Открыть, закрыть и снять крышку

→*Рис.* **22** - **24**

Удаление накипи из прибора

Прибор оборудован автоматическим индикатором удаления накипи. Если горит **calc**, необходимо удалить накипь.

Указания

- Регулярное удаление накипи:
  - продлевает срок службы прибора;
  - гарантирует безупречное функционирование;
  - предотвращает чрезмерное образование пара;
  - сокращает время заваривания;
  - экономит электроэнергию.
- При очистке прибора от накипи с помощью стандартного средства для удаления накипи соблюдайте указания изготовителя по безопасному применению. Не используйте средства для удаления накипи, содержащие фосфорную кислоту.
- При высокой жесткости водопроводной воды очищайте прибор от накипи чаще, чем показывает индикация.
- Если прибор заваривает кофе медленнее или отключается до окончания заваривания, очистите прибор от накипи.

→*Рис.* **25** - **31**

Обзор очистки

Отдельные детали чистятся согласно таблице.

- ▸ Не используйте моющие средства, содержащие алкоголь или спирт.
- ▸ Не используйте металлические и остроконечные предметы, а также предметы с острыми кромками.
- ▸ Не применяйте грубую ткань или абразивные чистящие средства.

→*Рис.* **32**

Указания

- После каждого применения тщательно очистите и промойте все детали.
- Стойкие загрязнения в термокофейнике можно удалить раствором с содой, гранулами средства для посудомоечной машины или таблетками для очистки зубных протезов.
- Храните термокофейник с открытой крышкой, чтобы предотвратить образование запаха и бактерий.
- Если устройство «Капля-стоп» негерметично
  - Снимите держатель фильтра и очистите устройство «Капля-стоп» под проточной водой.
  - Несколько раз прижмите устройство «Капля-стоп» в направлении держателя фильтра.

Утилизация старого бытового прибора

- ▸ Утилизируйте прибор в соответствии с экологическими нормами. Сведения о возможных способах утилизации можно получить в специализированном торговом предприятии, а также в районных или городских органах управления.



Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2012/19/EU утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов.

Сервисная служба

Подробную информацию о гарантийном сроке и условиях гарантии в вашей стране можно получить, отсканировав QR-код в прилагаемой документации с информацией о сервисной службе и условиях гарантии, в нашей сервисной службе, у вашего дилера или на нашем веб-сайте.
Контактные данные сервисной службы можно получить, отсканировав QR-код в прилагаемой документации с информацией о сервисной службе и условиях гарантии или на нашем веб-сайте.
Для доступа к контактам служб клиентского сервиса, вы также можете использовать данный QR код.

https://www.bosch-home.ru

Импортер/Организация, принимающая претензии по качеству/ ТОО «BSH Home Appliances (БСХ Хоум Аплайансэс)» Республика Казахстан, г. Алматы, ул. Хаджи Мукана, 22/5, 7 этаж
e-mail: ala-infokz@bshg.com
Срок службы устройства – 7 лет.
На территории Республики Казахстан, при обнаружении неисправности, звоните в сервисный контакт-центр 5454 (только для мобильных телефонов).
Сделано в Китае

⚠ الأمان

- اقرأ هذا الدليل بعناية.
- احتفظ بالدليل وبمعلومات المنتج لغرض الاستخدام اللاحق أو لتسليمها إلى المالك التالي.

لا تستخدم الجهاز إلا:

- لتخمير قهوة المصفاة الورقية.
- لمعالجة الكميات ولفترات التشغيل المعتادة في الأغراض المنزلية.
- في المنزل الخاص وفي الأماكن المغلقة من المحيط المنزليّ في درجة حرارة الغرفة.
- حتى ارتفاع يبلغ 2000 م فوق سطح البحر.

يمكن للأطفال بدءًا من عُمر 8 سنوات فما فوق، وكذلك للأشخاص الذين يعانون نقصًا في القدرات الجُسمانية أو الحسية أو العقلية، أو يعانون نقصًا في الإدراك أو المعرفة أو كليهما، استخدام هذا الجهاز، إذا تم ذلك تحت إشرافٍ وبعد اطلاعهم على كيفية التشغيل الآمن للجهاز، وإدراك المخاطر الناتجة.

لا يجوز للأطفال العبث بالجهاز.

لا يجوز للأطفال تنظيف الجهاز أو إجراء أعمال الصيانة المنوطة بالمستخدم ما لم يكونوا في سن 8 سنوات أو أكثر، على أن تتم مراقبتهم أثناء ذلك.

يجب إبعاد الأطفال دون سن 8 سنوات عن الجهاز وكابل التوصيل.

- أبعد مواد التغليف عن متناول الأطفال.
- لا تدع الأطفالَ يلعبون بمواد التغليف للجهاز.
- أبعد الأجزاء الصغيرة عن متناول الأطفال.
- لا تدع الأطفالَ يلعبون بالأجزاء الصغيرة.
- لا توصِّل الجهاز وتشغّل إلا وفقًا للقيم الموضَّحة على لوحة الصنع.
- لا توصِّل الجهاز إلا بمقبس مركّب بطريقة سليمة ومزود بوصلة تأريض على أن تكون شبكة الكهرباء ذات تيار متردد.
- يجب أن يكون نظام أسلاك الحماية الأرضية الخاص بتركيبات المنزل الكهربائية مركبًا وفقًا للوائح المعنية.
- لا تشغِّل أبدًا جهازًا متضررًا.
- إذا كان الجهاز متضررًا أو كابل التوصيل بالشبكة تالفًا، فاسحب على الفور القابس الكهربائيّ لكابل التيار أو افصل المصهر الموجود في صندوق المصاهر.
- وحدهم أفراد الطاقم الفنيّ المدرَّبون من أجل ذلك يُسمح لهم بإجراء إصلاحات على الجهاز.
- إذا كان كابل الكهرباء لهذا الجهاز متضررًا، يجب تغييره من قبل الجهة الصانعة أو مركز خدمة العملاء التابع لها أو من قبل فني مؤهل بشكل مماثل، وذلك لتجنب المخاطر.
- لا تغمر الجهاز أو كابل الكهرباء في الماء أو في غسالة الأواني.

- يحظر تدفق أي سوائل إلى وصلة القبس الخاصة بالجهاز.
- قم بتهوية الجهاز بما يكفي.
- لا تشغّل الجهاز داخل أي خزانة.
- لا تضع الجهاز أبدًا على سطح ساخن أو بالقرب منه.
- لا تُغطِ أبدًا لوح الحفاظ على السخونة.
- لا تستخدم إلا الأباريق البديلة المُصرَّح بها من خدمة العملاء لطرازك.
- لا تلمس أبدًا الأجزاء الساخنة من الجهاز.
- اترك الأجزاء الساخنة من الجهاز لتبرد بعد الاستخدام قبل لمسها.
- لا تمسك الإبريق إلا من المقبض.
- لا تستخدم الجهاز إلا وفقًا للتعليمات لتجنُّب حدوث إصابات.
- يجب على الأشخاص حاملي الأجهزة الإلكترونية الطبية المزروعة الحفاظ على مسافة 10 سم على الأقل عن الجهاز وعن خزان الماء المفكوك.
- احرص على مراعاة إرشادات التنظيف.
- نظّف الأسطح التي تلامس المواد الغذائية قبل كل استخدام.
- لا تحفظ أيَّ منتجات ألبان أو أغذية رضع أو مواد غذائية مشابهة أو تحافظ على سخونتها في الترموس، لتجنُّب تكوُّن البكتيريا.
- لا تستخدم الجهاز إلا مع ماء شرب عذبٍ بارد وخالٍ من حمض الكربونيك حصرًا.

تجنب الأضرار المادية

- لا تستخدم الجهاز إلا مع ماء شرب عذبٍ بارد وخالٍ من حمض الكربونيك حصرًا. لا تُعبِّئ حليبًا أو مشروباتٍ مُصنّعة أو منتجاتٍ جاهزة.
- لا تُشغّل الجهاز فارغًا أو مُعبَّأً فوق طاقته الاستيعابية أبدًا. انتبه إلى مراعاة مبين مستوى الماء.
- اترك الجهاز يبرد بعد كل استخدام لمدة 5 دقائق على الأقل.
- لا تُسخّن الترموس في المايكروويف أو في فرن الطهي.
- لا تضع الترموس أو غطاء الترموس في غسالة الأطباق أو في محلول صابوني للغسل أبدًا.
- لا تضع الإبريق في الجهاز إلا بغطاءٍ مُغلق.
- لا تفك الإبريق في أثناء عملية التخمير.
- لا تستخدم إلا الإبريق المُورَّد.

عرضٌ عام

←*الشكل* **1**

A	ماكينة قهوة مع ترموس[1]
B	ماكينة قهوة مع إبريق زجاجي[1]
C	عناصر الاستعمال
1	خزان ماء ذو مبين مستوى الماء، قابل للفك
2	غطاء خزان الماء، قابل للفك
3	حامل الفلتر، قابل للفك
4	تجهيزة منع التنقيط
5	علبة فلتر، قابلة للتحريك
6	ترموس مع غطاء[1]
7	زر فتح الغطاء
8	إبريق زجاجي مع غطاء[1]
9	لوح الحفاظ على السخونة[1]
10	درج تخزين الكابل
11	زر التشغيل/الإيقاف
12	المبين "Aroma Sensor"
13	مبين الإيقاف الأوتوماتيكي
14	زر البدء
15	زر إزالة الترسبات الجيرية

[1] على حسب الطراز

16	مبين الوقت
17	زر ضبط الساعات
18	زر ضبط الدقائق
19	زر البرمجة

تحضير الجهاز للاستخدام لأول مرة

ملاحظات

- نفِّذ عملية التنظيف الأولى باستخدام خليطٍ من 5 فناجين من الماء و1 فنجان من الخل.
- اضغط زر التشغيل/الإيقاف قبل كل عملية شطف، واترك الجهاز يبرد لمدة 5 دقائق، وأعد تشغيله من خلال زر التشغيل/الإيقاف.
- نفِّذ عملية الشطف مرتين باستخدام 6 فناجين من الماء دون إضافة خل.

←*الشكل* **2** - **9**

إرشادات عامة

- انتبه إلى مراعاة مبين مستوى الماء في خزان الماء. املأ خزان الماء حتى خط التمييز الأعلى بحدٍ أقصى.
- عبِّئ لكل فنجان حوالي 7 جرامات من القهوة المطحونة عند درجة طحن متوسطة.
- احفظ القهوة المطحونة باردةً أو جمِّدها.
- أغلق عبوات القهوة المفتوحة بإحكام حتى تظل النكهة كما هي.
- يؤثر تحميص حبوب القهوة على المذاق والنكهة.
  - تحميصٌ غامق = مزيدٌ من التوابل
  - تحميصٌ فاتح = المزيد من الحمضية
- يمكن أن يتكوَّن ماءٌ متكثِّف على علبة الفلتر وهذا أمرٌ طبيعيٌّ من الناحية التقنية.
- أطفئ الجهاز بالكامل باستخدام مفتاح التشغيل/الإيقاف، عندما لا يُستخدَم الجهاز لفترةٍ زمنية طويلة.

تخمير القهوة

اتبع الدليل المصوَّر.

←*الشكل* **10** - **17**

الإيقاف الأوتوماتيكي

جهازُك مُجهَّزٌ بإيقافٍ أوتوماتيكيّ، يُحوِّل الجهاز بعد فترةٍ زمنيةٍ مُحدَّدة إلى حالة الاستعداد للتشغيل.

تتحوَّل الطرازات ذات الترموس بعد دقائق قليلة من انتهاء التخمير إلى حالة الاستعداد للتشغيل. تُسخِّن الطرازات ذات الإبريق الزجاجيّ القهوةَ لمدة 40 دقيقة تقريبًا وتتحوَّل بعد ذلك إلى حالة الاستعداد للتشغيل.

يُضيء المبين **auto off**، إلى أن تتحوَّل ماكينة القهوة تلقائيًا إلى حالة الاستعداد للتشغيل.

وظيفة الميقاتي

جهازُك مُجهَّزٌ بوظيفة ميقاتي، يبدأ عملية التخمير تلقائيًا في موعد بدء مرغوب.

ملاحظة: إذا أُطفِئَ الجهازُ كليةً باستخدام زر التشغيل/الإيقاف أو قُطع الإمداد بالتيار الكهربائيّ، يظل الوقت وموعدُ البدء المضبوط مُخزَّنين لمدة 4 أيام تقريبًا. ويلزم ضبط الوقت وموعد البدء مُجدَّدًا بعد انقطاع التشغيل لفترةٍ طويلةٍ من الزمن.

ضبط الوقت

1. اضغط على الزرين **h** و **min** في الوقت نفسه.
   ✔ تومض الشاشة.
2. اضبط الوقتَ الفعليّ باستخدام الزرين **h** و **min**.
   ✔ يُضبط الوقت.

ضبط موعد البدء

الشروط الأساسية

- يجب أن يكون الجهازُ مُشغَّلاً أو في حالة الاستعداد للتشغيل.
- أن يكون الوقتُ الفعليّ مضبوطًا.
- لا تُشغِّل وظيفة الميقاتي إلا إذا كان الجهازُ مملوءً وجاهزًا للاستخدام.
  ←*"تخمير القهوة", الصفحة 99*

←*الشكل* **18** - **21**

تشغيل الميقاتي أو إطفاؤه

1. كي تراجع موعد البدء المضبوط، أبقِ على الزر **prog** مضغوطًا.
   ✔ يُعرَض موعدُ البدء.
2. اضغط على الزر **prog** لوهلةٍ قصيرة، كي تُشغِّل الميقاتي أو توقف تشغيله.
   ✔ إذا أضاء ◷، يكون الميقاتي مُشغَّلاً.
   ✔ إذا لم يُضئ ◷، يكون الميقاتي مطفئًا.

Aroma Sensor

يكتشف مستشعرٌ كمية الماء المُعبَّأة ويواءم مدة التخمير تلقائيًا.

إذا كان من المفترض تخمير أقل من 4 فناجين من القهوة، يضيء ☕. تُزاد مدة التخمير تلقائيًا من أجل الحصول على النكهة الكاملة للقهوة.

الترموس

تبلغ سعة ملء الترموس 8 فناجين تقريبًا.

ملاحظات

- لا يكون القفلُ محكم السد، لأسبابٍ فنية، حتى لا يمكن أن يُمتَص القفلُ فيلتصق.
- لا تنقل الترموس في وضعية الاستلقاء أبدًا، إذا قد تنسكب القهوةُ منه.
- لا تحفظ مشروباتٍ غازية أو تنقلها في الترموس.
- إذا شطفت الترموس قبل الاستخدام بماءٍ ساخن، تظل القهوة دافئةً لفترةٍ أطول.

فتحُ الغطاء وغلقُه وفكُّه

←*الشكل* **22** - **24**

إزالة الترسبات الجيرية عن الجهاز

الجهاز مزوَّدٌ بمبين تلقائي لإزالة الترسبات الجيرية. عندما يضيء **calc**، تجب إزالة الترسبات عن الجهاز.

ملاحظات

- إزالة الترسبات الجيرية بصفةٍ دورية:
  - تُطيل العمرَ الافتراضيّ للجهاز
  - تضمن أداءً وظيفيًا سليمًا
  - تحول دون التكوُّن المفرط للبخار
  - تختزل فترة التخمير
  - تُوفِّر الطاقة
- عندما تزيل الترسبات الجيرية عن الجهاز باستخدام مادة إزالة ترسبات متوفرة في الأسواق، انتبه إلى مراعاة إرشادات الاستخدام والسلامة للجهة الصانعة. لا تستخدم مواد إزالة ترسبات محتوية على حمض الفوسفوريك.
- إذا كان ماء الصنبور يحتوي على الكثير من الجير، فنفِّذ إزالة الترسبات الجيرية عن الجهاز بوتيرةٍ أعلى مما هو معروض.
- إذا كانت الجهاز يُخمِّر ببطء أو يتوقَّف عن العمل قبل انتهاء التخمير، فأزل الترسبات الجيرية عن الجهاز.

←*الشكل* **25** - **31**

نظرةٌ عامة على التنظيف

نظِّف الأجزاء المفردة، كما هو مبيَّن في الجدول.

- لا تستخدم مواد تنظيف محتوية على الكحول أو الإيثانول.
- لا تستخدم أي أغراض معدنية حادة أو مدببة.
- لا تستخدم أية فوط أو مواد تنظيف خادشة.

←*الشكل* **32**

ملاحظات

- نظِّف كل الأجزاء جيدًا واشطفها بعد كل استخدام.
- أزل الترسبات المستعصية في الترموس بمحلول من الصودا أو حبيبات غسالة الأطباق أو بأقراص تنظيف طقم الأسنان.
- احفظ الترموس بغطاءٍ مفتوح لمنع تكوُّن الرائحة وتكوُّن البكتيريا.
- إذا كانت تجهيزة منع التنقيط غير محكمة الغلق:
  - فكْ حامل الفلتر ونظِّف تجهيزة منع التنقيط تحت ماءٍ جارٍ.
  - اضغط على تجهيزة منع التنقيط عدة مرات بالإصبع في اتجاه حامل الفلتر.

التخلص من الجهاز القديم

- تخلَّص من الجهاز بطريقة لا تضر بالبيئة. يمكنك الحصول على المعلومات الخاصة بأحدث سبل التخلص من المخلَّفات لدى تاجرك المتخصص أو لدى إدارة البلدية أو المدينة التي تتبع لها.

هذا الجهاز مطابق للمواصفة الأوربية 2012/19/المجموعة الاقتصادية الأوربية الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة (waste electrical and electronic equipment - WEEE). وهذه المواصفة تحدد الإطار العام لقواعد تسري في جميع دول الاتحاد الأوربي بخصوص استعادة الأجهزة القديمة وإعادة استغلالها.

خدمة العملاء

وللحصول على معلومات تفصيلية عن فترة الضمان وشروط الضمان في بلدك، يُرجى استخدام رمز الاستجابة السريعة الموجود على المستند المرفق بشأن جهات اتصال الخدمة وشروط الضمان، أو الاتصال بخدمة العملاء أو الموزع لديك أو زيارة موقعنا الإلكتروني.
ويمكن الحصول على بيانات الاتصال بخدمة العملاء عبر رمز الاستجابة السريعة الموجود على المستند المرفق بشأن جهات اتصال الخدمة وشروط الضمان أو على موقعنا الإلكتروني.

Thank you for buying a Bosch Home Appliance!

Register your new device on MyBosch now and profit directly from:

- **Expert tips & tricks for your appliance**
- **Warranty extension options**
- **Discounts for accessories & spare-parts**
- **Digital manual and all appliance data at hand**
- **Easy access to Bosch Home Appliances Service**

Free and easy registration – also on mobile phones:
www.bosch-home.com/welcome

Looking for help? You'll find it here.

Expert advice for your Bosch home appliances, help with problems or a repair from Bosch experts.
Find out everything about the many ways Bosch can support you:
www.bosch-home.com/service
Contact data of all countries are listed in the attached service directory.

BSH Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY
www.bosch-home.com

A Bosch Company

Valid within Great Britain:
Imported to Great Britain by
BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton, Milton Keynes
MK12 5PT
United Kingdom

8001342888 (050319)
de, en, fr, it, nl, da, no, sv, fi, es, pt, el, tr, pl, hu, bg, ru, ar